

# L'ÉCHO

de Frontenac

Je sais pour l'avoir lu...

Mégantic-Compton  
Vol. 68 no 39 - 5 octobre 1997

65¢



Jean-pierre paradis  
Nancy robert

OPTOMÉTRISTES

NOUVEL HORAIRE

Lundi 8h00 à 12h00 • 1h30 à 6h30  
Mardi 8h00 à 12h00 • 1h00 à 5h00  
Mercredi 9h00 à 12h00 • Fermé  
Jeudi 8h00 à 12h00 • 1h30 à 6h30  
Vendredi 8h00 à 12h00 • 1h00 à 5h00

Verres solaires  
à partir de 70\$



leader mondial de la vue

5031, Boul. des Vétérans, Lac-Mégantic • TÉL.: 583.4700

## La paroisse de Marston au pied du mur?

Page 4

## Vigneault confirme pour la mairie

Page 3

65 départs dans la santé

## La réorganisation connaît du retard

Page 4

Sommaire

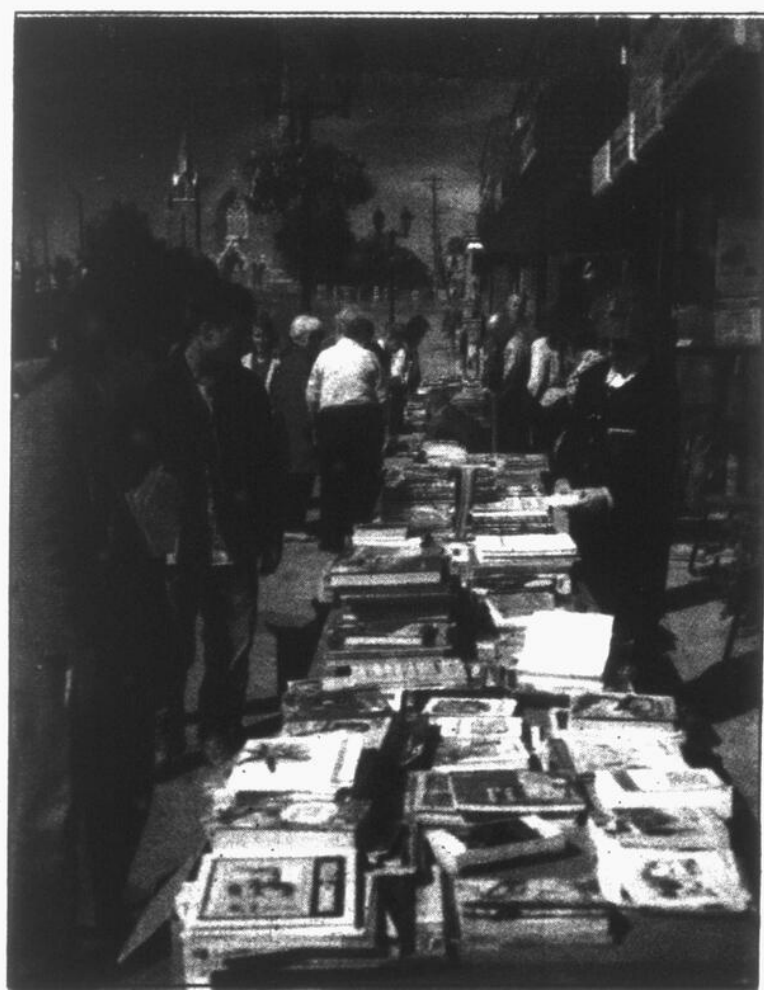
Agenda	19
Avis publics	25 et 26
Cinéma	27
Décès	12 et 13
Faits divers	2
Opinions	4
Petites annonces	21 à 24

Bonne lecture!



Page 2 et 3

(Photo Gilles Thibodeau)



## La culture... dans la rue

Page 14

(Photos L'Écho de Frontenac)



## LAC-MÉGANTIC - LAMBTON

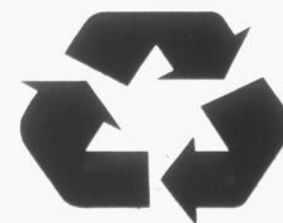
L'environnement c'est important

Recyclage des restants de peinture latex et huile de toutes marques, sans frais, aux 3 succursales de la COOP. Déjà plus de 60 tonnes de peinture recyclée dans tout le mouvement coopératif provincial!

3333 D' Orsennens  
Lac-Mégantic  
583-4444

136 Principale  
Lambton  
486-7474

228 Commerciale  
St-Sébastien  
652-2525



# Entrave au travail des policiers

(CC) - À la suite d'un appel téléphonique logé au poste de la Sûreté du Québec, des patrouilleurs se sont rendus à Saint-Gédéon pour intercepter un automobiliste ivre. Mais le passager s'est

mêlé à l'intervention, projetant de la bière sur la policière en devoir. Ce dernier devra donc répondre à des accusations de voies de fait et d'entrave au travail des policiers. Quant au conducteur, un test

d'ivresse à révéler que son taux d'alcoolémie dépassait trois fois la limite permise. La SQ de Saint-Georges a assisté les membres du détachement de Lac-Mégantic dans cette affaire.

Alors qu'il dépassait un fardier sur une ligne double de la route 108 à Saint-Romain, un automobiliste a rencontré une autre voiture dans la voie inverse. Heureusement, l'impact survenu lundi n'a

causé que des blessures légères. Par ailleurs, une automobiliste qui suivait le véhicule lourd a dû quitter la chaussée pour éviter d'être impliquée dans la collision.

\*\*\*\*\*  
Une camionnette Chevrolet 4 X 4 bleu et grise, 1992, garée dans une entreprise de transport de la rue Ville-neuve, a été volée, possiblement entre le 22 et 23 septembre. Ce délit constaté le 25 septembre serait relié avec la disparition d'un véhicule du même type, celui-là survenu dans une entrée privée de la rue Agnès.

Pour 600\$ de bois de sciage a été dérobé sur un terrain de la route 161 à Stormoway, entre 5h30 et 7h00 le 26 septembre.

\*\*\*\*\*  
Des bâtiments de l'Expo agricole de Saint-Sébastien ont été vandalisés, causant pour 500\$ de pertes. Les méfaits ont été constatés le 27 septembre; les lieux ont été fouillés de fond en comble par les auteurs du délit mais rien n'a été volé.

\*\*\*\*\*  
À la suite d'un bris mécanique, un camion-remorque a versé sur le côté le 28 septembre, sur la route 263 à Sainte-Cécile. Son conducteur a subi des blessures mineures, ne nécessitant pas d'hospitalisation.

Un boeuf a été abattu dans le lot 11 de Marsboro. C'est lundi qu'on a trouvé la carcasse de l'animal débité le 29 septembre. Une perte de 500\$.

\*\*\*\*\*  
Une introduction par effraction a été entreprise dans le gymnase de l'école Notre-Dame de Fatima, vers 22h45 mardi. Mais l'entrée en fonction du système d'alarme aura fait fuir les malfaiteurs avant qu'un vol ne soit commis.

\*\*\*\*\*  
Vers 2h00 jeudi, une dame s'est fait dérober son sac à main à la sortie d'un établissement de la rue Frontenac. La Sûreté municipale détient toutefois une description

assez spécifique du suspect recherché.

\*\*\*\*\*  
Le 1<sup>er</sup> octobre, un cycliste a été happé par une voiture alors qu'il traversait la rue Laval, près de l'intersection de la rue Maisonneuve. L'automobiliste impliqué dans l'accident suivait un autre véhicule qui venait d'avancer au feu vert. La victime n'a toutefois subi que de très légères blessures.

\*\*\*\*\*  
Un vélo de montagne Bonelli a été volé dans la cour du Club Méganti-Jeunesse, le soir du 26 septembre, entre 22h30 et 23h00. Par ailleurs, une porte du bâtiment de la Maison des Jeunes a été forcée au cours de la même soirée.

# Victime de la route à Saint-Ludger

Une perte de contrôle dont la cause demeure inexplicable a entraîné le décès de Carole Therrien. La victime âgée de 39 ans et originaire de Saint-Ludger se trouvait au volant de son véhicule, sur la 204 dans la municipalité de Risborough. L'accident est survenu aux environs de 20h30 le 26 septembre.

Selon un témoin oculaire qui circulait en sens inverse, l'automobiliste a complètement traversé le chemin au moment d'emprunter une courbe, puis quitté la chaussée avant de terminer sa course une cinquantaine de pieds plus loin. Retrouvée face contre terre, Carole Therrien a été éjectée de son véhicule sous l'impact qui lui a coûté la vie.



Un capotage en bordure de la 204 a entraîné la mort de Carole Therrien. (Photo G. Thibodeau)

# Jacques Fréchette se retire

«Il y a de beaux dossiers qui s'en viennent à la table du conseil mais je laisse la chance à d'autres de les mener à bon terme» a lancé le conseiller Jacques Fréchette, mercredi, annonçant ainsi son retrait de la politique municipale. Le conseiller du district Centre-Ville n'aura donc rendu à terme qu'un seul mandat de quatre ans.

«Une décision personnelle, dira-t-il, qu'il ne faut pas nécessairement traduire comme un désintéressement de ce qui se passera à la table du prochain conseil municipal. «J'avoue que je suis encore intéressé à la vie municipale, parce qu'on a réussi quand même à faire des choses durant ces quatre ans, même si ça a brassé plus lorsqu'il était temps de parler de développement économique, de SADEC et de Rues

principales. J'allais au conseil toujours sur une défensive, alors...» Jacques Fréchette relève qu'en dehors des mécontentes qui ont pris trop de place dans les médias, il y a eu des réalisations harmonieuses qui ont moins retenu l'attention mais dont l'administration Leblanc doit se montrer fière. Entre autres dossiers, le réaménagement du parc des Vétérans, le dossier du chemin de fer, les travaux de réfection de la rue Dollard, entre Québec-

Central et Laviolette, et le grand projet de l'intersection Villeneuve-Laval-Québec-Central-Frontenac qui est en cours de réalisation présentement. Le conseiller Fréchette laisse la place à quelqu'un d'autre dans son district du Centre-Ville, l'agent culturel Pierre Paquet qui a officiellement déposé son bulletin de candidature mercredi après-midi, prêt à faire la lutte à un autre candidat, Daniel Poulin.

**Vous êtes intéressé(e) à travailler dans le secteur de la confection?**



**Un programme de formation en confection industrielle débutera le 3 novembre 1997**

**Ce programme vous permettra de:**

- ▶ Développer des habiletés techniques quant aux différents types de confection utilisés dans les entreprises du groupe, afin de développer votre polyvalence.
- ▶ Développer des habiletés socioprofessionnelles (travail d'équipe, communication, etc.)
- ▶ Durée du programme: 540 heures
- ▶ Début de la formation prévue: 3 novembre 1997
- ▶ Durée: 18 semaines
- ▶ Horaire de jour: du lundi au vendredi 30 heures par semaine
- ▶ Les cours débuteront si le nombre d'inscriptions est suffisant.

Pour information, contactez votre agent ou Régine Rouleau 585-4411, poste 251 ou Le Centre Le Granit (819) 585-5500



**Isabelle Tanguay**

21 ans

Décédée le 5 septembre 1997

*«Mais elle était du monde où les plus belles choses ont le pire destin Et rose elle a vécu ce que vivent les roses L'espace d'un matin».*

Nous tenons à exprimer nos remerciements à tous ceux qui de près ou de loin ont été attentifs et présents lors de la perte de notre Isabelle.

Votre support, votre écoute, votre contact seront autant de fleurs dans le champ de notre douleur. Notre fille nous dirait de vous vivre intensément.

Diane, André,  
Jean-Philippe Tanguay

# De l'aide

Les Soupapes de la Bonne Humeur désire former une équipe de bénévoles pour aider un adolescent à développer son potentiel en faisant ses exercices de stimulation, ce une heure matin et soir et à tous les jours. Ce n'est pas un seul bénévole qui fera tout le travail. Pour informations, faites le 583-1655.



**GILLES LACROIX**  
ENTREPRENEUR  
ÉLECTRICIEN INC

résidentiel • commercial • industriel

**ESTIMATION GRATUITE**

**819-583-3530**

CENTRE  
**RELAIS DÉTENTE**  
G.R.N.C.  
(819) 583-6070

Yvonique Librecque et Sylvie Bilodeau



Mésothérapie  
Bain flottant  
Sous-corporels  
Aiguilles  
Sous des pieds  
Pressothérapie  
Sous à domicile  
Recu pour assurances  
Membre I.Q.M.M.

**Certificats-cadeaux**  
4809, rue Laval, Lac-Mégantic

## Richard Vigneault brigue les suffrages à la mairie

Les rumeurs au sujet de la candidature de Richard Vigneault au poste de maire allaient bon train depuis quelques semaines. Maintenant c'est confirmé. L'échevin du district Agnès a annoncé mercredi qu'il se lançait dans la course. Ses objectifs principaux: une eau potable de meilleure qualité et la construction d'une voie d'accès au parc industriel pour pallier au trafic lourd qui ne cesse de prendre de l'ampleur au centre-ville de Lac-Mégantic.

Claudia Collard

Celui qui termine un second mandat à titre de conseiller souligne que sa candidature à la mairie résulte d'une longue réflexion. «J'ai été appelé à prendre des décisions pas toujours faciles, mais chacune a été prise en argumentant des principes et des convictions. Et ce dans l'unique but de servir au mieux l'intérêt de l'ensemble de la population. C'est avec ce même regard que je désire poursuivre mon engagement en faveur de mes concitoyens et concitoyennes.»

Le dossier de l'eau potable préoccupe particulièrement Richard Vi-

gneault. «Notre lac doit être la fierté de tous les Méganticois, non seulement pour son attrait de villégiature mais avant tout pour sa qualité. Il faudra analyser sérieusement la problématique et trouver une solution à long terme.»

Par ailleurs, le candidat compte s'attaquer à la problématique engendrée par l'importance du transport lourd à Lac-Mégantic. «La venue de Tafisa apporte des retombées très bénéfiques pour la ville et la région mais ça amène un nouveau défi: celui de gérer cette circulation lourde toujours grandissante. Il faudra, dans les meilleurs délais, une voie d'accès

au parc industriel. Malgré le contexte difficile des finances publiques, nos gouvernements supérieurs devront s'impliquer. La population méganticoise ne pourra à elle seule supporter cette infrastructure routière.»

Lorsqu'il est interrogé sur les moments orageux des quatre dernières années au sein du conseil municipal, Richard Vigneault évite d'en faire un drame. Selon lui, l'esprit d'équipe entre les élus ne doit pas empêcher les gens de s'exprimer et de voter comme bon leur semble. «Je ne crois pas que ça signifie une guerre ouverte. Il peut très bien y avoir des divergences d'opinion à condition de ne pas manquer de respect. C'est avec le choc des idées qu'on réussit à trouver des solutions.»

M. Vigneault assure que son emploi comme directeur de la programmation pour Télé-LM ne servira pas à mousser sa fonction de maire, advenant son élection le 2 novembre. «Je n'ai pas l'intention de couvrir l'actualité municipale, c'est bien évident. D'ailleurs, comme conseiller, je considère que j'ai fait preuve de cette même éthique professionnelle.» Il a tenu aussi à démentir les rumeurs voulant qu'il ne serait pas candidat à la mairie car son employeur l'aurait menacé de congédiement. «Il est normal que mon employeur montre de l'intérêt pour mes activités politiques et que des discussions ont été nécessaires pour clarifier l'exécution de mon travail. Mais ça relève de la vie interne de l'entreprise.»



Richard Vigneault

## Tableau municipal

Conseil municipal	Sortant	Candidats
La mairie	Jacques Leblanc <i>Ne se représente pas</i>	Jean Campeau Richard Vigneault
District Fatima	Jean Campeau <i>Se présente à la mairie</i>	Alain Boisvert
District Agnès	Richard Vigneault <i>Se présente à la mairie</i>	Richard Michaud
District Centre-Ville	Jacques Fréchette <i>Ne se représente pas</i>	Daniel Poulin Pierre Paquet
District Québec-Central	Roger Carrier	Roger Carrier
District Vieux-Nord	Vacant	
District Montignac	Laval Fortier Jr.	Guy Forest

À une semaine de la fin de la période de mise en candidature, qui se termine officiellement vendredi le 10 octobre à 16h30, voilà où en est le tableau des candidats au conseil de ville de Lac-Mégantic. Richard Vigneault a placé son nom au côté de celui de Jean Campeau dans la lutte à la mairie, Clermont «Chou» Rodrigue a retiré le sien du district Fatima sans pour autant renoncer à d'autres districts, d'ici le 10 octobre, et Pierre Paquet ouvre la porte à une lutte dans le district Centre-Ville contre Daniel Poulin.

## Jocelyn Ouellet dit en sortir la tête haute

Boudé par une majorité de membres du conseil d'administration unifié du réseau de la santé du Granit, y compris ceux-là même qui avaient reconnu sa candidature comme la meilleure de celles soumises au comité de sélection pour le choix d'un directeur général du réseau, au terme d'un deuxième concours, celui-là provincial, et donc recommandé son embauche, Jocelyn Ouellet reste magnanime dans l'épreuve qu'il vient de subir. «Si on ne me retient pas pour le poste, ce n'est pas parce que je ne suis pas compétent!» Sa vision du réseau aura de toute évidence irrité certaines «cellules de résistance».



Jocelyn Ouellet, à l'époque où il pouvait infléchir les décisions de la Régie régionale. (Archives-L'Écho)

Rémi Tremblay

Sa compétence n'a jamais été mise en doute depuis vingt ans qu'il s'acharne à bâtir un réseau de services sociaux digne de ce nom dans la MRC du Granit. Arrivé ici il y aura bientôt vingt ans pour coordonner la mise sur pied du Centre de réadaptation, Jocelyn Ouellet n'aura pas mis beaucoup de temps avant d'être approché par ceux qui insistaient à l'époque pour relancer l'idée d'un service de première ligne, dans la foulée du développement des CLSC à travers le Québec.

Pendant deux ans, à titre de président du comité de service de première ligne, auquel s'associent Fernand Grenier et d'autres personnes intéressées par un tel projet, Jocelyn Ouellet, qui avait alors l'enthousiasme de ses 27 ans, parvient à vendre à la population un

projet jugé acceptable, celui de regrouper le Frère-André et l'Hôpital St-Joseph sous une seule administration et contribuer ainsi à la création du CLSC Maria Thibault, qui ouvrira en 1985 et dont il deviendra le directeur général. Un poste qu'il occupait jusqu'à tout récemment.

Le conseil d'administration qui a déjà eu raison de la directrice de La Maison Paternelle, Raymonde Lapointe, aujourd'hui en situation de mise en disponibilité, a donc récidivé le 24 septembre au soir, en refusant de cautionner la recommandation du comité de sélection qui avait pourtant conclu que M. Ouellet passait l'examen haut la main pour le poste de directeur général des trois établissements unifiés.

«Je me suis donné un certain temps de réflexion à savoir ce que

je vais choisir de faire à partir de maintenant. Dans les conditions actuelles, il m'est difficile de continuer alors que depuis vingt ans, mon défi a été de construire et de travailler pour plus, et jamais pour moins. On verra.»

Amère, le directeur général déchu? Le geste du conseil d'administration étant encore trop frais à sa mémoire, Jocelyn Ouellet refuse de commenter ses états d'âme et encore plus de pointer du doigt les gens qui ont le plus travaillé à convaincre les membres du conseil d'administration unifié de le faire tomber d'un croc-en-jambe aussi prêt de la ligne d'arrivée.

Les esprits de la forêt où il s'est retranché lui conseillent la sagesse. Mais à 45 ans, qui peut dire que l'administrateur public en lui a été mis définitivement hors-circuit?

Sur la 204 à Audet

## Impact frontal, bilan fatal

Deux jeunes hommes ont perdu la vie dans une collision frontale lundi. Vincent Rodrigue, 24 ans, et Simon Thivierge, 19 ans, ont subi ce triste sort au volant de leur véhicule respectif. Une tragédie survenue vers 14h30 sur la route 204 à Audet.

Simon Thivierge, résident de Piopolis, roulait en direction Est à bord d'une Ford Taurus et c'est lorsqu'il a emprunté la voie opposée pour tenter de dépasser un camion-remorque que l'impact s'est produit. Car le Méganticois Vincent Rodrigue conduisait sa Toyota Tercel en sens inverse.

Selon toute vraisemblance, les deux victimes n'ont pas eu le

temps de réagir. Aucune trace de freinage n'a été constatée et la force de

la collision est estimée à 200 km/h.

La brigade muni-

cipale de Lac-Mégantic a été dépêchée sur les lieux, les pinces de décarcération étant nécessaires pour sortir les corps, déjà inertes, de chacun des véhicules.



Les voitures impliquées dans la tragédie routière étaient méconnaissables après l'accident. (Photo Gilles Thibodeau)

## Récolte de «tabac vert» sous la neige!

(RT)- Des agents de la Gendarmerie Royale du Canada et des confrères de la Sûreté du Québec ont rencontré l'hiver dans les champs de «tabac vert», à Nantes, mercredi, dernier jour sans doute d'une opération amorcée plus tôt en septembre pour traquer les cultures de marijuana en région.

La neige qui est

tombée en terres hautes a rendu difficiles les récoltes et l'usage de l'hélicoptère, de sorte que les corps policiers parlent d'intervenir plus tôt, l'année prochaine, conscients qu'en cette période de l'année, la culture en plein air, au contraire de la culture en serre, arrive sur son dernier souffle.

Aux environs de Lac-Mégantic, la

cueillette s'est limitée à des quantités d'une centaine de plants autant à Nantes, Sainte-Cécile que Frontenac. De meilleurs résultats ont été obtenus à Scotstown au cours des deux dernières semaines alors que les policiers ont découvert une culture de 440 plants et une autre de 270 plants. Dans cette région, les cultures semblaient mieux organisées.

En comptant les produits d'autres interventions à Chartierville, l'Escouade du crime organisé aura compté environ 1 400 plants détectés, arrachés et expédiés pour être enterrés dans un site d'enfouissement de Sherbrooke.

Selon le responsable du bureau de la GRC à Lac-Mégantic, Charles Blouin, les diverses plantations visitées par

les deux corps de police, en tout une vingtaine d'agents, avaient été détectés du haut des airs, plus tôt en septembre. Le policier a cependant reconnu que les observations avaient été faites par des moyens traditionnels plutôt qu'en faisant appel à de nouvelles technologies de dépistage qui ne semblent pas encore tout à fait au point.

# La paroisse de Marston va devoir réfléchir sur son avenir

Maintenant que la paroisse de Marston a mis un point final aux célébrations de son cinquantième anniversaire, les prochains mois devraient susciter une réflexion sur l'avenir de la paroisse. Le curé Jean-Claude Demers vient d'annoncer à ses ouailles, hier soir, qu'il quittait la cure des trois paroisses regroupées que sont Marston, Nantes et Ste-Cécile, qu'il desservait depuis 1991, et reste à savoir si, avec les remaniements prévus pour 1998, soit d'autres départs dans les paroisses voisines de Ste-Agnès et Notre-Dame de Fatima, il y aura encore de l'avenir pour une paroisse autonome, et donc une Fabrique spécifique à Marston. Après l'éducation et le monde municipal, voilà que le diocèse de Sherbrooke mijote, à son tour, des modifications à la gestion de ses territoires.

Rémi Tremblay

«Les conditions de survie d'une paroisse dépendent à la fois de la dynamique des gens et de leur apport financier. Ici, à Marston, nous vivons une situation de déficit budgétaire depuis quatre ans, alors qu'avec une population de taille semblable, la paroisse de Ste-Cécile de Whitton collecte trois fois plus d'argent.» Pour l'abbé Jean-Claude Demers, la dissolution de la Fabri-

que de Marston est encore loin d'être un fait acquis. Ce sera plutôt la communauté locale qui aura à prendre la décision par elle-même, à savoir si le sentiment d'appartenance à la paroisse peut naître assez pour justifier le maintien d'une organisation paroissiale.

«Des trois paroisses dont j'avais la charge jusqu'à ce jour, Marston abrite la plus grosse population de jeunes (ils sont 119) donc le plus grand bas-

sin de jeunes familles. Mais le bagage religieux n'est pas ce qu'il y a de plus fort!»

Ce n'est pas par dépit que le curé prend le large et accepte la cure de St-Denis de Brompton. Ni par déception non plus, même s'il avoue qu'il s'attendait, au fond, à une participation plus massive de ses paroissiens aux activités du cinquantième. «Considérant qu'en mai dernier j'avais décliné l'offre de prendre en charge deux paroisses aux limites de Sherbrooke et qu'il est survenu entre-temps le décès du curé de St-Denis de Brompton, je me suis souvenu que le Seigneur m'a choisi pour servir en sa présence et j'ai dit oui à ce nouveau défi lorsque l'Archevêque m'a demandé d'assumer la charge d'un défunt curé.»

A compter du 14 octobre, l'abbé Demers quittera ses diverses fonctions

d'administrateur paroissial des paroisses Ste-Cécile, Saint-René-Goupil (Marston) et Notre-Dame-du-Bon-Conseil (Nantes), de secrétaire de la zone pastorale Lac-Mégantic, d'animateur spirituel de la communauté Cursilliste, d'aumônier du Conseil des Chevaliers de Colomb de Lac-Drolet, de responsable et répondant du Service Projet Mariage de la zone et membre du Comité de dépannage Lac-Mégantic.

Son successeur est déjà choisi. Il s'agit de l'abbé Léo Parent. Son défi à lui sera sans doute d'essayer de ramener les paroissiens à une vie communautaire plus dynamique et à les sortir de l'indifférence qu'ils ont affichée jusqu'ici. Une condition pour sauver la paroisse de la fermeture.

Tout indique que dès l'été prochain, d'autres remaniements sont à prévoir dans la

zone. On parle des départs de l'abbé Ray-

mond-Marie Morin de la cure de la paroisse

Notre-Dame de Fatima et de celui de l'abbé

Gilles Gingras, curé de la paroisse Ste-Agnès.



À Marston, dimanche dernier, l'abbé Jean-Claude Demers a connu un moment important, avec la venue de Mgr André Gaumond, archevêque de Sherbrooke, invité à célébrer le cinquantième de la paroisse St-René-Goupil, entouré du curé de Ste-Agnès, Gilles Gingras, de l'ancien vicaire de Ste-Agnès, Laurent Paré, qui fut également responsable des paroisses de Ste-Cécile et de Marston, ainsi qu'à l'extrême-droite, de l'ancien curé de la paroisse Ste-Agnès, Jean-Claude Roy, qui fut également responsable des paroisses de Ste-Cécile et de Marston. (Photo L'Écho)

## Québec aide les établissements à mieux faire face aux déficits

(RT) - Les établissements du réseau de la santé et des services sociaux qui s'orientaient vers des emprunts majeurs pour mieux faire face aux départs à la retraite d'une partie de leur personnel et aux compressions budgétaires importantes qui leur étaient imposées, respirent déjà mieux maintenant que les gestionnaires ont obtenu l'assurance que le gouvernement du Québec, en réinjectant des millions dans le réseau estrien, va prendre à sa charge la majeure partie des frais occasionnés par les départs massifs durant ces douze derniers mois.

Selon Raymond Roy de St-Ludger, qui a été nommé vice-président de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie et délégué de l'Estrie à la Conférence provinciale des régies régionales, Québec a réagi à une requête pressante des régies régionales qui ont fait part au ministre de la Santé, Jean Rochon, que les

établissements du réseau se dirigeaient vers des emprunts majeurs. «Cette annonce gouvernementale va nous aider à finaliser la réforme», a-t-il indiqué à l'Écho. Avant cette annonce d'une injection d'argent neuf, le Centre hospitalier Lac-Mégantic et les centres d'hébergement de La Maison Paternelle risquaient de vivre des situations déficitaires pour l'exercice 1997-1998.

Au Centre hospitalier, par exemple, une première vague de 14 départs avait été initiée l'hiver dernier par la mise en place d'un programme d'incitatif au départ, géré par la Régie régionale. Au 1<sup>er</sup> juillet 1997, la direction des ressources humaines a dû composer avec 36 nouveaux départs, cette fois dans le souffle du programme de départ volontaire négocié dans les mois précédents entre le gouvernement et les syndicats de la fonction publique provinciale représentant les différents employés du milieu hospitalier. De

sorte qu'un employé sur six a quitté son emploi au Centre hospitalier, ces derniers mois.

En comparaison, à La Maison Paternelle, les deux programmes se sont traduits par le

départ de 13 employés alors qu'au CLSC Maria Thibault, la mesure a touché seulement 2 personnes. Total des postes libérés dans le réseau: 65.

«Bien sûr que ça va créer de l'emploi,

mais comme on est en pleine transformation et que tous les morceaux ne sont pas encore en place, il est difficile de dire quel nombre de postes sera ouvert à de nouveaux candidats» expliquait

le directeur des ressources humaines au CH, Pierre Latulippe.

Les gestionnaires n'ont toujours pas toutes les données en main pour piloter la transformation du réseau de la MRC du Granit au

rythme initialement prévu. Les établissements ont beau avoir libéré des postes et commencé à rationaliser les différentes organisations locales, ils n'ont toujours pas de directeur général et

l'analyse de l'impact des dernières annonces n'est pas terminée. Une situation qui n'a rien d'unique, note Pierre Latulippe. «Ce qu'on vit chez nous, les autres régions le vivent pour d'autres raisons.»

### OPINIONS

## Jamais sans mon lait!

Connaissez-vous le réflexe de foussement? C'est le moment magique où un poupon de quelques minutes de vie cherche le sein de sa maman comme un chaton affamé. C'est à ce moment-là que j'ai réalisé qu'il n'y avait rien de plus naturel que l'allaitement maternel. Un geste rempli de tendresse et d'amour que j'ai répété plusieurs fois par jour, qui m'a rapprochée de ma fillette et m'a permis de la connaître davantage. Vivre en harmonie avec son corps et se faire pleinement confiance, voilà ce qui, pour moi, a été la clé du succès de l'allaitement.

En attendant mon deuxième petit trésor, je pense aux merveilleux moments qui nous attendent, impatiente de revivre la magie de l'allaitement.

Linda Bégin  
Lac-Mégantic

L'allaitement est pour mon enfant et moi un moment privilégié d'intimité, de communication, un moment où l'on apprend à se connaître, à sa

faire confiance. Un moment où tout simplement on se permet d'être bien ensemble.

J'ai été nourrie par les bonheurs de l'allaitement. J'ai découvert une grande satisfaction de pouvoir offrir chaleur et réconfort à mon enfant, de même que l'immense joie d'être femme.

Sylvie Maheux  
Lac-Mégantic

Ces témoignages s'inscrivent dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel.

## Vente Centraide chez Canadelle

Depuis plus de dix ans, Canadelle contribue à la campagne Centraide de la région de Lac-Mégantic en organisant des ventes publiques deux

fois par année, soit une première au printemps et l'autre à l'automne.

Grâce à ces ventes, Canadelle, par ses contributions à Centraide, aide des organismes tels que le Centre des femmes (CIRF), la Maison des Jeunes et Les Soupapes de la Bonne Humeur.

La prochaine vente est organisée pour jeudi le 9 octobre 1997, au 4409 rue Dollard, Lac-Mégantic, de 9h00 à 13h00 et de 13h30 à 18h00. Les articles sont vendus contre argent comptant seulement.

La compagnie met en vente des vêtements de marques reconnues telles Wonder Bra et Playtex. Il s'agit pour la plupart de vêtements discontinués ou comportant de légères imperfections.

## Votre opinion

Dans le cadre de la campagne électorale municipale qui s'engage, en vue des élections du 2 novembre, dans la majorité des municipalités de la MRC du Granit, le journal vous invite à utiliser la section Opinions pour vous prévaloir de votre droit de parole. Les textes doivent être signés par les auteurs. À défaut d'être signés, le journal se donne pour politique de ne pas les publier.

**L'ÉCHO**  
de Frontenac

Hébdomadaire régional  
Fondé en 1929

5040 Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic G6B 2G5

Envoi de Poste-publications  
Enregistrement No 07516

(819) 583-1630 Fax: (819) 583-1124

8 975 copies  
en vente le samedi

### Abonnement

MRC du Granit 1 an : 29,63\$  
2 ans : 52,42\$  
Extérieur du pays 1 an: 90,00\$

(Ces prix incluent la TPS et la TVQ)  
Toute reproduction de textes, annonces ou photos  
est interdite sans autorisation spéciale de l'éditeur

Éditeur  
Gaéfan Poulin

Rédacteur en chef  
Rémi Tremblay  
Directeur des ventes  
Michel Pilote

Journaliste  
Claudia Collard

Contrôleur  
Suzanne Poulin

Montage / publicité  
Danielle Poulin  
Marco Charrier  
Secrétaire  
Lucie Durand  
Manon Orcheffqui  
Christina Veilleux

Photocomposition  
L'Écho de Frontenac

Impression  
Groupe Quebecor Inc.

# La Régie applaudit la pause-compression de Rochon

«Il faut se réjouir du fait que le gouvernement est très sensible à l'effort fait jusqu'ici par le secteur de la santé et des services sociaux et du fait qu'il veut protéger l'intégrité du système.» C'est du moins en ces mots que le vice-président de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie, Raymond Roy, a accueilli la récente décision du ministre de la Santé, Jean Rochon, de réduire les compressions budgétaires prévues pour l'année 1997-1998.

Rémi Tremblay

Le ministre et son

premier ministre, Lucien Bouchard, ont convenu de la nécessité

d'une pause dans l'escalade des compressions budgétaires en corrigeant à la baisse une commande de 33 millions de nouvelles compressions qui avait été passée à la Régie pour le reste de l'année fiscale en cours.

L'Estrie avait vu ses compressions budgétaires passées de 15 millions de dollars,

qu'elle avait prévues dans son plan de transformation pour l'année 1997-1998, à 33 millions, soit un ajout de 18 millions. Les annonces gouvernementales de la semaine dernière, viennent en fait retrancher 14,6 millions de dollars. La commande révisée revient donc à 18,4 millions. «Il faudra par ailleurs prévoir un ajout de quelque cinq à six millions de dollars l'an prochain afin de rencontrer la hausse des coûts, sans compter les budgets à prévoir aux fins de réallocation régionale», dira pour sa part le directeur gé-

ral, Jean-Pierre Duplantie.

Le travail de réforme et de transformation du réseau de la santé en Estrie, commencé en 1994-1995, ne prévoyait pas pour 1997-1998 l'augmentation des compressions à un niveau supérieur à 15 millions. Mais à 18,4 millions au lieu des 33 millions qui menaçaient les services à la population, la commande n'est plus impossible à livrer, dit la Régie. «Les décisions gouvernementales de la dernière semaine permettent de se soustraire à ce sentiment d'impossibilité qui avait envahi le réseau pour redonner le sentiment d'avoir devant nous un projet difficile, mais possible avec la collaboration de

tous les milieux» conclut M. Duplantie.

Les ressources financières allouées à l'Estrie, qui étaient de 388,3 millions en 1994-1995, n'ont pas cessé de diminuer depuis. Elles sont passées à 386,95 millions en 1995-1996, 383,89 millions en 1996-1997 et elles viennent d'être réajustées à 377,19 M\$ alors qu'elles auraient pu chuter à 362,59 M\$ n'eût été de la correction apportée en extremis par le ministre Rochon la semaine dernière. L'effort réclamé à la Régie régionale depuis quatre ans représente un montant de 30 M\$, l'année 1997-1998 demeurant la plus exigeante de toutes en terme de compressions budgétaires, avec 11,9 M\$.

## Fondation de La Maison Paternelle

# La qualité de vie des aînés d'abord

La Fondation de La Maison Paternelle tiendra sa campagne annuelle du 1<sup>er</sup> au 31 octobre. Au terme de la levée de fonds, on prévoit investir 20 000\$ dans les centres d'hébergement de Lac-Mégantic, Lambton et St-Ludger. Une mesure d'autant plus importante compte-tenu des coupures gouvernementales dans les services de santé.

La plupart des améliorations projetées par la Fondation sont axées sur la qualité et le maintien de l'autonomie des personnes aînées. Les efforts seront dirigés vers les activités psycho-sociales

et de réadaptation physique pour la clientèle interne et externe du Centre de Jour. Un montant de 20 000\$ sera donc réparti équitablement entre les trois institutions qui provient directement de la collecte de dons ainsi que des intérêts acquis sur placements. Depuis son existence, la Fondation a investi au-delà de 200 000\$ en équipements et en services spécialisés à nos aînés.

Président de la Fondation La Maison Paternelle pour une troisième année, Dominique Champagne mentionnait: «Avec les coupures budgétaires et les contraintes, la

raison d'être de la Fondation est des plus indispensables. La MRC du Granit est réputée pour son autonomie et son dynamisme et la Fondation La Maison Paternelle nous offre une garantie de support pour le bien-être des personnes aînées.»

La Fondation La Maison Paternelle espère recueillir 25 000\$ parmi la population de la MRC du Granit et compte sur la générosité de chacun. Le mot d'ordre: Investir aujourd'hui pour bénéficier demain.

Les dons seront sollicités par envoi postal et votre don peut être acheminé dans les trois centres d'hébergement de soins de longue durée de Lac-Mégantic, Lambton et St-Ludger et au Centre de Jour.



Le 12 octobre, dernier dimanche pour profiter de la terrasse du Pub de L'Eau Berge

Pour cette occasion:

Tournoi de billard en équipe à partir de 13h00 (inscription au bar)

Tournoi de crible en équipe à partir de 13h00 (inscription au bar)

Sur la terrasse, si la température le permet ou à l'intérieur

Apportez vos planches!

Gaétan Bergevin sera présent entre 16h00 et 21h00

Dégustation de différentes saucisses en croûte (saucisses, pain baguette, choucroute maison, etc.)

Participez et courez la chance de gagner

En répondant correctement à notre jeu questionnaire, courez la chance de gagner des prix dont:

Un forfait coucher, souper et déjeuner à L'Eau Berge pour deux personnes.

Les questionnaires seront disponibles à partir du mardi 7 octobre au Pub de L'Eau Berge et doivent être remis dimanche le 12 octobre entre 13h00 et 19h00. Pour chaque participant, nous doublerons votre plaisir à la remise du questionnaire.

Limite de un questionnaire par personne.

Le Pub de L'Eau Berge c'est:

Des 5 à 7 les jeudis et vendredis

Des gueuletons pour combler un p'tit creux

Une table de billard

Cafés expresso, capuccino, cafés au lait

## ÉQUIPEMENTS D'ÉRABLIÈRE

### LAC-MÉGANTIC

3869, Lavoie, Lac-Mégantic

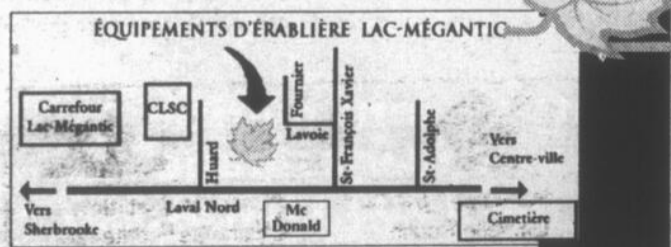
L'automne arrive...

C'est le temps pour vous de faire des réparations ou des améliorations dans votre érablière.

Que ce soit pour l'achat de:

- Tubulures
- Broches
- Chalumeaux
- Bouilloires
- Bassins
- Pompes à vide

Nous sommes tout près de chez-vous pour vous servir



3869, rue Lavoie, Lac-Mégantic

Téléphone: (819) 583-5868

Télécopieur: (819) 583-0729

S'il n'y a pas de réponse, signalez pour pagette (sans frais): (514) 556-4594

## EN OCTOBRE



fête ses 20 ans de service

Pour cette occasion, nous vous offrons

20% DE RABAIS

et ne payez

AUCUNE TAXE

sur tous les bijoux et montres de qualité

tels que:

TAG HEUER

BULOVA

SIMON CHANG

CITIZEN

LISE WATIER

en magasin.

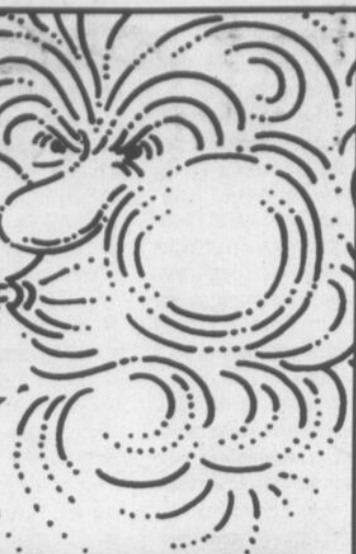


Plan mise de côté sur tous nos spéciaux

Centre-Ville de Lac-Mégantic

819-583-2633

# Venez vite nous voir avant les rigueurs de l'hiver



## SPÉCIAUX

- ✓ Changement d'huile et filtre
- ✓ Lubrification du châssis
- ✓ Lubrification des serrures et charnières
- ✓ Appoint de tous les liquides
- ✓ Vérification du gonflage et de l'usure des pneus

**24<sup>95</sup>\$** taxes en sus

### Dépositaire de plusieurs marques de pneus

Kelly • Marshall • Pirelli • Yokohama • Dunlop • Michelin • Bridgestone

**Spécial Blizzak de Bridgestone 155/80R13**

**67<sup>95</sup>\$** taxes en sus  
Installation et balancement inclus

- ✓ Installation et balancement des pneus

**7<sup>95</sup>\$**  
chacun

- ✓ Alignement par ordinateur

**34<sup>95</sup>\$** 2 roues      **49<sup>95</sup>\$** 4 roues

- ✓ Inspection complète de votre voiture

**49<sup>95</sup>\$** taxes en sus

- ✓ Nous installons des silencieux Mazda garantis à vie

## Nous possédons un atelier de débosselage

Nous remplaçons les pare-brise de toutes marques de voitures et nous absorbons le premier 50\$ de déductible

Prenez rendez-vous le plus tôt possible...

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1997 inclusivement.

SERVICE SPÉCIALISÉ

**MAZDA**

PIÈCES  
ET ACCESSOIRES  
MAZDA D'ORIGINE

**MÉGANTIC**  
**MAZDA**

6435, rue Salaberry  
Lac-Mégantic

**819.583.5777**

## Le candidat Jean Campeau entend prioriser les projets structurants

Le conseiller municipal du district Fatima et candidat à la mairie de Lac-Mégantic, Jean Campeau, reconnaît que Lac-Mégantic est confronté à des choix importants quant aux projets d'immobilisation qu'il faudra prioriser au cours des prochains mois.

Du même souffle, M. Campeau a clairement choisi de privilégier les projets structurants qui nécessitent une mise de fond initiale mais qui, au fil des ans, se remboursent d'eux-mêmes. À titre d'exemple, il cite la desserte ferroviaire du parc industriel qui per-

mettra, entre autres, un accroissement des investissements industriels de l'entreprise Tafisa, et donc des revenus municipaux.

«Lorsque vient le temps d'investir dans l'avenir, je pose beaucoup de questions. Certains y voient une réticence au développement alors qu'au contraire, je cherche à m'assurer que chaque dollar investi va rapporter au maximum à la municipalité», dit-il.

Le conseiller reconnaît toutefois la nécessité de projets de réparation des infrastructures, dans un ratio qui épargnera le niveau de taxation de la municipalité et son taux d'endettement actuel.

Selon lui, le conseil municipal actuel devra préparer, au cours des prochaines semaines, les différents scénarios budgétaires pour la prochaine année, mais il appartiendra au prochain conseil municipal de bâtir et d'adopter le nouveau budget. «Cette période de l'année est toujours intense puisqu'avec tous nos intervenants municipaux, on passe en revue nos revenus et nos dépenses, en fonction des objectifs que nous nous étions fixés et des résultats que nous avons atteints. C'est un exercice qui nous remet beaucoup en question» ajoute-t-il.

Pour le candidat à la mairie, les prochains budgets seront d'une extrême importance pour positionner Lac-Mégantic à l'aube des années 2000, et lui donner les outils dont elle aura besoin pour assumer efficacement les nouvelles responsabilités qui lui seront confiées par les gouvernements supérieurs. Un défi qu'il entend relever avec enthousiasme avec l'appui des électeurs.

Inscrivez-vous maintenant

**Atelier des sables**  
Cours d'initiation (en octobre)

Aquarelle: Diane Boulet 583-6907

Fusain et Pastel: Diane Roy 583-1839

Dessin: Diane Côté 549-2758

### Au Sommet de la Relaxation

- Massage de détente
- Massage intramusculaire
- Réflexologie
- Harmonie des chakras
- Polarité
- Reiki
- Méditation guidée (méthode occidentale)

Inscrivez-vous en tout temps au cours de relaxation-méditation

Certificats cadeaux

Reçu pour fin d'assurance

52, Route 204  
Audet

Sur rendez-vous:  
(819) 583-4102



Lisette Hamel  
Massothérapeute diplômée  
Membre de l'Association des  
Massothérapeutes du Québec

# Promotion

## Couleurs d'automne au Carrefour Lac Mégantic

**Gagnants tirage du 27 septembre 1997**

Céline Lachance (Stornoway)  
Jacinthe Morin (Lac-Mégantic)  
Marie Brennan (Lac-Mégantic)  
Yvonne Gaboury (Nantes)  
Evelyne Deschamps (Lac-Mégantic)

**Ces gagnants se sont mérités un certificat de magasinage d'une valeur de 100\$ chacun.**

Une initiative des marchands du Carrefour Lac Mégantic  
**Hart-Magasin à rayons**  
**Provigo Jeannot Hallé inc.**

EN COLLABORATION AVEC CKFL RADIO 1400 AM

## Richard Michaud veut représenter Agnès

(RT) - Dans le district Agnès, jusqu'à maintenant occupé par le conseiller Richard Vigneault, c'est un résident de la rue Renaud, Richard Michaud, qui courtise l'électorat.

À 38 ans, cet apparteur à la polyvalente Montignac considère que le temps est venu de sauter de l'autre côté de la table, après avoir participé étroitement à la définition des grandes orientations de la ville, à la fois comme membre du Comité consultatif d'urbanisme, membre fondateur de la Commission d'orientation familiale et bénévole reconnu en loisirs, notamment comme membre du conseil d'administration du club de patinage artistique Les Lames Argentées.

«Je vais là pour mettre mes expériences

à contribution» a-t-il dit, à la mi-septembre, le jour où il a confirmé officiellement son in-

tention de faire ses premières armes en politique active.



Richard Michaud veut continuer à s'impliquer, cette fois de l'autre côté de la table décisionnelle.

## Lifting sans chirurgie

- Le lifting sans chirurgie fonctionne par électro stimulation
- Le traitement tonifie les muscles du visage, remodèle l'ovale du visage, retarde le vieillissement.
- Les rides et ridules s'estompent
- Les soins sont sécuritaires, hygiéniques, doux, relaxants et parfaitement indolores.



Avant

Après

Consultation gratuite

Venez recevoir un essai et vous aussi vous verrez la différence

Institut Beauté

Michelle

5070, rue Frontenac

Lac-Mégantic

583-1247

# CONCOURS avec LA-Z-BOY

Du 15 septembre au 30 novembre 1997

Inscrivez-vous pour  
**GAGNER**  
des meubles  
**pour**  
la vie!  
Aucun achat requis



Et en plus,  
"grattez" et courez  
la chance de GAGNER  
un fauteuil  
LA-Z-BOY OU  
une chemise  
en denim.

Il suffit de visiter notre Galerie  
Espace Nouvel Âge et de compléter  
un bulletin de participation  
d'ici le 30 novembre 1997.

Bienvenue et  
bonne chance  
à tous!

Plan de financement sur place  
(sur approbation de crédit)  
Plan mise de côté

## SHIER LTÉE

Entrée arrière donnant sur un vaste stationnement asphalté

5200 FRONTENAC  
LAC-MÉGANTIC

583-2404

**SANS PITIÉ POUR LA ROUILLE !**

**PROTECT**

le traitement antirouille  
**PROTECT** est la meilleure  
 protection pour votre véhicule  
 neuf ou usagé.

Prolongez la vie de  
 votre véhicule en  
 choisissant la meilleure  
 solution antirouille : **PROTECT**

**Protège efficacement  
 contre la rouille !**

**Résiste  
 à l'eau et  
 la neige !**

**Ne coule pas !**

Automobile: 59,99\$\*  
 Mini-Van: 79,99\$\*  
 Van-Camion: 99,99\$\*  
 \* Taxes en sus

3526, rue Laval  
 Lac-Mégantic **583-3332**

*sans aucun doute !  
 le meilleur choix*

Maire de Ste-Cécile de Whitton

## Marc-André Boulanger quitte à regret le monde municipal

Marc-André Boulanger ne sollicitera pas la mairie de Sainte-Cécile de Whitton pour un second mandat. Bien qu'il ait toujours la piqure du monde municipal, celui qui possède une vingtaine d'années d'expérience dans le domaine a choisi de se retirer pour des raisons de santé. «Le rôle de maire est exigeant. Et depuis six sept mois je n'ai plus la même force qu'avant. Mais ce n'est pas le goût qui manquerait.»



Marc-André Boulanger

Claudia Collard

Avant d'accéder à la mairie, en 1993, M. Boulanger occupait le poste de conseiller depuis plusieurs années, débutant sa fonction en 1974 et n'arrétant que pour une période de quatre ans dans l'inter-valle. «La politique municipale a beaucoup changé. Il y a une quinzaine d'années, c'était moins prenant. Comme maire, je devais assister à trois ou quatre réunions par semaine. C'était épuisant.»

Selon le maire de Sainte-Cécile, le transfert des responsabilités aux municipalités est en grande partie responsable de la vague de transformations. «Il y a à peine sept ou huit ans, on avait beaucoup moins de responsabilités. Il faut composer avec ça, pour que ça coûte le moins cher possible aux contribuables.»

Deux candidats sont sur les rangs pour succéder à Marc-André Boulanger, soit Alain Hinse et l'ex-maire Maurice Guay. Ce dernier avait d'ailleurs été défait par M. Boulanger aux dernières élections municipales. Bien qu'il n'appuie officiellement aucun des deux candidats, le maire de Ste-Cécile a ses vues sur le type de personnalité recherché. «Ça va prendre quelqu'un qui a une bonne santé, qui a du courage, qui ne se laisse pas aller, qui est capable de dialoguer et d'être à l'écoute des citoyens et qui ne se pense pas plus fin que les autres.»

C'est le travail sur le terrain qui manquera

le plus à Marc-André Boulanger. Propriétaire d'une ferme, il n'hésitait pas à rendre service à tout un chacun. «Lorsque je pouvais régler le problème moi-même, je le faisais et je ne chargeais rien. J'ai aussi travaillé dans les égouts avec les employés de la municipalité, j'ai ouvert des chemins bloqués par la neige», relate-t-il.

Fier de ses réalisations, dont la réfection de ponts et l'achat de nouvelle machinerie pour la municipalité, M. Boulanger digérait cependant mal l'opposition au sein de son conseil. «Lorsqu'on a un projet, il suffit qu'un seul conseiller soit contre pour qu'un dossier retarde. Ce conseiller en convainc d'autres... C'est un côté avec lequel j'avais des problèmes.»

Celui qui quittera la vie municipale dans quelques semaines a par ailleurs apprécié le climat de «franche amitié» qui régnait au sein du conseil des maires de la MRC du Granit. Du reste, il joignait la délégation qui se rendait à Québec jeudi pour protester contre la facture de 500 M\$. «J'aimerais bien rencontrer Lucien... j'espère qu'il ne se cachera pas.»

# 30 à 50% de rabais

sur une vaste sélection de vêtements **automne-hiver**  
 dans le département des **jeunes filles**

Venez visiter notre boutique **La SENZA**

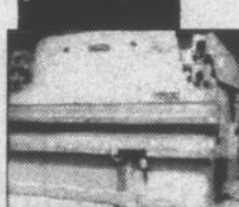


## SHIER LTÉE

Entrée arrière donnant sur un vaste stationnement asphalté  
 5200 FRONTENAC  
 LAC-MÉGANTIC

583-2404

**Métal Laroche Inc.**



Atelier de fabrication  
 de composantes de  
 métal (Plate Shop)  
 - Shear-Brake - Poinçon  
 - Soudure de tous genres  
 - Equip. de tôlerie - Coupeur  
 au plasma - Vente de métal  
 - Crue 18 tonnes et service  
 de camion à mat  
 télescopique (112 1/2 tonnes)  
**Jacques Laroche,**  
 prop.  
**3965, rue Québec-Central**  
**Lac-Mégantic**

583-5451  
 583-3150  
 fax: 583-2896

**L'alcool au volant...  
 ça brise des vies!**

**Répare Atout**

Atelier de réparation  
 3556, rue Lalemant  
 Lac-Mégantic

**583-4709**

Ouvert à l'année

Horaires d'hiver

(d'octobre à avril inclusivement)

Dimanche: Fermé  
 Lundi: Fermé  
 Mardi: 10h30 à 18h00  
 Mercredi: 10h30 à 18h00  
 Jeudi: 10h30 à 20h00  
 Vendredi: 10h30 à 21h00  
 Samedi: 9h30 à 12h00

Merci de votre clientèle.

## Élections municipales

### Votre nom est-il sur la liste?

(CC) Dix-huit des 22 municipalités de la MRC du Granit tiendront des élections le 2 novembre. Cette fois, les citoyens ne recevront plus la visite des recenseurs. D'où l'importance de s'assurer que son nom figure bien sur la liste électorale.

Depuis l'entrée en vigueur de la liste électorale permanente, le Québec a désormais une liste informatisée qui servira à la tenue d'élections provinciales, municipales et scolaires. Toute personne désirant exercer son droit de vote a la responsabilité de vérifier si son nom y est inscrit.

Pour avoir la qualité d'électeur au scrutin municipal, il faut, en date du 1<sup>er</sup> septembre 1997: avoir 18 ans, être de citoyenneté canadienne et demeurer dans la municipalité depuis au moins douze mois.

S'ajoute à la liste électorale de la municipalité le nom des électeurs non domiciliés dans celle-ci qui, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1996, sont propriétaires d'un immeuble ou occupants d'un lieu d'affaires.

Les personnes copropriétaires d'un immeuble ou cooccupantes d'un lieu d'affaires doivent désigner parmi elles, au moyen d'une procuration, la personne qui pourra être inscrite sur la liste électorale. Une personne morale, par exemple une compagnie ou un syndicat, ne peut cependant y figurer.

C'est au cours de la semaine du 12 octobre que les résidents de Lac-Mégantic recevront leur carte d'électeur par la poste. Si le document comporte des erreurs ou n'a pas été acheminé, il importe d'effectuer les modifications nécessaires au cours de la période de révision.

La commission de révision de Lac-Mégantic se tiendra exclusivement le jeudi 16 octobre de 14h30 à 17h30 à la salle de conférence de l'hôtel de ville (sous-sol) ainsi que le vendredi 17 octobre à la salle J. Armand-Drouin entre 19h00 et 22h00. Après quoi, il sera trop tard pour solliciter des changements.

Deux documents seront demandés si l'on désire effectuer sa propre inscription ou celle d'une autre personne domiciliée dans sa municipalité. L'un devra comporter le nom et la date de naissance (carte d'assurance-maladie, passeport, certificat de citoyenneté par exemple) et l'autre le nom et l'adresse de son domicile (permis de conduire, compte, bulletin scolaire, etc.). De plus, on devra fournir l'adresse de son domicile précédent.

## 50 ans déjà!



Il y a 50 ans, le 4 octobre, se sont unis par les liens du mariage deux jeunes tourtereaux résidant à Frontenac. Saurez-vous les reconnaître? Les membres de leur famille tenaient à leur souhaiter longue vie, en espérant qu'ils aient gardé jusqu'à ce jour le sens de l'humour.

**SUPER PARTY RÉTRO**  
Samedi 11 octobre  
au Club de la Légion Canadienne  
Musique des années 1954 à 1970

Nombreux prix à gagner  
Look Rétro suggéré  
Bienvenue à tous!  
Entrée libre

# VENTE DES DÉMONSTRATEURS 1997

## Neon Highline (3 en inventaire)

4 portes, climatiseur, transmission automatique.

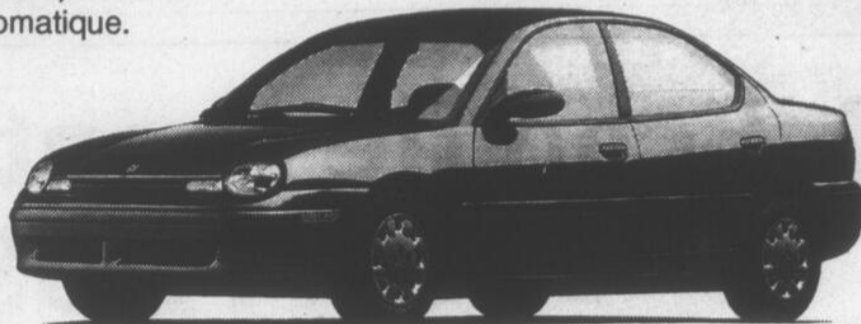
Prix de détail: 18 965\$

Rabais Chrysler: 1 670\$

Rabais Amical: 2 465\$

## Prix ridicule

# 14 830\$\*



## Talon TSI 4x4 #972085

Toute équipée, toit ouvrant, sièges en cuir.

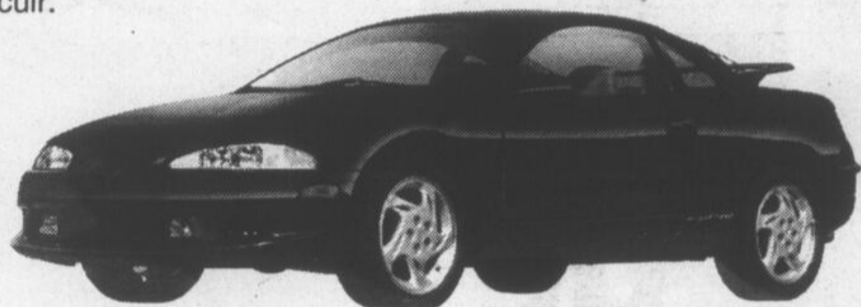
Prix de détail: 35 475\$

Rabais Chrysler: 1 200\$

Rabais Amical: 4 325\$

## Prix incroyable

# 29 950\$\*



## Breeze #971972

Prix de détail: 22 870\$

Rabais Chrysler: 1 750\$

Rabais Amical: 2 500\$

## Prix imbattable

# 18 620\$\*



## Avenger ES #972135

Toute équipée, toit ouvrant.

Prix de détail: 26 995\$

Rabais Chrysler: 1 200\$

Rabais Amical: 2 195\$

## Prix inimaginable

# 23 600\$\*



\*Taxes en sus

Ne faites pas comme cette dame...  
Faites vite avant qu'il soit trop tard!



Pas de surprises,  
tout est inclus  
dans les prix.

# Amical

AUTOMOBILES  
INC.

3354, rue Laval, Lac-Mégantic 583-4545

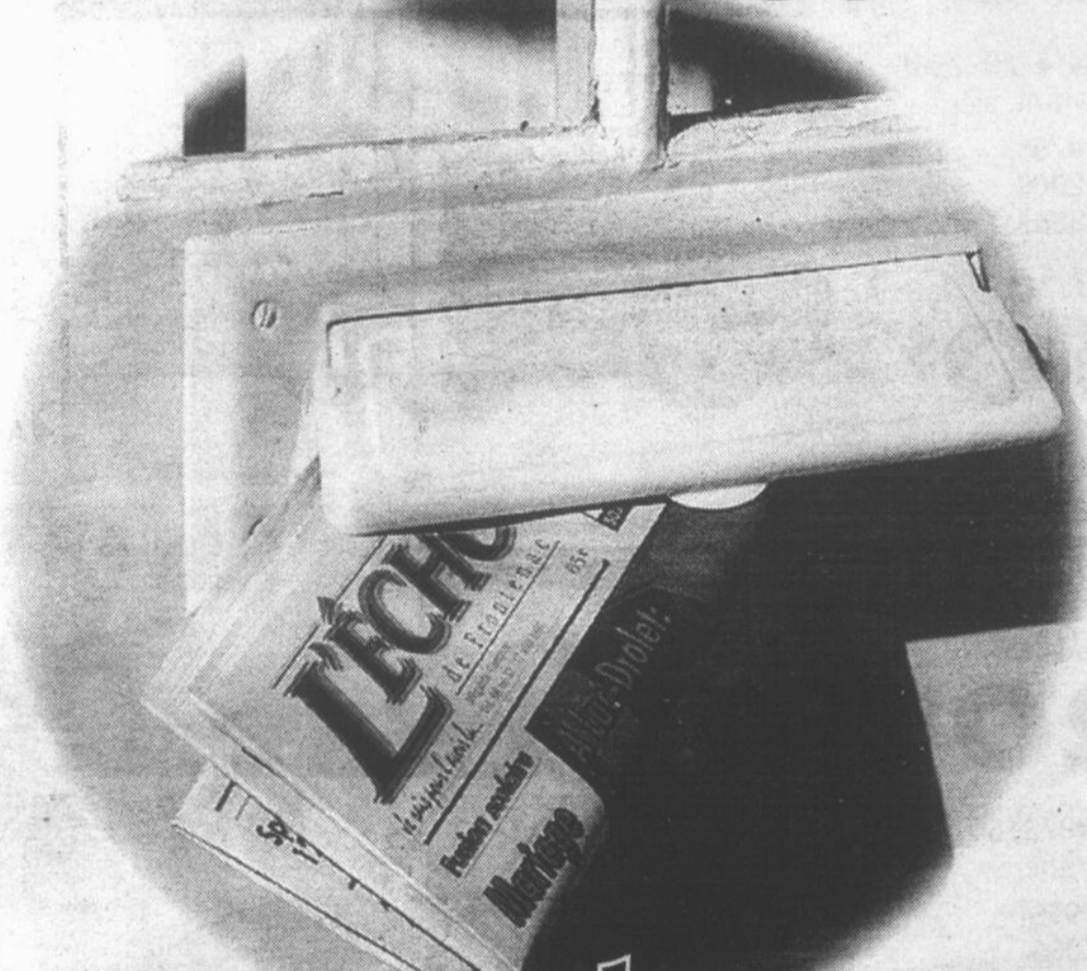
**DE L'ÉNERGIE EN RÉSERVE**

Si votre vie vous semble routinière, il est peut-être temps de refaire le plein d'énergie dans la Réserve navale. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Retrouvez l'énergie qui sommeille en vous et joignez-vous à la Réserve navale. Pour plus de renseignements, venez nous rencontrer ou communiquez avec nous au :

www.dnd.ca



# L'Écho de Frontenac CHEZ VOUS



pour seulement

**50** ¢<sup>\*</sup>  
/sem.

**L'ÉCHO**  
de Frontenac

Composez le (819) 583-1630 maintenant

\*Prix d'abonnement pour un an de 26\$ taxes non comprises.

## Domaine de la Sobriété

### Des réponses à vos questions

*Qui a recours aux services du Domaine de la Sobriété?*

Les personnes aux prises avec des problèmes d'alcool, de drogue, de médicaments et de jeu compulsif. Si tu te questionnes sur une de ces problématiques, il se peut, qu'à ton insu, tes consommations ou ton jeu te fassent sombrer progressivement dans une dépendance dévas-

tatrice. Pour connaître ta situation réelle, nous t'invitons à venir rencontrer, sans frais, nos thérapeutes afin d'évaluer si oui ou non tu présentes les symptômes d'une dépendance et s'il y a lieu te présenter les services de réhabilitation qui peuvent être mis à ta disposition. Si tu vis avec une personne qui a une de ces problématiques, tu es une codépendante qui peut avoir besoin d'aide.

*C'est quoi une thérapie fermée?*

C'est une période d'arrêt dans ta vie qui privilégie une abstinence totale et qui te permettra de prendre conscience de ce que tu es devenu avec ses causes et ses conséquences. Mais c'est surtout une réhabilitation qui influencera po-

sitivement ton caractère, tes attitudes et tes habitudes dans un encadrement sain et humain. Une thérapie fermée de 28 jours; c'est aussi l'acquisition d'une sobriété et un début de cheminement dans la croissance de ses valeurs. C'est le début de l'harmonie avec soi-même et les autres.

*Qu'est-ce qu'un thérapeute en toxicomanie?*

Au Domaine de la Sobriété Inc., le rôle d'un thérapeute est de guider les personnes dans leur prise en charge. Chez nous, les thérapeutes détiennent un diplôme universitaire en toxicomanie mais ils sont aussi riches de l'expérience d'une ou des dépendances avec plusieurs années du maintien de leur

sobriété, ou encore possèdent une précieuse expérience de codépendance.

La semaine prochaine, Le Domaine de la Sobriété Inc. de Stratford reviendra répondre à de nouvelles questions. Pour vos questions, composez le 1-888-443-2278. Entre-temps, nous vous rappelons notre activité-bénéfice mettant en vedette le populaire chanteur country Georges Hamel. Le spectacle aura lieu le 1er novembre à 20h30 au Centre Mgr Bonin de Lac-Mégantic. Pour obtenir des billets en pré-vente, composez le (819) 583-2276 à Lac-Mégantic et pour l'extérieur, sans frais, le 1-888-443-2278. Conservez le talon du billet pour le tirage du prix de présence.

### À l'assaut des églises

La Maison du Granit fermera bientôt ses portes pour l'hiver. Le 13 octobre prochain sera la dernière journée d'ouverture au public. Une occasion unique d'apprécier les belles couleurs d'automne, à 640 mètres d'altitude.

Le dernier Atelier au sommet, samedi le 11

octobre de 9h00 à midi, portera sur les églises de Saint-Sébastien, Sainte-Cécile-de-Whitton et de Lac-Drolet. Le conférencier invité est Paul Trépanier, historien en architecture. Les trois églises vont ainsi offrir au regard du public leurs particularités et leurs charmes.

À la fois simples mais très différentes les unes des autres, elles offrent aujourd'hui un panorama intéressant des styles, des modes de construction, des besoins et des priorités que se fixaient les jeunes paroisses de cette époque.



Pneus Michelin XM+S ALPIN

**40%** de rabais  
sur le prix de détail suggéré

- Pose gratuite\*
- Balancement\*
- Garantie jusqu'à l'an 2000\*
- Remorquage\*

\*Voir détails en magasin

**FORD MERCURY SERVICE DE QUALITÉ**

**AUTOS  
PREMIÈRES**

3707, rue Laval, Lac-Mégantic 583-3700

## J.-G. Chrétien reprend le combat de François Gérin

(RT) - Le député bloquiste de Frontenac-Mégantic, Jean-Guy Chrétien, compte déposer très bientôt à la Chambre des communes une motion demandant de limiter à 5 000\$ les contributions électorales fédérales. «En 1995, j'ai présenté une motion semblable qui s'inspirait de la Loi québécoise sur le financement des partis politiques. Seuls les individus devraient avoir le droit de financer un parti. Il est tout à fait immoral de voir une banque verser 100 000\$ à un parti et ainsi influencer certaines décisions.»

En 1988, alors que les Conservateurs étaient au pouvoir à Ottawa, le premier ministre de l'époque, Brian Mulroney, s'était

alors engagé, à la suite d'une démarche instaurée, par son député de Mégantic-Compton-Stanstead, François Gérin, à déposer en Chambre, dès le début de son deuxième mandat, une loi obligeant tous les partis politiques fédéraux à avoir recours au financement populaire.

Au cours d'une rencontre avec des éditeurs québécois, M. Mulroney affirmait que cette mesure s'inscrivait «dans une démarche logique et fondamentale pour s'attaquer à la source de beaucoup de conflits d'intérêts potentiels».

Le texte de la résolution présentée alors par François Gérin parlait de limiter les contributions politiques à 5 000\$ par année, de

réserver ce droit seulement à ceux qui ont la qualité d'électeur et de suggérer au gouvernement de verser à tout parti politique enregistré, un dollar (1\$) pour chaque vote obtenu lors de la dernière élection générale, afin de compenser la perte de revenus provenant des corporations, associations ou syndicats.

On connaît la suite: le projet a été relégué aux oubliettes et le député Gérin n'a pas mis beaucoup de temps à quitter le caucus conservateur pour participer à la fondation du Bloc québécois avec Lucien Bouchard comme chef.

Le député Jean-Guy Chrétien croit que sa motion pourrait se transformer en projet de loi privé et devenir une

loi, ce qui renforcerait la confiance des électeurs face aux politiciens.

Il a ramené la question sur le tapis au moment même où les Canadiens apprennent qu'une enquête de la GRC est actuellement en cours concernant un trafic d'influence au sein du Parti libéral du Canada.

«Le Parti libéral du Canada représente ce qui se fait de mieux en terme de magouille politique. Je dirais même mieux que les Conservateurs, qui eux n'étaient pas capables de cacher leurs frasques...»

Fouettant à leur tour les Conservateurs, le député Chrétien dit

se surprendre que la nouvelle d'une enquête sur le Parti libéral émane du caucus conservateur. «Je comprends pourquoi Jean Charest n'était pas en Chambre hier (mercredi), lui qui a déjà été l'objet d'un scandale le forçant à démissionner.»

## Constant progrès de la Caisse de Woburn

L'actif total de la Caisse populaire de Woburn a fait un bond de 4,4% au cours du dernier exercice, pour s'établir au 31 mai 1997 à 11 784 658\$. «Des résultats très satisfaisants» a commenté le président du conseil, Claude Drapeau, en ouvrant, le 24 septembre dernier, la 55<sup>e</sup> assemblée générale. Fondée le 1<sup>er</sup> novembre 1941, la Caisse compte aujourd'hui plus de 1 517 membres.

Dans son rapport aux membres, le directeur général intérimaire, Renaud Marcoux, a fait savoir que le portefeuille de prêts de la Caisse avait progressé de 11,7% pour se fixer à 10 673 696\$. Quant aux dépôts des

membres, ils avaient atteint 8 622 074\$.

Les revenus d'intérêt ont diminué de 88 183\$ ou 10% pour totaliser 813 859\$, alors que les frais d'intérêt s'élèvent à 358 717\$, soit 21% de moins que l'an passé.

La caisse a finalement affiché des trop-perçus après impôts de 74 200\$.

Au-delà de son implication communautaire, la Caisse de Woburn dessert 69 élèves du primaire qui participent à la caisse scolaire et 164 membres actifs à la caisse étudiante de la polyvalente Montignac.

Lors de l'assemblée, on a réélu Francine D. Blais, sortante de charge, tandis qu'on

élisait trois nouveaux dirigeants: Gisèle Grenier, Origène Moisan et Roger Courtemanche.

## Lancement de Souvenirs d'antan

Le Choeur de chant des Samaritains de St-Romain procédera jeudi, le 9 octobre, à l'école de St-Romain, au lancement d'une cassette réunissant sous le titre de *Souvenirs d'antan* les plus beaux airs de La Bonne Chanson. Les arrangements musicaux sont de Johanne Desforges qui assure également la direction du chœur de chant.

«Les aînés fredonnent et apprécient ces chants qu'ils connaissent bien. Au tour de nos jeunes de les connaître pour les transmettre à leur tour» indique Lucie Jacques, porte-parole du Choeur de chant des Samaritains. «C'est notre folklore qui veut vivre!»

Un événement, donc, ce jeudi de 19h00 à 21h00 à l'école de St-Romain.



### La Maison du Granit

Activités spéciales d'automne

#### «Ateliers au sommet»

Dans une ambiance chaleureuse et détendue, la Maison du Granit vous propose son dernier «Atelier» du samedi, pour expérimenter de nouvelles choses.

Le prochain «Atelier au Sommet»:

Le samedi 11 octobre 1997, de 9h00 à midi.

Les églises de Saint-Sébastien, Sainte-Cécile et Lac-Drolet avec Paul Trépanier.

Coût de participation: 3\$

1989, route du Morne, Lac-Drolet (819) 549-2566

## Vente

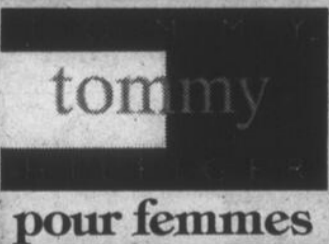
# 25%

de rabais sur sous-vêtements Dim et Calvin Klein

# 20% à 50%

de rabais sur tous les manteaux longs

Nouveauté: Ligne Tommy pour femmes



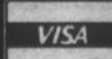
Disponible chez

### Boutique

## Marie-Soleil

5322, rue Frontenac

Lac-Mégantic 583-2789



J'ai fondu grâce au Centre Santé Minceur!

Ce n'est pas de maigrir qui est important c'est d'amincir

Merci à la haute technologie du Centre de Santé Minceur.



Avant



Après

Lisette Hamel a perdu 26 lbs et amincit, là où elle en avait besoin



5284, rue Frontenac suite 12, Lac-Mégantic

819-583-1461

Consultation gratuite

Heures d'ouverture:

Lundi au vendredi de 9h00 à 20h00

# DÉCÈS

LAC-MÉGANTIC

## TURGEON

Juliette



Le 27 septembre 1997 est décédée au C.H. Lac-Mégantic à l'âge de 76 ans, Madame Juliette Turgeon fille de feu Adolphe Turgeon et de feu Alice Nadeau. Elle était domiciliée à Lac-Mégantic.

Elle laisse dans le deuil ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: Louis-Paul Lachance, O.M.I. de Edmonton, Alberta, Adrien Lachance (Gisèle Bourque) de Plessisville, Jeannette Thibault de Lac-Mégantic, Marcel Lachance (Lisette Goulet) de St-Ferréole des Neiges, Bruno Lachance de St-Ferréole des Neiges ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse Ste-Agnès de Lac-Mégantic, le 29 septembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Le cercueil était porté par MM. Rosaire Fillion, Bertrand Fortier, Sauveur Nadeau, Benoit Martin, Laval Fortier Jr. et Lauréat Poulin.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

**Direction Funéraire**  
Centre Funéraire Jacques et Fils inc.  
Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

ST-ROMAIN

## PELCHAT

Yvon



Le 22 septembre 1997 est décédé au C.U.S.E., site Fleurimont de Sherbrooke des suites d'un accident à l'âge de 60 ans, Monsieur Yvon Pelchat, conjoint de dame Laurette Quirion domicilié à St-Romain.

Il laisse dans le deuil ses enfants, gendre et belles-filles: Guylaine (Bruno Lachance) de St-Hubert, Jean (Chantal Castonguay) de Boisbriand, Éric (Sylvie Brassard) de Ste-Marthe-sur-le-Lac; son ex-épouse dame Raymonde Bernier de Montréal; ses petits-enfants: Roxanne, Simon, Marianne, Érika et Jonathan; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse de St-Romain, le 27 septembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Ernest Genois, assisté de M. l'abbé Léo Parent et M. l'abbé Hallée.

Le cercueil était porté par MM. Rosaire Fillion, Bertrand Fortier, Benoit Martin, Sauveur Nadeau, Lauréat Poulin et Albert Ruel.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.  
**Direction Funéraire**  
Centre Funéraire Jacques et Fils inc.  
Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

LA GUADELOUPE

## PAQUET

Laura



Le 20 septembre 1997 est décédée au Pavillon Notre-Dame de La Guadeloupe à l'âge de 96 ans Madame Laura Paquet épouse de feu Joseph Bégin domiciliée à La Guadeloupe.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Florance (feu Joseph Deblois), Sr Annette P.S.S.F., Rosaire (feu Alberte Nadeau), Sr Rose-Hélène P.S.S.F., Alice (Paul Quirion), Viateur (Claudette Morin), Jean-Marie (Lisette Bégin); ses 14 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées le 22 septembre 1997 en l'église de St-Honoré de Shenley. Le service funèbre a été célébré par l'abbé Zoël Doyon.

Le cercueil était porté par MM. Richard Quirion, Guy Bégin, Yves Bégin, Clermont Deblois, Jérôme Deblois et Steeve Bégin. Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.  
**Direction Funéraire**  
Maison Funéraire Robert et Frères La Guadeloupe

LAMBTON

## GAULIN

Irène



Le 23 septembre 1997 est décédée au Centre Hospitalier Lac-Mégantic Madame Irène Gaulin épouse de feu Wellie Bolduc à l'âge de 92 ans. Elle était domiciliée à Lambton.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et son gendre: Gaëtane (Luc Grondin), Louisianne (feu Germain Labonté), Georgette; ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: Estelle Gaulin, Juliette Théberge, Rose-Hélène Théberge Paradis, Élise R. Gaulin, Irène L. Gaulin, Éva Bolduc Proteau, Évelyne Toulouse Bolduc; ses petits-enfants: Nicole, Ghyslaine et Robert Lapointe, Carole, Yvon, Lynda, Martine et Julie Turcotte, Denise, Daniel, Francine et David Grondin, Pierre, Lucie, Caroline, François Labonté, Lyne et Manon Bureau, ainsi que 25 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants, plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église de St-Vital de Lambton. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Jacques Tanguay.

Le cercueil était porté par MM. Robert Lapointe, Roch Gosselin, Yvan Robert, Gaston Gilbert, François Labonté et Michel Gaulin.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.  
**Direction Funéraire**  
Maison Jacques et Frères inc.  
Lambton

LAMBTON

## POIRIER

Brigitte



Le 20 septembre 1997 est décédée au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie à l'âge de 57 ans Madame Brigitte Poirier épouse de Monsieur Bertrand Quirion domiciliée à Sherbrooke.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendre et belle-fille: Sylvie (Sylvain Gagnon), Claude (Anne-Carole Auclair); ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: Armase (Muguette Proteau), Gervaise (Évariste Morin), Claire (André Turcotte), Roberte (René Plante), Francine (Guy Ménard), Germain (Lucille Richard), Ginette (Rosaire Quirion), Diane, Alain (Louissette Beaudoin), Monique (Camille Proteau), Lucille (Yvon Richard), Armand (Huguette Proteau) Rosaire (Ginette Poirier), Jacqueline (Laval St-Pierre); ses petits-enfants: Mélanie et Marie-Christine Gagnon ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées le 22 septembre 1997 en l'église St-Vital de Lambton. Le service funèbre a été célébré par l'abbé Jacques Tanguay.

Le cercueil était porté par MM. Marc Turcotte, Carol Morin, Nelson Quirion, René Richard, Michel Pelchat et Richard Poirier.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.  
**Direction Funéraire**  
Jacques et Frères inc.  
Lambton

### NEUVAINES À MARIE

Important de ne demander que des choses positives.

Récitez NEUF «Je vous salue Marie» pendant 9 jours, devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la Foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez...  
P. D.D.

### REMERCIEMENTS

À LA STE-VIERGE  
pour faveur obtenue  
P. A.G.

### REMERCIEMENTS

AU SAINT-ESPRIT  
pour faveur obtenue  
P. A.G.

### NEUVAINES À MARIE

Important de ne demander que des choses positives.

Récitez NEUF «Je vous salue Marie» pendant 9 jours, devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la Foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez...  
M.P.T.

## Les Granits Appalaches

151 rue Industrielle, Lac-Drolet

Directement du manufacturier  
Jusqu'à 25% de rabais sur les stocks  
**NOUVEAU: Columbarium familial**

Tél.: 549-2002  
sans frais: 1-800-567-6195

Une seule personne pour vous servir!



Lettrage de Monument

R. Michaud enr.

3280 Renaud, Lac-Mégantic

583-1080 (7 jours)



Richard Michaud

- Lettrage au cimetière  
- Remise à neuf de monument existant

Cartes de Sympathie

VENEZ CONSULTER LA PLUS IMPOSANTE ET LA PLUS PRESTIGIEUSE COLLECTION DE CARTES COMMEMORATIVES AU QUÉBEC

Sincères Remerciements

de TRANS-CANADA  
MODÈLES EXCLUSIFS, SOUVENIRS MORTUAIRES ET SYSTÈME DE RETOUCHES PHOTOGRAPHIQUES INFORMATISÉES HAUT DE GAMME ET CHOIX DE 10 FONDS DE SCÈNES GRATUITS

TÉCHO 583-1630  
5040, Boul. des Vétérans, Lac-Mégantic

### MESSE ANNIVERSAIRE

À notre cher Dominique "Tu es et tu seras toujours bien vivant dans notre coeur".



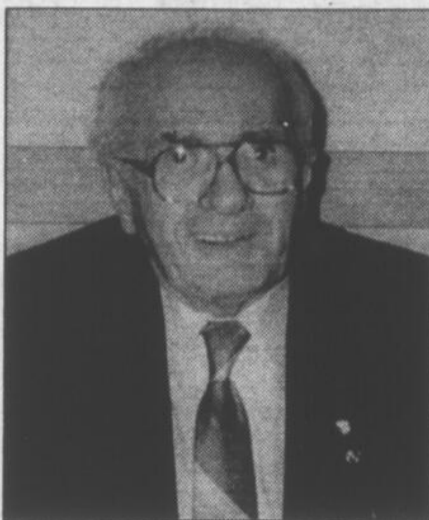
Une messe 1<sup>er</sup> anniversaire sera célébrée dimanche, le 12 octobre 1997 à 10h en l'église de Ste-Agnès en la mémoire de **M. DOMINIQUE BOUCHARD** décédé le **10 octobre 1996**. Parents et amis sont invités à y assister. Marcelle et les enfants

# DÉCÈS

LAC-MÉGANTIC

## ROUSSEAU

Antonio



Le 26 septembre 1997 est décédé au Centre Hospitalier de Lac-Mégantic M. Antonio Rousseau, époux de dame Robertine Nolet à l'âge de 82 ans. Il était domicilié à Lac-Mégantic.

Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belle-fille: Dolorès de Lac-Mégantic, Jeannine (Jean-Guy Potvin) de Magog, Véronique (Jacques Fortin) de St-Jean d'Iberville, Estelle (Jean-Claude Grenier) de Lac-Mégantic, Denise (Jean-Guy Blais) de Disraëli, Louise (Raymond Rousseau) de Lac-Mégantic, Nicole (Marcel Laplante) de Lac-Mégantic, Noëlla (Réal Gauthier) de Québec, Suzanne (Lionel Larochelle) de Lac-Mégantic, Réal (Jocelyne Bédard) de Québec; ses petits-enfants: Alain, Manon, Bruno, Pierre, Steeve, Marc, Nathalie, Jacques Jr., Stéphane, Sonia, Michèle, André, Jimmy, Danielle, Éric, Lise, Caroline, Paul, Linda, Jean, Ghyslaine, Sylvie, Annie, Luc; ses arrière-petits-enfants: Kathy, Kim, Guillaume, Sébastien, Jessy, Vicky, Maud, Roxanne, Alice, Francesca, Michaël, David, Jeff, Cindy, Audrey; son frère Ernest Rousseau de Colemaine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Lionel Nolet (Éva Charest) de Lac-Mégantic, Roger Nolet (Françoise Jacques) de Lac-Mégantic, Thérèse Nolet (Raoul Compagna) de Woburn, Françoise Nolet de Magog, André Nolet (Jacqueline Lavallière) de Lac-Mégantic, Marguerite Nolet de Magog, Monique Nolet (Ghislain Boulet) de Lac-Mégantic ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse Ste-Agnès de Lac-Mégantic le 29 septembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

La quête a été faite par MM. Stéphane Grenier et Marc Fortin. Hommage rendu par Nathalie Fortin.

Le cercueil était porté par MM. Stéphane Grenier, Bruno Fortin, Éric Rousseau, Ghyslaine Larochelle, Marc Fortin et Paul Charrier.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil  
**Direction funéraire**  
**Centre Funéraire du Granit**  
 Manon Grenier, d.g.

Lors de la disparition d'un être cher, honorez sa mémoire, en faisant parvenir votre don à:

La Fondation du Centre Hospitalier Lac-Mégantic Inc.  
 3569 Laval, Lac-Mégantic  
 G6B 1A5

REMERCIEMENTS  
 AU SAINT-ESPRIT  
 pour faveur  
 obtenue  
 P. R.T.

REMERCIEMENTS  
 AU SACRÉ-COEUR  
 DE JÉSUS  
 pour faveur  
 obtenue  
 P. G.G.

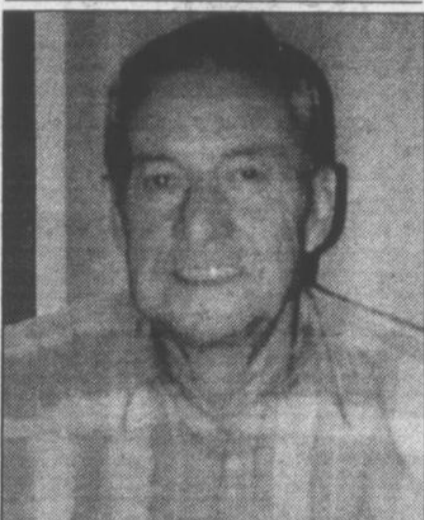
REMERCIEMENTS  
 AU SACRÉ-COEUR  
 DE JÉSUS  
 pour faveur  
 obtenue  
 R.F.

REMERCIEMENTS  
 AU SACRÉ-COEUR  
 DE JÉSUS  
 pour faveur  
 obtenue  
 P. A.G.

LAC-MÉGANTIC

## GIGUÈRE

Roger



Le 23 septembre 1997 est décédé au C.H. Lac-Mégantic à l'âge de 76 ans, Monsieur Roger Giguère, époux de dame Noëlla Roy. Il était domicilié à Lac-Mégantic.

Il laisse dans le deuil son fils Guy Giguère de Magog; ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Léon Giguère de Sherbrooke, Simone Giguère Guérin de Sherbrooke, Héléne Roy Lemay de Lac-Mégantic, Yvette Roy (Philibert Vachon) de Milan, Anita Roy (Roland Grenier) de Montréal, Pierre Roy Jr. (Irène Daigault) de Lewiston, Me, Louise Roy (Kenneth Cyr) de Macanin Falls, Robert Roy (Laura) de Hartford, Conn., Bruno Roy (Judy) de Newington, Conn., ainsi que plusieurs autres parents neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse de Ste-Agnès de Lac-Mégantic le 27 septembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Porteurs du drapeau de la Légion: Wilma Breton et Fernand Gagnon; M. Clément Lessard, représentant des vêtements.

Le cercueil était porté par MM. les membres de la Légion Canadienne: Jean-Luc Paradis, Laval Fortier Jr, Gérard Marchand, Robert Plante, Jean-Luc Duquette et François Durand.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.  
**Direction Funéraire**  
**Centre Funéraire Jacques et Fils inc.**  
 Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

Au service de la région depuis 1954

## MONUMENTS FUNÉRAIRES

*Les Pierres du Souvenir*  
 Lac-Drolet Qc

Directement de l'atelier Service de lettrage au cimetière

Famille Bolduc, prop.  
 608 Principale, Lac-Drolet G0Y 1C0  
 Atelier 819-549-2637  
 1-800-567-2637

Nous sommes ouverts  
 6 jours par semaine  
 Aussi ouvert du lundi au jeudi soir

MERCI MON DIEU  
 Dites 9 fois Je Vous Salue Marie par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits. Le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>e</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
 P. T.R.

## ERRATUM

Dans l'avis de décès de Monsieur Joseph Gagnon, il aurait fallu lire son fils Fernand (Jeanine Morin). Nous nous en excusons.

## NEUVAINES À MARIE

Important de ne demander que des choses positives.

Récitez NEUF «Je vous salue Marie» pendant 9 jours, devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la Foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez...  
 P. G.G.

## NEUVAINES À MARIE

Important de ne demander que des choses positives.

Récitez NEUF «Je vous salue Marie» pendant 9 jours, devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la Foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez...  
 N.T.C.

## REMERCIEMENTS

Un remerciement bien spécial aux bénévoles de Audet pour le goûter qu'ils ont préparé suite aux funérailles de

M. Éphrem Orichéfqui

## REMERCIEMENTS D'HÔPITAL ET LA MAISON PATERNELLE

Madame Alexina Orichéfqui et ses enfants tiennent à remercier tout le personnel de la Maison Paternelle Lac-Mégantic et du Centre hospitalier Lac-Mégantic pour les bons soins qu'ils ont donnés à

## MONSIEUR EPHREM ORICHEFQUI

Nous vous en sommes très reconnaissants.

## Sincères Remerciements

Mme Alexina Orichéfqui et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par tributs floraux, affiliations de prières, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles lors du décès de



M. ÉPHREM ORICHEFQUI  
 de St-Hubert de Audet  
 survenu le  
 23 septembre 1997  
 à l'âge de 95 ans.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

## Caisse Stornoway

# Les actifs en hausse

Les quelque 800 membres de la Caisse populaire Stornoway ont appris récemment que leurs finances se portaient bien, du moins à la lumière des performances enregistrées par la Caisse pour la dernière année financière complétée.

Le président, Bertrand Hallée, a annoncé que l'actif total de la Caisse a progressé de 1,1% pour s'établir, au 31 mai 1997, à 7 326 843\$. Le portefeuille de prêts a connu une croissance de 4,1% pour se fixer à 6,6 M\$ alors que les dépôts grimpaient de 3% à 6,07 M\$.

Les revenus d'intérêt ont diminué de 6,2% pour totaliser 547 653\$ alors que les frais d'intérêt, eux, ont fléchi de 16% pour atteindre 264 762\$. Les trop-perçus après impôt atteignent 83 379\$.

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Caisse, le 24 septembre, l'assemblée a réélu Gérard D. Boulanger et Bruno Bolduc, des dirigeants qui étaient sortants de charge, et élu une nouvelle figure, Suzanne Gosselin.

# Services de garde à 5\$

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, les responsables de services de garde en milieu familial peuvent recevoir des enfants de 4 ans au tarif minime de 5\$ par jour tel qu'annoncé par la ministre Pauline Marois. L'Agence de garde Pierrot-le-Granit a obtenu 30 places au tarif minime de 5\$ et 20 places gratuites.

Tous les enfants de 4 ans au 30 septembre sont admissibles au tarif minime de 5\$ par jour. Les bénéficiaires de la sécurité du revenu sont admissibles à 2 jours et demi de garde gratuits tout en ayant la possibilité de compléter avec un deux jours et demi de garde par semaine au tarif minime. L'admissibilité à des services de garde éducatifs est basée uniquement sur l'âge de l'enfant, quelque soient les revenus familiaux. De plus, aucun motif de garde n'est requis.

Le nombre de places étant limité, les premiers arrivés seront les premiers servis.

# ÉCHOS D'IL Y A 10 ANS

Extrait de notre édition du 6 octobre 1987

**UN EFFORT COLLECTIF**- Les écoliers de Notre-Dame de Fatima ont amassé un peu plus de 2000\$ pour la Fondation des maladies du coeur à l'occasion d'un porte à porte dans le cadre du programme *Sautons en coeur*.  
 \*\*\*\*\*

**RETOMBÉES ANTICIPÉES**- Hydro-Québec projetait de construire, dès 1990, au coût de 235\$ à 350\$ millions, une ligne de transport de courant entre Windsor et la frontière de Maine, afin de remplir le plus important contrat de vente d'électricité de son histoire. En Estrie, les retombées économiques étaient estimées à 10 millions de dollars.  
 \*\*\*\*\*

**TOUJOURS EN CROISADE**- Le député François Gérin a quitté définitivement son poste de secrétaire parlementaire du ministre de la Justice pour se consacrer à son nouveau projet de réforme du financement, poursuivant ainsi sa croisade vers l'assainissement et la démocratisation du financement des caisses électORALES.

## IL Y A VINGT ANS

Plus de 200 descendants de Jean Turcotte, l'ancêtre venu de St-Évariste 110 ans plus tôt, se sont réunis à Val-Racine.

## IL Y A TRENTE ANS

Lac-Mégantic, zone défavorisée, nécessite l'organisation d'un plan permettant à la région de revivre. Un comité, présidé par Luc-Lin Bourque, a été créé au sein du Conseil économique du comté de Frontenac.

## IL Y A QUARANTE ANS

Trois nouvelles écoles sont en construction, soit à Nantes, Ste-Cécile et St-Ludger.



Marquis Bourque  
conseiller en placement

**Planification et  
conseils de placement  
Gamme complète de  
services professionnels**

Pour tout renseignement sur:

- Planification de la retraite
- Stratégies de portefeuille
- Placements avec avantages fiscaux
- Placements internationaux

Appelez sans tarder au:

Bur.: (819) 583-6035

Rés.: (819) 583-6037

ou 1-800-463-1664

**LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION**

5240, boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic (Québec)  
G6B 2G5



## La culture, c'est aussi la lecture

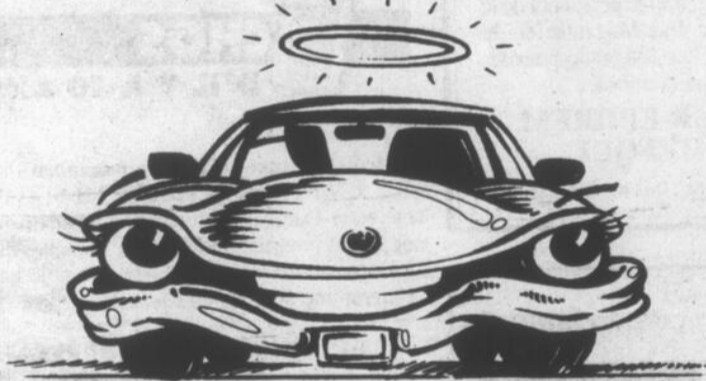


La bibliothèque publique de Lac-Mégantic accueillait, dimanche dernier, dans le cadre des Journées de la culture, un conférencier de marque, le poète, parolier et romancier Georges Dor, auteur d'une impressionnante liste de volumes publiés depuis... 1955! À 66 ans, l'auteur de la célèbre chanson qu'il a lui-même popularisé, *La Manic*, est toujours aussi vif d'esprit, aussi curieux de savoir, et aussi humaniste que poète. Les gens venus l'entendre ont bu ses paroles de sagesse pendant plus de 90 minutes. (Photo L'Écho)

Sur le trottoir, profitant d'une journée exceptionnelle, des bénévoles vendaient à très petits prix des caisses de livres donnés par la population et qui ne peuvent prendre place à l'intérieur des étagères. Difficile de ne pas y trouver son compte. (Photo L'Écho)



**SERVICE CINQ ÉTOILES**  
★ CHRYSLER  
★★★★★  
**LA  
TRANQUILLITÉ  
D'ESPRIT**



**MISE AU POINT DU SYSTÈME  
DE REFROIDISSEMENT**

À PARTIR DE

**64\$**  
+TX  
4 CYLINDRES

**70\$**  
+TX  
6 CYLINDRES

**73\$**  
+TX  
8 CYLINDRES

Comprend le rinçage et la vidange du système de refroidissement, l'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons Mopar, la vérification du bouchon de radiateur, des courroies et des durites.  
Voyez votre conseiller technique pour les détails

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1997

NOUS CONNAISSONS VOTRE VÉHICULE CHRYSLER ET NOUS CONNAISSONS VOS ATTENTES

**Amical  
AUTOMOBILES**  
INC.

3354, rue Laval Lac-Mégantic  
(819) 583-4545 Fax: (819) 583-0889



Ouvert du lundi  
au vendredi  
de 8h00 à 17h00

**SERVICE CINQ ÉTOILES**  
★ CHRYSLER  
★★★★★  
**POUR QUE LE  
MOTEUR TOURNE  
RONDEMENT!**



**VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE**

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité • Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension du système d'échappement, des pneus, des phares et feux • Vérification du niveau de tous les liquides • Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler.

**19,95\$\***

«PRÊT À L'HEURE PROMISE  
...OU RIEN À DÉBOURSER!»

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1997

NOUS CONNAISSONS VOTRE VÉHICULE CHRYSLER ET NOUS CONNAISSONS VOS ATTENTES

**Amical  
AUTOMOBILES**  
INC.

3354, rue Laval Lac-Mégantic  
(819) 583-4545 Fax: (819) 583-0889



Ouvert du lundi  
au vendredi  
de 8h00 à 17h00

# En circuit fermé: quand la culture affronte l'inculture

Les coulisses de la télévision d'État sont pavées d'intentions louches, obscures manigances autrement plus palpitantes qu'un téléroman. Dans ce monde où les acteurs rivalisent d'inculture, arrive Nelligan Beaugrand-Drapeau. Le nouveau directeur de la programmation entend remettre à flot la mission de développement culturel que devrait poursuivre le petit écran national. Mais il se heurtera à une impitoyable machine: l'argent. Aucune pièce n'aurait été plus appropriée pour célébrer les Journées de la culture que la lecture publique d'*En circuit fermé* de Michel Tremblay. Chapeau à cette initiative clouspinoise présentée dimanche soir Chez Marilyn.

Claudia Collard

À prime abord, le concept de lecture publique peut paraître austère. Des gens qui regardent leur texte sans costume ni décor... où est l'intérêt? Partout justement. Parce qu'elle suscite une constante attention, *En circuit fermé* invite le spectateur à mesurer son degré de curiosité culturelle, voire à l'intensifier. Un effort qui permet de s'immerger au cœur même des personnages, eux-mêmes confrontés à leur propre culture (ou inculture?) dans une sempiternelle soif du pouvoir. Gaston Bergevin (Guy Dostie), quitte la direction de la télévision nationale après avoir assumé cette fonction durant huit ans. D'entrée de jeu, il met son successeur en garde. Nelligan Beaugrand-Drapeau (Pierre

culturel des téléspectateurs. Sauf qu'il est le seul à raisonner de la sorte.

Car l'argent mène la barque. Ce n'est pas pour rien que la chroniqueuse culturelle, Cybil Berger (Marie-Claude Lessard), est la maîtresse du patron. Et qu'on fait les yeux doux à Amanda Gariépy (Chantal Veilleux), une harpie de journaliste. Même si la grosse Gariépy se bourre la face en conférence de presse en crachant son venin sur tout ce qui bouge. C'est est que la critique télévisuelle qui travaille depuis 30 ans pour un journal à gros tirage dispose d'une influence publique qu'il convient de respecter.

Lorsque Beaugrand-Drapeau lancera, à la journaliste, sa diatribe contre les *camisques* qui envahissent la télé en exploitant un humour réduit à sa plus

simple expression (Pierre Paquet était particulièrement convaincant), le producteur Robert Beaulieu (René-Paul Lacombe) l'entendra avec une panique mal contenue. À l'instar de Cybil, Bob craint fort que ses jours à la télévision d'État soit comptés. Et ce dépressif qui carbure au prozac est pour la dixième fois au bord de la faillite.

Dans ce monde tout croche où la plupart des personnages sont caricaturés gros comme le bras, Sonia Bergevin (Nathalie Michaud) tire les ficelles de sa marionnette de mari. La tenue vestimentaire de Gaston, le discours de Gaston, les décisions de Gaston, c'est elle. Elle qui cache son inculture derrière un snobisme qui frise le ridicule. Seul le caméraman Marco (Robert Rioux) ne se

généra pas narguer «madame la directrice», qui par ailleurs sent le Florient à plein nez.

Ce procès de la télévision d'État intenté par Michel Tremblay n'a pas vraiment de fin. L'histoire racontée se termine sur de nouvelles manigances, soutenant cette croyance que l'argent triomphera toujours de la culture. À chacun de décider si les deux sont à ce point incompatibles...

Petit clin d'oeil aux Clouspines en terminant, pour leur signifier combien leur apport culturel est précieux. La troupe, qui célébrera bientôt son 10<sup>e</sup> anniversaire, a de nouveau dé-

montré que l'art théâtral est à la portée de tous.

Souhaitons qu'il y ait d'autres lectures publi-

ques entre les productions annuelles...



La lecture publique de l'oeuvre de Tremblay par les Clouspines a conquis l'auditoire.



**à votre Service...**

**Nous livrons à travers toute la M.R.C. du Granit**

**SERVICE RAPIDE**  
7 jours par semaine

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
5100 FRONTENAC, LAC-MÉGANTIC

**583-3337**

**Nous avons plus qu'un service à vous offrir**

Sauvez des **\$\$\$**

**Isoler, c'est investir!**  
**Faites un bon placement**



**POLYURÉTHANE**

- Laine soufflée
- Ignifuge
- Pare-air/vapeur

Maisons, entrepôts, camions, remorques, tours de fenêtres, sous-planchers de maisons mobiles, verrières, chalets, roulottes, murs de sous-sol, etc.

106, rue Colette  
St-Ludger, Beauce-Sud  
(Québec)

**ESTIMATION GRATUITE**

**Les Isolations Grenier inc.**



**819-548-5397**

**LE BON CHOIX AU ENDROIT**

**PNEUS TOYO**  
Compis pour la performance

**à partir de 6395\$**  
P155/80R13 installé

**ON REMISE VOS PNEUS**

**OBSERVE X-10**

- Composé "microbit" pour conduite sur chaussées glacées.
- Épaulements asymétriques améliorant l'adhérence en virage ainsi que la stabilité directionnelle.
- Roulement souple et silencieux.
- Protection hasard de route de 5 ans.

**OBSERVE GO-2**

- Nouveau composé "microbit" qui offre une traction incomparable sur la glace et dans la neige.
- Plus de 3 000 lamelles de traction qui améliorent le mordant du pneu sur la neige et la glace.
- Rainures extralarges qui évacuent l'accumulation de neige hors des sculptures.
- Copié et mis à l'essai au Canada pour nos conditions climatiques.
- Protection hasard de route pour 5 ans.

**LE SUMMUM POUR L'HIVER**

Roues d'acier à partir de **2995\$**

**TOYO**

**UNIPNEU**

**PNEU EXPERT**

6232, rue Salaberry, Lac-Mégantic  
**583-1614**

**MERCURY VILLAGER GS 1997 (VERT) #2361**

Climatiseur, vitres et portes électriques, porte-bagages, volant inclinable, régulateur de vitesse, freins ABS, vitres teintées foncées, 7 passagers.

Prix de détail: 28 781\$  
Rabais Autos Premières: 2 981\$  
Rabais Ford: 1 250\$

**24 550\$**

**Autos PREMIÈRES**

3707, rue Laval, Lac-Mégantic





André Baillargeon Stéphane Baillargeon Jean-Guy Lapierre

# CARTES PROFESSIONNELLES

## ARPEUTEUR

**MICHEL PERREAULT**  
Arpenteur-géomètre  
ROY, CÔTÉ, PERREAULT

5240, Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic 819-583-2445

Les vendredis, de 13h30 à 16h30  
230, du Collège  
Lambton 418-486-7696

## AVOCATS

**Robert GIGUÈRE**

MC MONTY  
COULOMBE

AVOCATS  
5109, Frontenac 583-3833  
Lac-Mégantic G6B 1H2

## CHIROPATICIEN

**YVAN PLAMONDON, d.c.**  
docteur en chiropratique  
4728, rue Laval - Lac-Mégantic - 583-3187

## CHIRURGIENS-DENTISTES

**CENTRE DENTAIRE  
CHAMPAGNE & ROY**  
SUR RENDEZ-VOUS  
DU LUNDI AU VENDREDI

Dr Bernard CHAMPAGNE  
583-4707  
6312, Salaberry, Lac-Mégantic

Dr Jean ROY  
583-2288

**DR GÉRALD BOLDUC, d.d.s.**  
CHIRURGIEN DENTISTE  
Sur rendez-vous: 9h à midi  
Mercredi et samedi exceptés: 14h à 17h et 19h à 21h  
3544 Milette 583-1026 Lac-Mégantic

**CLINIQUE DENTAIRE LA GUADELOUPE**  
Dr Bruno Bédard - Dr Gisane Roy  
CHIRURGIENS-DENTISTES  
741, 14e Ave. La Guadeloupe  
Beauce-Sud, tél. (418) 459-6431

## COMPTABLES

**MICHEL  
PAQUET**  
C.A.

Jacinthe Veilleux C.G.A.  
658 rue Poulin Tél.: (819) 549-2222  
Lac-Drolet, G0Y 1C0 Fax: (819) 549-2573

**CLAUDE LAMARRE**  
Comptable agréé

1352 Baron  
Fleurimont Tél.: (819) 562-4781  
J1E 1C8 Fax: (819) 562-8174

## COMPTABLES

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**

Comptables agréés

5320, rue Frontenac  
Lac-Mégantic (Québec) G6B 1H3  
Tél.: (819) 583-0611

Fernand Beaudoin c.a.  
Guy Fauteux c.a.

**Sylvie Talbot CGA**  
Comptable général licencié  
**Nancy Talbot CMA**  
Comptable en management accrédité

4292 rue Letellier 288 Chemin Quirion  
Lac-Mégantic, Québec Lambton, Québec  
G6B 1R2 G0M 1H0

Tél.: (819) 583-5988 Lac-Mégantic et région  
(418) 486-2073 Lambton et région

## DENTUROLOGISTES

**MARIO RODRIGUE, d.d.**  
DENTUROLOGISTE  
5009, boul. des Vétérans, Lac-Mégantic 583-1143  
du lundi au vendredi de 9h à 17h  
soirs et fins de semaines sur rendez-vous

CLINIQUE de DENTUROLOGIE enr.  
**Guy Perreault, d.d.**  
Denturologiste sur rendez-vous  
Fabrication - réparation de prothèse dentaire  
4639, Laval - Lac-Mégantic 583-0669

## INGÉNIEUR FORESTIER

**FRANÇOIS MARTEL, ing.f.**  
SYLVICULTURE, ÉVALUATION DE LOTS BOISÉS  
Plans d'aménagement et de ferme  
3741, rue Joliette Lac-Mégantic G6B 2S5  
(819) 583-2078 E-mail: sfmrc@megantic.net FAX: 583-4112

## MÉDECINS

**Dr SYLVIE BEAUDOIN, m.d.L.M.C.C.**  
MÉDECINE GÉNÉRALE  
3545, rue Claudel  
Lac-Mégantic 583-5855

**CLINIQUE MÉDICALE  
LAC-MÉGANTIC**

Médecine générale - Heures de bureau sur rendez-vous  
5256, rue Frontenac, Lac-Mégantic - Pour rendez-vous

Dr Daniel Brochu, m.d. L.M.C.C. 583-3347  
Dr Gérard Chaput, m.d. C.M.F.C. 583-3345  
Dr France Perron, m.d. L.M.C.C. 583-3344

WOBURN  
Centre Municipal  
3e mercredi  
du mois

*Clinique Médicale Lalizé*  
5256 Frontenac, suite 112, Lac-Mégantic  
(819) 583-0109

- DR JACK MACHIN, m.d.  
- DR PATRICE LAFRAMBOISE, m.d.

## CLINIQUE SANTÉ-FAMILLE

Carrefour Lac-Mégantic - 3560 Laval - LAC-MÉGANTIC - G6B 2X4  
Téléphone:  
(819) 583-5533  
Dr MARC-RÉNÉ NOGUE, m.d.  
Dr BENOÎT GAUTHIER, m.d.  
Dr RENÉ LAZURE, m.d.

## NOTAIRES

**IBOULANGER  
STARACHE**  
NOTAIRES

Cessionnaire des Greffes J.W. Bourque et L.L. Bourque  
MARDI avant-midi 888-2433  
NOTRE-DAME DES BOIS  
JEUDI après-midi 486-2506  
ST-ROMAIN (Caisse populaire)  
5335, Frontenac 583-2262  
LAC-MÉGANTIC

**Me CLAIRE BOUFFARD, notaire**

Scotstown: 247, rue Albert  
1-819-657-4417  
La Patrie: Jeudi soir sur rendez-vous

**Daniel DROUIN - Alain TALBOT**  
notaires

Me Drouin est cessionnaire des greffes  
des notaires C. E. Côté et DeLourdes Lippé  
Bureau à St-Sébastien  
Tous les mardis de 13h30 à 16h30  
au 528, Principale 652-2727

4927 Laval LAC-MÉGANTIC 583-0787

**Me Gilbert Lacroix, L.L.L., D.D.N. notaire**

614A rue Principale 658 rue Poulin  
St-Sébastien Lac-Drolet  
652-2140 549-2250

**Jean-Paul Normand, notaire**

5256 rue Frontenac tél. 583-4442  
(édifice Ph. C. Charron) LAC-MÉGANTIC

**Me André Veilleux, Me Alain Lafontaine**  
Notaires

5175 Frontenac, Lac-Mégantic 583-3141  
soir et samedi sur rendez-vous

## OPTOMETRISTES

**Dr J.-P. PARADIS o.d.**  
**Dr NANCY ROBERT o.d.**  
OPTOMETRISTES  
Examen visuel - Verres de contact - Lunetterie  
583-4700 5031 boul. des Vétérans Lac-Mégantic

**Dr MADELEINE DUBÉ o.d.**  
**Dr CARLA KOYESS o.d.**  
OPTOMETRISTES  
Examen de la vue - Verres de contact - Lunetterie  
583-0404 5145 Frontenac LAC-MÉGANTIC

## PHYSIOTHERAPEUTE

**MICHEL BOUCHER**  
PHYSIOTHERAPEUTE - OSTÉOPATHE  
C.P.P.Q. 79-006 R.O.Q.-C. D.O. 93-110  
2509, des Érables, Frontenac Rendez-vous  
Fax: (819) 583-3926 (819) 583-4746

## PSYCHOTHERAPEUTE

**MARIE-ANNE CAMPEAU**  
psychothérapeute - service individuel  
Lac-Mégantic Sherbrooke  
(819) 583-0854 (819) 864-7421

**PAVAGES  
Garneau**  
INC.  
Clément Garneau,  
prés.

Pavage résidentiel et commercial  
Estimation gratuite

5992 Jeanne-Mance  
Lac-Mégantic  
583-1457 • 583-4771

**ARMOIRES  
IGEROBY** INC.  
... pour une cuisine moderne

VENEZ VOIR NOS MODÈLES  
EN SALLE  
DE MONTRE!  
Estimation gratuite

- MÉLAMINE
- STRATIFIÉ
- QUATRO
- BOIS ET BOIS LAQUÉ
- COUPE de COMPTOIR MOULÉ

4195 Villeneuve,  
Lac-Mégantic  
(819) 583-5743

**CLSC MARIA-THIBAUT**  
Informations

Clinique de vaccination

Municipalités	Date et heure	Endroit
Lambton	7 octobre 97	Point de Service
St-Romain	9h30 à 11h00	212, rue Principale
St-Sébastien	13h15 à 15h00	Lambton
Courcelles		
Stornoway	8 octobre 97	Point de Chute
Stratford	9h30 à 11h00	Stornoway
Marsboro	14 octobre 97	CLSC Maria-Thibault
Pioplis	9h00 à 11h00	3700, rue Laval
St-Cécile	15h00 à 17h30	Lac-Mégantic
Nantes et Milan		
Woburn	14 octobre 97	École Notre-Dame
	10h15 à 11h15	de Toutes joies
		Woburn
N. D. des Bois	14 octobre 97	Salle du Conseil
	13h15 à 15h00	N.D. des Bois
St-Ludger	15 octobre 97	Salle du Collège
St-Robert	9h30 à 11h15	212, rue Lasalle
		St-Ludger

Tous les bébés et les préscolaires, soit tous les enfants de deux (2) mois jusqu'à six (6) ans sont particulièrement invités à ces cliniques.

Clinique de vaccination contre la  
**ROUGEOLE 2e DOSE**  
Pour les enfants de 19 mois à 6 ans  
demeurant sur le territoire  
du CLSC Maria Thibault  
Pour information et rendez-vous  
veuillez téléphoner au CLSC  
(819) 583-2572 de 9h30 à 19h30  
et pour le Secteur Lambton  
(418) 484-7441 ou (819) 652-2353  
(sans frais)  
de 9h30 à 16h30

Défi santé :  
notre  
responsabilité  
à tous! avec  
**PARTICIPATION** MD

# Flash Mode au Carrefour Lac-Mégantic

Les marchands du Carrefour Lac-Mégantic se sont regroupés pour présenter le défilé Flash Mode, qui se déroulait mercredi soir entre les murs du centre commercial. Coloris d'automne et tentances hivernales

étaient à l'honneur pour cet événement qui ne manquait pas d'originalité. En voici un bref aperçu...

Les chalets du parc de Frontenac

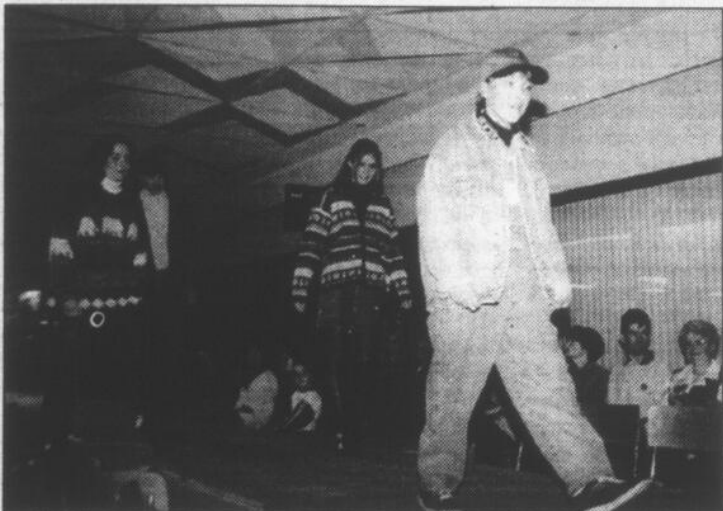
## C'est le temps de s'inscrire au tirage au sort

Le ministère de l'Environnement et de la Faune et le Comité des orientations du parc de Frontenac annoncent que le tirage au sort en vue d'obtenir une priorité de réservation pour l'un des sept chalets du parc, en 1998, est maintenant en cours.

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer, par écrit, avec le parc de Frontenac indiquant son nom, son prénom, son ou ses numéros de téléphone et en mentionnant qu'il s'agit d'une inscription au tirage au sort pour les chalets. L'adresse où envoyer le tout: 9, R.R.3, Thetford Mines, Qc, G6G 5R7. Toute inscription doit être accompagnée d'un chèque de 7,50\$, non remboursable, fait à l'ordre du Comité des orientations du parc de Frontenac.

La date limite d'inscription est le 28 novembre 1997, le cachet de la poste en faisant foi. Le tirage au sort aura lieu le 5 décembre. Les participants seront contactés au cours de la semaine suivante.

17 - le dimanche 5 octobre 1997 - L'Écho de Frontenac



## Elles sont arrivées... Faites vite!

- Parce qu'elles ont deux chenilles et une super traction
- Parce qu'elles ont une transmission hydrostatique
- Parce qu'elles ont une tarière dentée qui broie la neige
- Parce qu'elles déblaient jusqu'à 50 tonnes de neige à l'heure
- Parce qu'elles éjectent la neige à 15 mètres



**HONDA**

Produits

Mécaniques

Garantie  
2 ans pièces et  
main-d'oeuvre

GARAGE  
**Rejean Roy**

2760 Laval, Lac-Mégantic

**583-5266**

## Des bulbes comme prélude aux fleurs annuelles

Tulipes • Crocus • Narcisses  
Jacinthes • Muscaries  
et beaucoup d'autres disponibles



Protégez votre pelouse contre l'hiver  
avec l'engrais d'automne #4-10-15  
Sac de 20 kg (Pour superficie de 5000 p.c.)

**16<sup>99</sup>\$**

Vraiment  
économique



**GERMAIN LESSARD  
PAYSAGISTE INC.**

6693, rue Wolfe, Lac-Mégantic 583-2326

# Un «5 à 9» sur la santé et la sécurité au travail

Les membres des comités de santé et sécurité, les représentants d'employeurs et de travailleurs ainsi que tous ceux qui ont un intérêt pour la santé et la sécurité en milieu de travail ne manqueront pas de participer à une activité «5 à 9», le mercredi 22 octobre à l'hôtel de ville de Lac-Mégantic, dans le cadre

de la Semaine annuelle de la santé et de la sécurité du travail, qui se tient cette année du 19 au 25 octobre.

Diverses entreprises de la région vont y faire état des réalisations qu'elles ont initiées dans leur milieu de travail afin de fournir aux travailleurs un environnement sain et sécuritaire. Parmi elles,

CSM Boisvert qui abordera le thème de «la prévention», Tafisa et la mise en place d'un plan d'urgence, l'entreprise Nil Dumont de Woburn qui traitera des «cabines insonorisées», le Garage J. Bilodeau & Fils avec une allocution portant sur «l'amélioration de la qualité de l'air», la Manufacture de Lambton, sur

l'«assignation temporaire», Bestar, avec pour sujet la «réduction du bruit: les scies à 100 dents», le Groupe-Attraction présentera son Comité de santé/sécurité et les améliorations apportées, les Industries Manufacturières Mégantic et «la santé/sécurité vécue au quotidien», pour finalement entendre un porte-parole de la CSST

présenter la nouvelle tarification de la Commission et la création des mutuelles.

Sur-place, les participants pourront puiser des renseignements pertinents sur le sujet en visitant des kiosques où seront étalés divers équipements de protection et de prévention, dont un kit bûcheron, la veste refroidissante, le tapis anti-fatigue, les

sièges ergonomiques, les trousseaux de premiers soins et de premiers secours, les gants anti-vibration et tout ce qui assure la protection de l'ouïe, des mains, des voies respiratoires, des yeux et du visage.

Dans la salle, les participants auront aussi l'occasion de parcourir une exposition de photos sur l'ingéniosité des gens de la MRC du Gra-

nit dans l'élimination des risques à la source. Des images qui révèlent toute l'importance que prend la prévention dans la culture manufacturière d'ici.

Pour participer à cette activité, il faut s'inscrire avant le 8 octobre auprès de Francine Martin, par téléphone au 583-2572, ou par télécopieur au 583-5364, en prenant soin

de spécifier le nom de l'entreprise et le nombre de personnes qui seront présentes.

La CSST soumet aux travailleurs, cette année, un jeu questionnaire visant à tester leurs connaissances des nombreux aspects de la santé-sécurité du travail ainsi qu'un rallye santé-sécurité à compléter à l'intérieur de son milieu de travail.

## Voyages en Harmonie avec Lise Testulat

### Acapulco

du 22 janvier au 5 février 1998

Spécial (réservez-tôt)

avant le 30 novembre 1997

- 25 oct. Noël en automne dans la Beauce. Départ de Lac-Mégantic.
- 16-18 nov. Faubourgs du Soleil (Noël en automne). Départ de Lac-Mégantic.
- 26 nov. Casino de Montréal avec spectacle de Michel Louvain.

Pour réservations:

Lise Testulat (819) 569-0781

Autobus Dostie (819) 583-0112

Affilié Voyages Transatlantiques Granby

## Semaine mondiale de l'allaitement

# L'allaitement maternel: une responsabilité de la communauté

Initiée par la World Alliance for Breastfeeding Action (Waba), cette semaine se déroule symboliquement la 40<sup>e</sup> semaine de l'année et souligne le début de l'allaitement qui survient habituellement après la 40<sup>e</sup> semaine de grossesse.

Le comité pour la mise sur pied d'un service marrainage-allaitement à la Maison de la Famille du Granit profite donc de cette occasion pour informer

la population de son désir de soutenir et d'informer les parents désireux de vivre l'expérience de l'allaitement. Car, c'est bien souvent ce manque d'information et de support qui explique que peu de bébés québécois peuvent profiter de l'allaitement maternel, de ce lait dont on a maintenant «scientifi-

quement» démontré les avantages à court, moyen et long terme.

Considérant les coûts que le non-allaitement engendre en cette période de compressions budgétaires et de services, nous devrions en tant que société y accorder tout notre soutien.

Peut-être qu'après avoir calculé et prouvé

scientifiquement, nous pourrions enfin apprécier un des plus beaux gestes d'amour que l'on puisse poser: allaiter.

C'est dans le but de démystifier l'allaitement maternel et d'en faire un mode d'alimentation naturel que le comité marrainage-allaitement organise une soirée-conférence. Un témoignage et des

accessoires d'allaitement seront également présentés.

L'activité se déroule le 15 octobre à 19h00 à la Maison de la Famille du Granit, rue Champlain.

## Forestier chante Louise

Ce sont des chansons tout en dentelle et douceur que Louise Forestier présentera le jeudi 9 octobre, 21h00, à l'auditorium Montignac. Son dernier album, *Forestier chante Louise*, parle d'amour, de la peur d'aimer, de la rupture. Des rythmes enivrants qui bénéficieront de la complicité de Jean-François Groulx au piano.

Forte d'un 19<sup>e</sup> album en carrière, Louise Forestier revient après être plus que jamais allée au bout d'elle-même. Elle a signé 10 des 13 nouvelles chansons, les autres étant de Plamondon, Mouffe et Gilles Vigneault.

Dans *Forestier chante Louise*, la joie de vivre emboîte le pas aux déchirements. Le style est empreint de paix et de maturité. Un rendez-vous avec la chanteuse qui possède 30 ans de métier devient une véritable rencontre avec la chanson. Et pas besoin de bien connaître son répertoire pour être charmé.



Louise Forestier sera à Lac-Mégantic jeudi.

# Super rallye "BLEUE NEON"

LE MORRISON

LE DIMANCHE 12 OCTOBRE 1997

Départ du Morrison à 12h30

Bourses et nombreux prix de participation

Formule: Kilométrage, questions/réponses et habileté

Inscription: 20\$/personne

comprenant:

Le rallye, le souper et une petite consommation gratuite (Deux personnes par automobile)

Inscrivez-vous dès maintenant!

Les places sont limitées et le rallye est ouvert à tous les types de véhicules

Billets en vente au Bar Le Foyer et chez Amical Automobiles

LE MORRISON

Amical  
AUTOMOBILES  
INC.



Labatt

Tél. et fax: 549-2067  
Ghyslain Fortin, prop.

**Archevie**  
**DROLET**

- Vêtements de chasse
- Vente de permis
- Fusil poudre noire
- Appeaux pour chevreuil et orignal

*Ouvert les soirs et les fins de semaines*

744, rue Principale, Lac-Drolet

**STATION D'ENREGISTREMENT DU GROS GIBIER**

## Lac-Mégantic

La consommation d'alcool d'une autre personne vous dérange-t-elle ou vous a-t-elle déjà dérangé? Si oui, AL-ANON peut vous aider car il y a dans cette fraternité des personnes qui vivent ou qui ont vécu la même chose que vous. Réunions le mardi et le vendredi à 20h00 au sous-sol du Centre récréatif inc., 4571 rue Champlain. Information pour Lac-Mégantic et les environs: 583-0469.

\*\*\*\*\*

La Magnéthèque du Granit offre un service gratuit de lecture sur cassettes de livres, périodiques et autres. Tél: 583-3482.

\*\*\*\*\*

Un cours de Bible nouveau genre sera offert au sous-sol de l'église Ste-Agnès à compter du 22 octobre et ce pour six mercredis de 19h00 à 22h00, jusqu'au 19 novembre. Offert par le Centre diocésain de formation de Sherbrooke, cette session est intitulée *Les femmes dans la Bible*. Information et inscriptions au presbytère Ste-Agnès au 583-0370.

\*\*\*\*\*

AFÉAS- Réunion le mardi 7 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église Notre-Dame de Fatima. Activité: venez coiffée d'un chapeau qui a une histoire. Concours: décoration de table pour l'Halloween.

## Audet

Cercle des Fermières- Assemblée le lundi 13 octobre au local habituel à 19h30. Renouvellement des assurances. Invité: Nancy Lavoie; prévention des abus commis envers les enfants. Concours du mois: échange de marinades et conserves.

## Courcelles

Cercle des Fermières- Réunion le mercredi 8 octobre à 19h30. Veuillez prendre note, pour celles qui ont l'assurance, que les primes sont payables. Trucs d'initiation à la couture. Nous aurons un invité.

## Frontenac

Souper de l'Association de l'activité féminine le dimanche 12 octobre de 16h30 à 19h00 au sous-sol de l'église Saint-Jean-Vianney. Au menu: ragoût de poulet, fèves au lard, tartes et desserts maison. Gratuit pour les enfants de 6

ans et moins. Info: 583-1063.

## Marston

Le volume intitulé *Histoire de Marston de la paroisse Saint-René-Goupil*, préparé à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la paroisse par Lyse Roy, a été lancé le dimanche 28 septembre. Ceux et celles qui désirent s'en procurer un exemplaire peuvent communiquer avec Louise Hébert au 583-3440.

## Piopolis

AFÉAS- Réunion le jeudi 9 octobre à 19h30 au local habituel. Sujet: virage ambulatoire; qu'en pensez-vous? Quels services attendez-vous? Venez en discuter. Un sketch sera joué pour répondre à vos questions. Toutes les femmes sont invitées (membres et non-membres).

## Sainte-Cécile

Brunch à l'occasion de l'Action de Grâce au profit de la Fabrique de 8h30 à 12h30 le dimanche 12 octobre. Par la même

occasion, nous procéderons à la remise de l'album photographique aux familles qui y ont participé. Bienvenue à tous.

\*\*\*\*\*

Cercle des Fermières- Réunion le mercredi 8 octobre à 19h30 à la salle municipale. Mot de bienvenue par la présidente, les comités, perception des assurances. Invitée: Rachel Nadeau, paysagiste. Vente de conserves et de marinades pour le comité de dépannage. Pièces de costumes d'Halloween. Prix de présence et de travaux.

## Saint-Ludger

Cercle des Fermières- Réunion le jeudi 9 octobre. Perception des assurances, par chèque s'il vous plaît. Concours: Marinades. Bienvenue à toutes, même à celles qui ne sont pas membres.

## Saint-Romain

AFÉAS- Réunion à la salle de l'âge d'or à 19h30 le mercredi 8 octobre. Apportez vos recettes de citrouille et

vos décorations d'Halloween. Venez en grand nombre.

\*\*\*\*\*

Le Club Lions de St-Romain organise le dimanche 12 octobre son rallye automobile annuel. Départ de la salle de l'école St-Romain de 8h00 à 11h00. Suivi d'un souper et d'une remise de prix. Bourses de 1 000\$.

## Val-Racine

Souper paroissial le 12 octobre de 17h00 à 19h00. Menu canadien servi à volonté. Orchestre et prix de présence. Bienvenue à tous.

## Woburn

Bingo le samedi 11 octobre à 19h30 à la salle municipale, au profit du centenaire de Woburn. Bienvenue à tous.

Avis: L'Agenda communautaire est uniquement mis à la disposition des organismes à but non-lucratif. Les annonces doivent parvenir avant 17h00, le mercredi précédant la date de parution désirée.

# PROMOTION FIN 1997

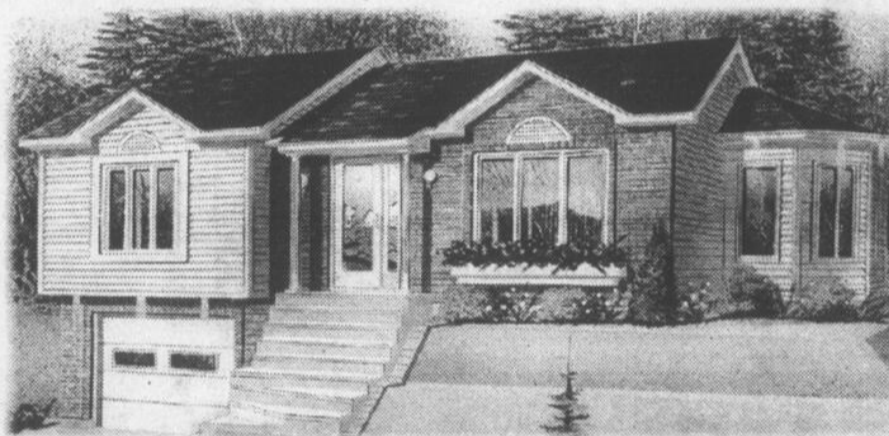
Pourquoi attendre et payer plus cher?

Économisez  
**5000\$**  
et plus

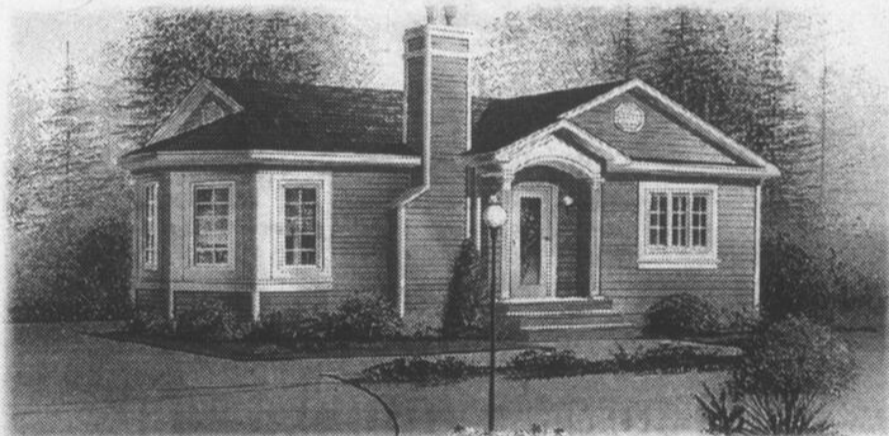
en achetant immédiatement  
ou en réservant pour le printemps 1998.

**Faites vite!**

Cette offre est valide seulement  
pour nos 25 prochains clients.



Ce modèle sera en montre bientôt à Frontenac



Modèle "Guillaume"

Une maison usinée  
juste pour vous!

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi de 9h00 à 17h00  
Samedi de 9h00 à 15h00  
Dimanche fermé

Tél.: (819) 657-4268  
(819) 657-4235

**La Maison Usinée**  
MILAN, (QUÉBEC)

## Inspection avant l'hiver en 12 points seulement

**29<sup>95</sup>\$**

- 1 Vérifier l'anti-gel
- 2 Vérifier courroies
- 3 Vérifier boyaux
- 4 Vérifier batterie, nettoyer les terminaux
- 5 Vérifier système de charge
- 6 Vérifier le démarreur
- 7 Vérifier les essuie-glace
- 8 Vérifier le lave-glace (Remplir + 4 litres)
- 9 Vérifier les lumières
- 10 Vérifier la pression des pneus
- 11 Graisser porte, serrure, coffre, capot, antenne
- 12 Silicone sur caoutchouc de porte

Changement d'huile à

**16<sup>95</sup>\$**

Avec l'inspection en 12 pts à 29,95\$

**FORD SERVICE DE QUALITÉ**

**AMTOS PREMIÈRES**

3707, rue Laval, Lac-Mégantic 583-3700

# RECHERCHÉ

## LE TRIO

# CANYON

### AU BAR MIXE Audet 583-5900

## LES 10 ET 11 OCTOBRE

À ne pas manquer  
Rallye Auto Bar Mixe  
le 19 octobre

### LA CHRONIQUE DE MADELINE BELANGER

#### Déficit zéro, la fin de nos problèmes?

Depuis que Lucien Bouchard et son gouvernement se sont faits les chevaliers de l'élimination du déficit québécois, l'actuel premier ministre a répété à plusieurs reprises que le Québec était à la veille de voir la « lumière au bout du tunnel ».

Qu'en est-il exactement de cette affirmation à la lumière des renseignements qui nous sont disponibles et que le gouvernement ne distille qu'au compte-gouttes?

Premièrement, il faudrait se débarrasser du mythe que l'atteinte du déficit zéro mettra fin aux sacrifices des Québécois. Si le gouvernement ne fait plus de déficit, c'est simplement que recettes et dépenses s'équilibrent.

La dette accumulée par des décennies de déficits ne sera pas éliminée pour autant et il faudra que le gouvernement puisse dégager des surplus, en coupant davantage dans ses services ou en augmentant les impôts, afin de rembourser la dette qui se chiffre actuellement dans les 70 milliards \$.

Alors, ceux qui pensent que les coupures dans la santé et l'éducation seront bientôt choses du passé et que les impôts vont baisser feraient mieux de réviser leurs perspectives parce que la « médecine de cheval » à laquelle l'actuel gouvernement a soumis nos programmes sociaux est loin d'être terminée.

Il est évident que les objectifs d'élimination du déficit auraient pu être atteints en proposant des échanciers plus réalistes et plus respectueux des engagements sociaux du gouvernement envers les Québécois en général et en particulier envers les personnes démunies.

Qui plus est et contrairement à ce que prétend le premier ministre, le déficit du Québec sera artificiellement réduit par le pelletage de 500 millions de \$ d'obligations du gouvernement du Québec dans la cour des municipalités et en soustrayant des données financières gouvernementales le transfert de certaines de ses obligations à des fonds spéciaux.

Ainsi, en instituant le Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier, le Fonds de gestion des départs assistés et divers fonds relatifs aux technologies de l'information, le gouvernement reportera sur plusieurs années des dépenses qui devraient actuellement être comptabilisées dans ses états financiers.

Par exemple, le gouvernement du Québec a dépensé 263 millions de \$ de projets

d'investissements sur les routes du Québec en 1996. Comme le gouvernement ne dispose pas de cet argent, il l'emprunte et au lieu de comptabiliser cet emprunt à son passif en 1996, déficit zéro oblige, il crée le Fonds routier auquel il va effectuer des versements à tous les ans pour payer cet emprunt. Ne seront comptabilisés à chaque année dans les dépenses gouvernementales que le montant des versements effectués.

Le fonds, constitué par des emprunts du gouvernement, sera remboursé sur plusieurs années en incluant dans les dépenses du gouvernement chaque année, un montant égal à

ses remboursements au Fonds de conservation et d'amélioration du réseau routier.

Pour le fonds de gestion sur les départs assistés en 1996, c'est près de 350 millions qui ont ainsi été reportés pour les mises à la retraite dans le domaine hospitalier et 438 millions dans les réseaux de l'éducation au niveau des cégeps.

Ces chiffres sont fragmentaires et ne font pas état des dépenses de tout le réseau de la santé et des services sociaux et de l'éducation; alors imaginons un peu ce que tout cela donnerait en terme de déficit gouvernemental en 1996 et 1997, si ces dépenses étaient comptabilisées

dans l'année ou elles ont été réellement faites, sans manipulation des chiffres.

On en a un autre exemple, Lucien Bouchard pratique encore le double langage: il n'aura pas augmenté les taxes comme promis, mais il aura forcé les municipalités et les commissions scolaires à le faire et le déficit zéro sera atteint, mais en reportant une partie des obligations du gouvernement sur les années futures.

Pour le contribuable, c'est « bonnet blanc » et « blanc bonnet », il devra de toutes façons payer en espérant que les coupures vont lui faire mal... le moins possible.

## Champions régionaux de la qualité du lait



Agropur vient, pour la dixième année consécutive, de souligner l'excellence professionnelle chez ses sociétaires en couronnant ses lauréats régionaux du titre de membres du Club de l'Excellence. Dans la région des Appalaches, les meilleurs résultats en termes de qualité du lait et de conformité des installations et équipements de traite aux exigences de la Coopérative ont été enregistrés par la Ferme GuyLine de Lambton, exploitée par Guy Boulanger et Lyne Tardif.

**ENFIN!**  
Elles sont arrivées...

La nouvelle SIENNA '98



À PARTIR DE  
**25,628\$**  
( taxes, transport, préparation de base )

Et notre COROLLA '98

À PARTIR DE  
**14,928\$**  
( taxes, transport, préparation de base )



**Votre équipe de confiance  
pour la région de Mégantic**



Jean-François  
Poulin  
conseiller



Richard  
Daoust  
conseiller



Jean Vachon  
directeur  
des ventes



Benoît Lagacé  
directeur  
commercial



**ST-GEORGES TOYOTA**

*Des gens d'ici pour les gens d'ici*

8865, boul. Lacroix, Saint-Georges - Tél. (418) 227-1330



*Airtour Voyage 1989 Inc. est fier de vous présenter le groupe de 47 personnes de la région que Geneviève et Guy Noël Dallaire de St-Ludger ainsi que Bruno Pothier de l'agence Airtour ont accompagné. Vous reconnaîtrez sûrement des amis et gens de chez vous. À voir leur expression lors d'un arrêt à Florence, Italie, tous ont apprécié leur séjour en Europe.*



Un voyage est organisé pour  
**CARTHAGÈNE en Colombie.**  
Départ 17 janvier (14 jours)  
Formule tout inclus à moins de 1500\$

Communiquez avec:  
**Geneviève Dallaire**  
(819) 548-5853

Airtour Voyage 1989 Inc.,  
détenteur d'un permis  
du Québec

# PETITES ANNONCES

**583-1630** JOUR LIMITE: **JEUDI 17H00**



**4 SPÉCIAL**  
annonces  
pour le prix de **3**  
SANS CHANGEMENT

**Avis important**  
Nos annonceurs sont priés de vérifier le texte de leur petite annonce le 1<sup>er</sup> jour de la parution. Advenant qu'une annonce comporte une erreur, l'annonceur doit nous en aviser aussitôt. Pour publications, corrections ou changements (819) 583-1630

21 - le dimanche 5 octobre 1997 - L'Écho de Frontenac

## MAISONS À VENDRE

**MAISON à 3 étages à vendre.** Située au 3874 Cousineau (coin Papi-neau) à Lac-Mégantic. 5 c.c., vérandas, garage, petit logement occupant 1/4 de la maison. Terrain 75' x 135'. Tél: 583-1917. Prix abordable.

Se21/Oc12

## MAISONS À VENDRE

À vendre Lac-Mégantic, Baie des Sables. **MAISON** style québécois, située bord du lac, 2 x 5 1/2 pces, garage, foyer, planchers bois franc, toit cathédrale, impeccable. **Jules Lord Accès Plus Courtier** 418-837-3406 ou 418-837-7587.

Se21/Oc12

## MAISONS À VENDRE



À VENDRE, (MAISON NEUVE) de qualité supérieure, maison JUMELÉE (Duplex), avec possibilité de financement à 95%. Vue panoramique sur le lac Mégantic. Au 2806 et 2810 Agnès, Lac-Mégantic. Visite avec rendez-vous: **LES IMMEUBLES MICHEL LESSARD** 819-583-0138.

A13/Jno

## MAISONS À VENDRE

À vendre petite MAISON (petit chalet) neuve, située ch. de Marsboro, pour être démenagée. Prix réduit. Tél: 583-5416.

Se28/Oc19

**MAISON mobile à louer ou à vendre,** située sur la route 204 à Audet. Grand terrain 150' x 260'. Inf: 583-2981 ou (418) 697-0928.

Se28/Oc5

**MAISON à vendre** Village de Piopolis, 3 c.c., grand sous-sol, vue sur le lac, règlement de succession. Tél: 583-4105 ou 583-2340.

Oc5/26

## MAISON À LOUER

**MAISON à louer** sur le bord du lac à 2 km de la ville, résidence meublée, libre du 15 sept. au 15 mai, avec 3 c.c., 2 foyers, 2 s. bain. 450\$/mois. Tél: 583-1026.

Se7/Jno

Libre le 1<sup>er</sup> novembre. **MAISON 10 pces à louer,** patio arrière, clôture, 375\$/mois, novembre gratuit. Au 1586 rang 10, Lac-Mégantic. Tél: 819-566-1159.

Oc5/26P

## LOGEMENTS À LOUER

À louer pour le 1<sup>er</sup> juillet, appartement 1 1/2 pce, et 2 1/2 pces, libre immédiatement. Tél: 583-3276, 583-6934 demandez Annette.

A131/Jno

**H.L.M. de Frontenac, logements 2 1/2 pces.** à louer pour personnes âgées. Inf: 583-3295.

A114/Jno

**LOGEMENT 2 1/2 pces,** meublé, situé au 3662 Choquette. Tél: 583-4692 ou 583-3893.

Av6/Jno

**Beau LOGEMENT 4 1/2 pces,** très moderne avec galerie, vue sur le lac, entrée lav. séch., au 5413 Frontenac. Tél: 583-0302 ou 583-0254.

Se28/Jno

**Très beau logement 4 1/2 pces,** situé dans un bas au 6650 Salaberry, grand stationnement, grande cour, peinture faite de 4 mois, stores fournis, libre le 1<sup>er</sup> octobre. Prix 365\$/mois. Inf: 583-0515.

Oc5/26P

## LOGEMENTS À LOUER

**LOGEMENT 2 1/2 pces,** chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél: jour 583-0685, soir 583-4699.

J16/Jno

**LOGEMENT à louer** au 3150 Baie des Sables 4 1/2 pces, chauffé, éclairé et eau chaude fournie, stationnement, très clair et propre, demi sous-sol. Inf: 583-2770.

A131/Jno

**LOYERS 2 1/2 et 4 1/2 pces à louer** à St-Sébastien. Disponibles immédiatement. Bon prix. Tél: jour 819-652-2722, soir et fin de sem. 819-652-2827.

Se14/Oc5

**LOGEMENT 2 1/2 pces,** meublé, non-chauffé, non-éclairé, 240\$/mois. 6454 Salaberry, libre immédiatement. Tél: 544-9038.

Se14/Jno

**LOGEMENT 3 1/2 pces,** semi-meublé, situé au 3781 Wolfe. Libre immédiatement. Diane Boulet 583-6907.

Oc5/26P

**LOGEMENT 4 1/2 pces à louer,** 245\$/mois, libre 1<sup>er</sup> octobre. 3 1/2 pces et 2 1/2 pces, 189\$/mois, libres immédiatement. Tél: 583-6131.

Se21/Oc12

**LOGEMENT 4 1/2 pces** au 1<sup>er</sup> plancher avec poêle et frigo si désiré, endroit tranquille, près église Ste-Agnès. Tél: 583-0138.

Se21/Jno

**LOGEMENT 5 1/2 pces** avec "locker", très beau, plage privée, sur le bord de l'eau, grand stationnement. Tél: 583-2574 (soir).

Se21/Oc12

**JUMELÉ à louer,** très grand 5 1/2 pces avec sous-sol, grand stationnement, très propre, 575\$/mois. Libre immédiatement. Au 3610 Baie des Sables. Inf: 583-6907.

Se28/Oc26P

**LOGEMENT 5 1/2 pces à louer** situé au bord de l'eau, garage fourni. Situé au 3412 Agnès. Libre le 1<sup>er</sup> octobre. Inf: 583-6907.

Se28/Jno

**LOGEMENT 4 1/2 pces** spacieux à louer, situé 2687 Laval N., stationnement avec prise dan un immeuble, presque neuf, aussi **LOGEMENT 2 1/2 pces,** meublé, situé 3678 rue Du Foyer, 250\$/mois, tout compris. Tél: 583-1160.

Oc5/Jno

**Grand LOGEMENT 5 1/2 pces,** 330\$/mois. Libre 1<sup>er</sup> octobre. Avec stationnement, l'entretien de la cour est fait l'hiver. Au 4706 Laval. Tél: 583-3764.

Se28/Jno

**LOGEMENT 3 1/2 pces,** non-meublé, libre immédiatement. Denis Boulet Meubles 583-1470 ou 583-1758 soir.

Oc5/12

## LOGEMENTS À LOUER

**LOGEMENT 3 1/2 pces à louer** au 6341 Salaberry. Tél: 583-2913.

Se28/Jno

**Grand LOGEMENT 5 1/2 pces** avec plancher bois franc, frais peint, au 2<sup>e</sup> étage, libre vers le 15 oct. 97, situé rue Laval. Tél: 583-5612 ou 583-3002.

Oc5/Jno

**LOGEMENTS POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS;** au HLM DE LAC-MÉGANTIC, 6697 CRÉMAZIE et 3680 PRÉSIDENT KENNEDY. Pour inf: 583-5404 à l'heure des repas et le soir.

Oc5

**Grand 6 1/2 pces,** non-meublé, non-chauffé, 3 c.c., 2 s. bain, plancher bois franc, 550\$/mois. Baie des Sables, libre immédiatement. Diane Boulet 583-6907.

Oc5/26P

## CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE à louer,** très propre, tout compris. Tél: 583-0302 ou 583-0254.

A117/Jno

**Résidence Pavillon chez Louise à Piopolis.** Chambre avec lavabo, 1<sup>er</sup> étage, salle de bain semi-privée. Idéal pour personnes âgées ou autres. Infirmière diplômée disponible sur demande 24/24. Inf. ou visite 583-4414.

Oc5/Jno

**Villa du Bel Âge.** Nous sommes de retour pour mieux vous servir. Résidence pour personnes âgées, dans un milieu naturel avec une ambiance familiale et des soins personnalisés. Claudette et Yvon Gagnon. Tél: 583-3583.

A117/Jno

**Chambre à louer** près du parc industriel et du centre-ville. Endroit propre et tranquille. Inf: 583-5100 entre 16h30 et 21h00 lundi au jeudi.

Se21/Oc12

**Foyer Mégantic (1996) Chambre à louer** avec salle de bain complète. Bienvenue aux personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes. Plusieurs services sont offerts. Libre immédiatement. Inf: 583-5803.

Se28/Jno

**WOBURN Chambres et pension** pour personnes seules, grandes chambres, ambiance familiale. Proche de plusieurs services (dépanneur, épicerie, en face de l'église). Contactez Suzanne 544-9204.

Se28/Oc19

**Chambre à louer** pour non-fumeur, endroit paisible, entrée privée, accommodation frigidaire et micro-ondes, rue Bécigneul. Tél: 583-0730.

Oc5/26

## CHAMBRES ET PENSION

**FAMILLE D'ACCUEIL PRIVÉE** Avis aux personnes ayant une déficience mentale et/ou physique, aux personnes dépressives, anxieuses, seules et malades ne voulant pas vivre de solitude. Vous recherchez une famille d'accueil avec expérience (26 ans) où il fait bon y vivre avec ambiance familiale, encadrement, écoute, support, compréhension et amitié. Beau site près de l'hôpital. Informations (819) 583-1451.

Oc5/26P

## CHALET

**Chalet à vendre,** 4 saisons, à Nantes, 20' x 26', terrain 100' x 200', très tranquille, bon coin de chasse. Avec puits artésien, téléphone, chauffage au bois. 15 000\$. Inf: après 21h 819-547-3484.

Se14/Oc5P

**Chalet à vendre** pour déménager, 13.5 x 18.5 isolé, extérieur cèdre, chauff. élect., prix 3 800\$ négo. Tél: 583-4182.

Se21/Oc12P

**Chalet à vendre** au bord du lac St-François (Lambton), 33 000 pi.ca. de terrain avec puits, quai et remise. Tél: 514-447-2153.

Se28/Oc19

À vendre **CHALET** habitable 4 saisons au 4160 lac Original. Tél: 459-3359 après 18h, 459-6765 jour, demandez Robert.

Oc5/26

**CHALET 12' x 24',** terrain 200' x 400', cadastré, endroit tranquille à 15 min. de Lac-Mégantic. Acheteur sérieux seulement. Après 17h 819-583-2116.

Oc5/26P

**Chalet à louer. SPÉCIAL WEEK-END** fête de l'Action de Grâce au grand lac St-François, près de l'eau à Lambton. À la semaine ou autres fins de semaines. **ENDROIT PAISIBLE,** près du parc Frontenac. Inf: 418-459-3413 ou 418-486-2638.

Oc5

## COMMERCE À VENDRE

**REPRISE DE FINANCE Construction récente** air ouverte, superficie bâtiment, 28' x 40', superficie terrain, 106' x 186', Woburn, libre immédiatement. Tél: 544-2131.

Oc5/No23

**Espace à louer,** grandeur à votre choix. Situé au centre-ville anciennement "Rosy". Idéal pour liquidation, démonstration, kiosque. Possibilité: journée, semaine, mois, à l'année. Inf: demander Gaston 583-1428 ou 583-0678.

J13/Jno

## COMMERCE À VENDRE

**AUBERGE-RESTAURANT Champêtre** sur le lac St-François avec 2 c.c., possibilité de bar au sous-sol, grand terrain sur le lac, endroit tranquille, près du parc Frontenac et de Pont de Fer, quai pour recevoir de 15 à 20 embarcations, endroit unique. À voir! À bas prix. Inf: 418-486-2300, 418-486-7410, Fax: 418-486-2226.

Oc5P

**Commerce à vendre: À vendre ou à louer** avec option d'achat. Garage avec mécanique générale. Station service et service de remorquage. Inf: 819-875-3466 jour, 875-3916 après 17h30.

Oc5/26

## LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

**À LOUER LOCAL COMMERCIAL,** 2536 Laval Nord. Libre immédiatement. Pour inf: 583-5266 jour, 583-1331 soir.

Mai 28/JnoP

**Local commercial ou espace à bureau à louer** au 5411 Frontenac face au Métro. Ancien local Pizza Éclair. Inf: 583-0302 jour ou 583-0254 soir.

Av27/Jno

**Local commercial à louer,** situé rue Frontenac. Inf: jour 583-1149, soir 583-2407.

Se14/Jno

## TERRAINS À VENDRE

**DÉVELOPPEMENT RESIDENTIEL - Seigneurie du Lac.** 18 terrains. Vue et accès au lac. Prix à partir de 6,500\$. Frais de cadastre et notaire inclus. Inf: 583-3594 et 548-5424.

Mai 29/Jno

**2 TERRAINS** à vendre de 70 X 89, prêts à bâtir, situés l'un près de l'autre, sur la rue Bernier à Lac-Mégantic. Peuvent être vendus séparément ou ensemble. Inf: 583-1789.

Ma9/Jno

**Terrain au bord du lac** avec services, 30 000 pi.ca., prix d'évaluation municipale. Tél: 514-674-0175, fax: 514-674-3395.

J13/Jno

**Terrains (Estrie)** pour vil-légiature, autres terrains avec droit chasse & pêche, accès à une rivière. Après 18h 819-544-2831.

A117/Se7P/Jno

**2 TERRAINS** à vendre rue d'Orsensens. Un de 100' x 100' et l'autre 130' x 100'. Tél: 583-5584.

Mai 1/JnoP

**Beau terrain boisé** au bord du lac du Rat Musqué, 200' façade x 325', 10 500\$. Tél: après 18h 819-875-3049.

Se28/Oc19

## RE/MAX RE/MAX D'ABORD INC



**Équipe Rancourt**  
**RE/MAX D'ABORD INC**  
Bur. 583-3330  
**Marcel** **Michel**  
(181) - Audet, vous avez droit à ce qu'il y a de meilleur! Res. de qualité, 9 pces, fin. ext. briques. Grand terrain. Trop belle pour attendre. Agissez vite!  
(170) - Osez rêver, une maison, une grange 30' x 48', 75 acres dont 45 en prairies. Audet.  
(183) Les joies de la campagne, le confort de la ville: Res. 10 pces, 4 c.c. à quelques km de la ville.  
(145) Aubaine, que diriez-vous d'un bungalow avec abri d'auto à quelques pas du lac et de l'OTJ?  
(182) - Le charme d'autrefois: Adorable maison québécoise ornée de lucarnes, galeries sur deux faces.

Notre expérience à votre service

**LE GROUPE IMMOBILIER JACINTE DUBÉ**  
Centre Immobilier Opti  
**Lisette Doyon,**  
Bur: (819) 583-3081

**163 Chemin Ernest Martin, Marston,** bungalow de luxe avec 150' sur le bord du lac Mégantic, sous-sol aménagé, 3 chambres à coucher.  
**1640 Place du Moulin,** super condo 2 c. coucher, frais peint, 1<sup>er</sup> étage, libre immédiatement.  
**3847 Vanier,** beau bungalow, bien entretenue, 4 c.c., sous-sol fini, terrain 70' x 135'. Prix révisé.  
**3649 Dallaire,** belle maison unifamiliale rénové à neuf 3 c.c., terrain 85' x 115', s.s. fini. Libre immédiatement.  
**6689 Wolfe,** bungalow aux limites de la ville, s.s. fini, 5 c.c.. Prix très intéressant.  
**MRC du Granit,** superbe résidence pour personnes âgées, a été agrandi et rénové en 1995 pouvant accueillir jusqu'à 12 personnes. Créer votre propre emploi.

**LE PERMANENT DES CANTONS ENR**  
**M. Jocelyn Fortin**  
au 819-583-0170

- **Lac-Drolet**  
Jolie petite maison de campagne, 4 c.c., 1 s.b. idéal comme première achat à quelque minutes de Lac-Drolet.  
- **Woburn**  
Maison en bois rond, const. 1994, pour amants de la nature, borné par la rivière Arnold, c'est un endroit de rêve.  
- **Bord de l'eau**  
Magnifique domaine d'environ 1,5 acres, surplombant le lac Mégantic. Construction et aménagement de qualité supérieurs  
- **Maison de ville**  
Impeccable, sur 1 1/2 étage extérieur en pierre, plancher de bois franc à la grande ur, armoires en chêne blanche, 3 c.c., 2 s.b. sous sol non aménagé.  
- **Commerces**  
Restaurant, hôtellerie, garage, boutique ect... Conctatez-moi pour plus d'information.

**À VENDRE**  
**Spacieuse résidence**  
au 4114 chemin Baie des Sables  
vue sur le lac, 2 étages, garage double, 2 foyers, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain (bain tourbillon), 2 salons, grand patio, terrassement complet.  
Pour informations demandez Yvon au: 583-4545 le jour 583-3997 le soir

**TERRAINS À VENDRE**

Terrain 3253 m<sup>2</sup> au 58 rue Georges, Domaine des Appalaches. Évaluation mun. 5 900\$, prix demandé 3 900\$. Tél: 1-514-293-4458.

Lot à bois à vendre à Nantes, 21,40 hectares, situé dans le rang St-Joseph. Inf: 418-483-5412.

Beau terrain boisé 77' x 120' avec services. Nouveau développement rue Du Versant. Tél: 583-3202 ou 583-4423.

Je suis acheteur de lot à bois pour coupe sélective. Christian Baillargeon, St-Romain 418-486-7775.

Terrain 265' x 145' situé rang 5 à Woburn, 3 700\$ négo. Traller "Remmeq", 96, 800\$ négo. Tél: 544-9229.

À Milan terre de 175 acres, 20 acres cultivable, balance boisée. Après 18h 819-657-4562.

**OFFRE DE SERVICE**

Débitage de viande coupe française (boeuf, chevreuil, orignal), emballage Cré-O-Vac sous vide. Michel Guertin 583-1776.

Je garderais des enfants à la maison, de 0 à 6 ans, du lundi au vendredi. Tél: 547-3742.

J'offre mes services pour garder des enfants chez moi, 0 à 5 ans, bonne expérience. Demandez Sylvie 583-0831 sur l'heure des repas.

Chasseurs et pêcheurs maintenant de tout pour votre sport. À l'achat d'un arc obtenez un cours gratuit de 4 heures sur le fonctionnement et l'entretien. Renald Gosselin 583-2811.

Fissure, infiltration, réparation de fissure de solage à injection d'époxy, réparation d'infiltration d'eau, réparation de béton, crépi, briques, fondation. Problème d'humidités imperméabilisation de brique et ciment. Ouvrage garantie, évaluation gratuite. 7/7 jours. Inf: 514-346-5428.

Pour blanchir vos étables à la "chaux", ou "voco", nettoyage haute pression à l'air. Désinfection sur demande. Inf: Guy Bolduc, Cookshire, 819-875-3027.

**VOYANCE TAROT**  
NUMÉROLOGIE  
8 MINUTES GRATUITES

Je me présente: Justine, j'ai plus de 38 années d'expérience en voyance. Mes collègues sont: Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 29 années et plus d'expérience. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie.

Amour, argent, santé  
24 heures à 795 min  
1-900-451-5276

**OFFRE DE SERVICE**

**NOUVEAU!**  
**Aiguillage**  
couteaux, ciseaux, haches, couteaux de chasse. aiguillage professionnel, service à domicile. Pierre 583-3399

**Service d'entretien domestique.** Offre des services de ménage régulier, occasionnelle grand ménage, menus travaux tels que peinture, tonte de gazon, etc. Tél: 583-2550.

J'offre mes services pour garder des enfants de 1 à 6 ans chez-moi, du lundi au vendredi. Ferais réparation de vêtements. Nantes 547-3719.

**Garderais enfants** chez-moi. 10 ans d'expérience, du lundi au vendredi. Je demeure rue Joliette, Fatima. Tél: 583-3462.

J'offre mes services pour faire des travaux ménagers. Tél: 583-4194.

**OCCASION D'AFFAIRE**

**Secrétaire comptable** recherche un emploi (temps plein ou partiel). Références sur demande, 1 1/2 an d'expérience. Appelez après 16h30 au 583-0427.

**COURS**

**Privés ou semi-privés.** À domicile si désiré. Horaire flexible et nombre de cours selon vos besoins. **Objectif:** récupération, rattrapage, préparation de fin d'étape. **Niveaux:** primaire, secondaire (si vous lisez ce texte S.V.P. informez les personnes en difficultés de lecture ou "analphabètes", qu'il y a cours confidentiels). **Disciplines:** français, théâtre et autres. Inf: J. Yves Poulin, Tél: 583-2861 (si absent: boîte vocale).

**L'Association des Préposé(e)s aux Bénéficiaires du Québec**  
offre pour la session d'octobre 1997  
Région: Magog - Sherbrooke et environs  
**COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Débutant le 27 octobre 1997  
Prix: 550,00\$ taxes incluses et déductible d'impôt  
Inscription par téléphone jusqu'au 23 octobre:  
(514) 242-2373 de 10h à 16h30  
1-800-653-0855  
Informations:  
(514) 242-2373 de 10h à 16h30

**Vous avez des colis ou du courrier à faire transporter à Sherbrooke tous les vendredis midi**  
Communiquez le soir au 583-4548

**COURS**

**SPEAK ENGLISH in PARLEZ ANGLAIS rapidement.** Cours intensif de conversation pour débutants. Samedi matin de 10h à 12h, 8 semaines pour 100\$ ou 15\$/sem. Inf: 583-5142.

**Cours de dessin et peinture,** théorie et pratique des couleurs. Inf: 583-5392.

**Vous avez des difficultés en mathématique,** appelez gratuitement ALLO-MATHS entre 17h à 19h, tous les mercredis. Tél: 583-6082.

**Apprenez facilement à danser,** chez vous. Offrons "GRATUITEMENT" cours de danse: social, ou en ligne, ou country, ou folklore, chaque danse est expliquée "pas par pas" et dansée avec musique sur cassette-védo. En plus recevez de la documentation française et anglaise sur plus de 500 danses. Écrire au Centre de Loisir Familial Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél: (514) 523-1010 c'est gratuit et sans obligation.

**DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS** avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'Écho de Rédaction, 522-38 Av. McArthur, Ottawa Ontario K1L 6R2.

**Cours Privés. Pourquoi?** Pour l'aider de façon ponctuelle et/ou pour l'offrir un suivi régulier. **Pour qui?** Élèves du primaire et secondaire. **En quoi?** Mathématique, Sciences Physiques Sec. IV, Physique Sec. V. **Quand?** À notre convenance. **Comment?** Appelez au 583-0546. Par qui? Josée, une enseignante qualifiée.

**OFFRES D'EMPLOI**

**Besoin urgent d'opératrices** de machine à coudre à domicile. Travail par opération ou vêtements complets. Inf: 819-549-2388.

**OFFRES D'EMPLOI**

**Recherche couturière** à domicile avec expérience. Raymonde Chouinard. Tél: 819-544-2849.

**À louer CHAISE** de coiffeur(euse) au Salon Claude; exigence coiffeur(euse) unisexe avec clientèle; expérience minimum 2 ans. Inf: 583-0302 ou 583-0254.

**Couturière demandée** à domicile. Doit posséder plain et overlock. Contactez Pierrette 819-544-9350.

**L'ÉCHO de Frontenac**  
Je suis pour l'avoir lu...

**OFFRES D'EMPLOI**

**\$\$\$ATTENTION CHOCOLATSS.** Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395.

**Un REVENU d'appoint** de 200\$ - 500\$ - 1 000\$ par mois ferait votre affaire. Avons besoin de conseiller(ère) temps plein, temps partiel. Pour un rendez-vous: faites le : 418-228-8457, sans frais: 1-800-463-3115 ext. 9779 demandez Gilles.

**AUTOMOBILES À VENDRE**

**Avoir besoin d'une voiture** et ne pas avoir du crédit? Solution: Location avec privilège d'achats. Continental Location. (514) 446-2800 Région de Québec (418) 834-2276.

**Firefly 2 po., autom., 1994. Toyota Tercel 1990, man., 5 vit. Honda Civic EX 1997, 4 po. Van Plymouth Voyager 1994. GMCS10 1990 4x4 man. 5 vit. Honda Civic 2 po, 1996. Mazda Protégé 4 po., 1992, autom. De nombreux autres en inventaire. Garage Lessard & Frères inc. Lac-Drolet. Tél: 549-2322.**

**Nissan GXE 1990, air cli., vitres élect., en bon état.** Tél: après 17h 652-2337.

**AUTOMOBILES À VENDRE**

**Plymouth Voyager 93,** 97 000 km, air cli., 10 000\$. Tél: 549-2257.

**Ford Tempo 1988, sans autom., 4 portes, air cli., très bonne mécanique.** Tél: 583-1356.

**À vendre: Plymouth Baracuda 1974,** couleur blanc, très propre. Chrysler Newport, peinture originale, 1974, 63 000 milles, très propre. Tél: 418-483-5483.

**Pick-Up S-10, 1988, 4,3 li., 90 000 km, rouge, très propre, 5 500\$ négo.** Tél: 544-9388.

**Camion à vendre Ford 1989 LTL 9000, trans, 18 vit., essieux 18-46 "full lock".** Tél: 583-1889.

**AUTOMOBILES À VENDRE**

**Camion Mazda 1992, 4 cyl., 5 vit., 205 000 km, moteur, suspension, freins, échappement refaits, prix: 3 350\$. Altima 1993 GXE, 94 000 km, aileron, démarreur à distance, 4 pneus neufs début été, autom., air cli., très propre, 10 500\$. Tél: 583-3686 soir, 583-2325 jour.**

**Voyez notre vaste choix de véhicules usagés chez Automobiles National**



- Prix
- Qualité
- Service après vente

**GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE SUR TOUS NOS VÉHICULES**

**Thunderbird '95** **56\$/sem.**  
Seulement 7,815 km

AUTOMOBILES		PICK UP	
94 FORD TEMPO GL vert, 4 cyl., auto, 75000 km	38\$/sem.	95 DODGE NEON blanc, 2.0 L, auto, 94000 km	65\$/sem.*
94 OLDS ACHIEVAS blanc, 3.1 L, auto, 56000 km	61\$/sem.	96 PONTIAC SUNFIRE GTO blanc, 2.2 L, 5 vit., 48500 km	55\$/sem.*
94 GEO METRO blanc, 1.3 L, 5 vit., 57000 km	34\$/sem.	96 CHEVROLET CAVALIER blanc, 2.2 L, 5 vit., 14681 km	53\$/sem.*
94 CADILLAC SEVILLE STS vert, 4.6 L, auto, 82130 km	125\$/sem.	96 CHEV. CAVALIER Z24 noir, 2.4 L, auto, 13900 km	59\$/sem.*
94 HYUNDAI ELANTRA GLS gris, 1.8 L, auto, 81000 km	42\$/sem.	96 CHEVROLET CAVALIER vert, 2.2 L, 5 vit., 33000 km	49\$/sem.*
94 CHEVROLET CAVALIER vert, 2.2 L, auto, 117000 km	38\$/sem.	96 PONTIAC GRAND AM rouge, 3.1 L, auto, 19000 km	59\$/sem.*
94 MAZDA MX-3 PRECIDIA noir, V-6, 5 vit., 94000 km	66\$/sem.		
94 PONTIAC GRAND AM SE noir, 2.3 L, auto, 27098 km	58\$/sem.		
94 CHEVROLET CAVALIER mouv., 2.0 L, 5 vit., 58000 km	38\$/sem.		
94 PONTIAC SUNBIRD rouge, 2.0 L, 5 vit., 63372 km	38\$/sem.		
95 CHEVROLET BERETTA SS bleu, 2.2 L, 5 vit., 35000 km	43\$/sem.*		
95 MAZDA 323 GS aqua, 1.6 L, auto, 13900 km	47\$/sem.*		
95 MERCURY MYSTIQUE GS gold, V-6 24, auto, 51300 km	71\$/sem.*		
95 CHEVROLET CAVALIER rouge, 2.2 L, auto, 47400 km	42\$/sem.*		
		94 GMC CK20753 rouge/gris 5.0 L, auto, 94000 km	107\$/sem.
		94 FORD RANGER XL blanc, 2.3 L, 5 vit., 53000 km	52\$/sem.
		94 CHEVROLET CS10603 noir, 2.2 L, 5 vit., 53000 km	49\$/sem.
		95 DODGE CARAVAN vert, 3.0 L, auto, 86845 km	69\$/sem.
		95 CHEVROLET CS10603 neon, 2.2 L, 5 vit., 94000 km	45\$/sem.
		96 CHEVROLET CK10953 rouge/gris, 5.7 L, auto	87\$/sem.*

585, 90e rue Saint-Georges  
**228-8838**  
www.autonational.qc.ca

CHEVROLET  
Geo  
Cadillac  
OLDSMOBILES

**NATIONAL**  
ST-GEORGES - BEAUCE  
Beaucoup plus que des voitures!...

**AUTOMOBILES À VENDRE**

À vendre: Pontiac Grand Am Se, 1997, 4 po., moteur V-6, autom., 23 700 km., tout équipé, blanc, int. gris. Balance de garantie. Valeur neuf: entre 23 000\$ et 24 000\$. Prix demandé: 16 500\$. Alain 418-486-7861. Garage Auots Sports - Restauration St-Romain. Oc5/26

Ford Escort 1986, moteur 1,9 li.. Appelez après 18h au 819-549-2075. Oc5

**AUTOMOBILES À VENDRE**

4x4 Toyotaking cab, 1987, très bon état. 4x4 GMC 1500, 1994, 6 cyl., man., boîte courte, modèle sport. Van Dodge 1990 Voyager SE, 5 pass. Windstar GL 1998, 7 pass., entièrement équipé. Eagle 2000 GTX, 1991, 4 po., tout équipé, 1 propriétaire. Toyota Paseo 1996, autom., très bon état. Cavalier Z-24 1997, man., entièrement équipé. (Voitures accidentées pour réparations). Tél: 819-583-2503. Oc5/12

**AUTOMOBILES À VENDRE**

Dakota 96, king cab, 4x4, autom., 16 500\$. Tél: 583-4972. Se28/Oc19

**ON DEMANDE**

Personne demandée (femme) non-fumeuse pour partager logement avec une autre dame, endroit bien situé, près de l'église Ste-Agnès. Tél: 583-4306. Se21/Oc12

**ON DEMANDE**

RECHERCHE ARMES ANTIQUES, épées, baïonnettes etc. Tél: 583-2533. Oc1/Oc97

Achète motos modèles Custom 500 à 1100 cc, année 1980. Petites cylindrées route 100 à 450 cc. Triumph, Norton, BSA, AJS, Matchless, Royal Enfield, Ariel, Vespa, Lambretta. Tél: (418) 339-3158. Se28/Oc5P.H.Oc.

**ON DEMANDE**

Je suis acheteur de tracteurs de ferme tels que Massey Ferguson, Kubota, John Deere, Pepines, Bull et toutes autres marques. Inf. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais. A24/Oc12P

Recherche une MAISON à louer ou grand LOGEMENT 5 1/2 pces à Lac-Mégantic ou les environs. Tél: 819-864-0956. Se21/28

Recherche MAISON bord du lac Mégantic; à échanger pour maison de campagne avec garage ou grange, avec boisé de 10 acres et +. Selon évaluation municipale. Tél: 583-4800. Oc5/Jho

**ANIMAUX**

À vendre: Demi-cheval (petit) avec attelage et selky 2 places, 950\$, 2 entraîneurs à chevaux, 2 places et 4 places, 400\$ et 450\$. Tél: 819-657-4426. Se28/Oc19

POUPONNIÈRE JR Lauzon Vendons petits chiens de race de 3 à 20 lbs., (yorkshire, schnauzer, shih tzu, lhassapso, caniche, mini colley, carlin (pug), pékinois, etc). À très bon prix. Inf: 819-583-4027. Ja5/Jno

**DIVERS À VENDRE**

Bois de chauffage 90% érable, 38\$/corde. Tél: 819-652-2463. Se7/Oc26

Tracteur à vendre Belarus 1993. Bassin de 1 000 gal. Trailer tandem. Mangeoire à balles rondes. Tél: 819-547-3621. Se21/Oc12

Sea-Doo GSX Bombardier 1997, 2 places, 110 hp. Pour inf: 583-4545 demandez Yvon Rosa. A13/JnoP

SEGA Saturn avec jeux virtual fighter et rallye championships, une manette; à l'état de neuf, 250\$. Pierre à 583-1355. A117/Jno

4 frigidaire, 2 box stove, 8 poêles à bois, fournaises l'Islet, 2 accordéons à pitons, bicycle d'exercice électronique. Fournaise à combustion lente, prix 285\$. Achetons Antiquités au 3709 Laviolette 583-0615. Oc5/Jno

POELES COMBUSTION LENTE, cheminée 2100 degrés, poêles à granule d'antracite, gaines d'acier. Remorques utilitaires toutes sortes, dumper, fitwell fermé, skidoo, agricole. Qualité prix. Poêles Lesage inc. (514) 246-2851. Oc5/26PH.Oc.

À vendre: 11 chevrons faits de 2x6, 20 pi. de long, 12 pi. de pente et 6 pi. de hauteur; prix ferme 400\$. Composez 819-657-4968. Se14/JnoP

1 table à dessin Stanley, 1 chaise sur cylindre, 1 lampe, 250\$. 4 pneus d'hiver (Motomaster x65) 175 70-13, 200\$. Poissons d'aquarium (variés) + plusieurs articles. Sur rendez-vous 583-4677 Daniel. Se14/Oc5P

Roulotte 19 pi. de marque Corsair, 1972. Tél: 583-3768. Se14/Oc5

Voilier CL 16, 1988, spi, trapèze, enrouleur de foc, remorque pente, fixation pour moteur hors-bord, ancre, prix 3 400\$. Tél: 514-529-9680. Se14/Oc5P

**DIVERS À VENDRE**

À vendre: Chiots boxer. Rouleuse à pâte, évier stainless 2 cuves sur pied, cuve à lessive, assortiment d'emballage: "muffins, tarte, pizza, gâteau, assiettes à tarte et pizza". Pupitre en métal, balance: 2 kg ou 4 kg. Cage à lapin. Tél: 547-3714. Se21/Oc19P

Qual flottant 16' x 6', 200\$. Kayak 250\$. Dériveur 16', 850\$. Tél: 583-3344. Se21/Oc12P

Laveuse jaune, sècheuse blanche (Inglis et G.E.), très propres. Tél: après 18h 583-1241. Se21/Oc12

Tracteur White 205, 1982, très bon état. Tél: 819-652-2039. Se28/Oc5p

À vendre région Stornoway: Bois de chauffage (hêtre, érable et merisier). Tél: 459-6952 après 18h Sylvain. Se21/Oc12

Génératrice 3500w, 120v, 230v, moteur à gaz. Tracteur MF modèle 1010, 4 roues motrices, tondeuse à gazon, 48 po., aussi souffleur à neige 52 po. Souffleur à neige Mc Kee avec chute hydraulique 6 pi. et 7 pi. de large, usagé. Gratte pour aller à l'avant d'un camion. Tél: 583-5413 soir, 819-548-5850 jobr. Se21/Oc12

À vendre Petit moulin à scie complètement hydraulique, scie neuve 32 po, "carbide". Idéal pour scier du bois de 8 pi. Prix 7 900\$. Planeur sur les quatre faces de marque "Resto" no 146. Aussi moulin à scie "Carage" (chariot où tu mets le bois dessus) 12 pi. avec banc de scie de 48 po. Tél: 418-338-4123 418-338-3030. Se21/Oc12

Roulotte 6 places équipée au complet, gaz ou élect., idéal pour chasseur, 1 500\$. Motoneige Artic Cat Cougar 1991, 500 cc., "fan-cooler, ponts, bedding, chock neufs", moteur 2500 milles. Excellent état, 2 000\$. Mercedes modèle 250 1967, 6 cyl., man., mécanique A-1. Tél: 583-0104. Se21/Oc12

**SPECIALISTES**

**CONSTRUCTION**

CONSTRUCTIONS GÉNÉRALES  
**Marc Roy**  
RÉSIDENTIELLE • COMMERCIALE • INDUSTRIELLE  
270, rang Clinton, Woburn (Québec) GOY 1R0  
TEL: (819) 544-9264

**DÉCORATION** tapis, tuiles, inc.

Meubles  
**SHIER LTÉE**  
Entrée arrière donnant sur un vaste stationnement asphalté.  
5200 Frontenac, Lac-Mégantic  
583-2404  
• TAPIS • DRAPERIES  
• PRELARTS • COUVRE-LITS  
• TUILES • ACCESSOIRES de  
• CADRES • SALLE de BAIN  
• CONFECTION • DOUILLETES

**FINITION de PLANCHERS**

PLANCHERS LES ENTREPRISES LÉON BRETON ENR.  
205, Rang 7, St-Gédéon, Beauce  
Posage, sablage, teinture, vernissage, finition crystal, verni latex, vieux planchers remis à neuf.  
(418) 582-3930

POSAGE - SABLAGE - VERNISSAGE de PLANCHERS de BOIS FRANC  
Posage de bois pré-vernissés  
Vieux planchers remis à neuf  
finition plastique  
**GILLES QUIRION**  
13e rue, ST-GÉDÉON  
tél. (418) 582-3102

**Planchers BA**  
Le # 1 en région  
ALFRED MORIN PRÉS.  
Pose • Sablage • Finition de planchers de bois-franc  
Spécialités:  
Plancher en vernis crystal  
30 ANS D'EXPÉRIENCE  
STRATFORD  
(418) 443-2899

**ISOLATION**

**ISOLATION**  
RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
Polyuréthane, Barrière thermique  
Laine minérale soufflée  
**ISOLATION**  
JEAN-CHARLES ISABEL INC  
334, PRINCIPALE  
ST-ROMAIN (418) 486-2675  
Fax: (418) 486-7598

**MEUBLES**

La Maison du MEUBLE  
LAC-MEGANTIC  
2969, rue Laval  
Lac-Mégantic  
583-5458

**POSE-COUVRE-PLANCHERS**

**MR Installation**  
Professionnelle  
Céramique • Tapis • Prélart  
Marc Rodrigue (819) 583-5042

**REMBOURREUR**

**BILODEAU REMBOURRAGE**  
Tissus • Cuiette • Foam  
2497, rue St-Jean, R.R.1 FRONTENAC  
583-2774 Service garanti

**RÉPARATION**

• Réparation de toutes marques d'appareils électro-ménager  
• Vente d'appareils remis à neuf avec garantie  
Christian Baillargeon  
St-Romain  
(418) 486-7775

**Cèdre recherché**

longueur 8'4", 12' 4", 16' 4", en longueur ou au pmp.  
Meilleur prix sur le marché  
Jasmin Morin  
(819) 583-2222  
Oc5/26

**TAXIDERMIE JYC**

Spécial chasse 1997  
Panache et tête d'orignal et chevreuil  
Achat de peaux d'orignal et chevreuil  
**20\$** sur tête ou sur facture de 100\$ et plus (d'ouvrage) sur présentation de ce coupon  
Jean-Yves Curotte • 10 ans d'expérience  
2421, route 204, Frontenac 583-3547

**LIQUIDATION DE VÊTEMENTS**

**1/2 prix** sur: Wet Suit, T-Shirt, Coton ouaté, habits de neige, gants en cuir, tuques, casquettes, manteaux de cuir.  
**40%** de rabais sur: Bottes Snow Jogger, Acton et CKX

Casques Monarch  
"Full Face" rég. 189.<sup>95\$</sup> SPÉCIAL 89.<sup>95\$</sup>  
"Open Face" rég. 89.<sup>95\$</sup> SPÉCIAL 49.<sup>95\$</sup>

Avec l'achat de plus de 500\$ de vêtements à prix régulier, recevez 15% de rabais.

**GARAGE Rejean Roy**  
2760, rue Laval, Lac-Mégantic  
583-5266

**Objets variés à vendre**

Bureaux de travail, paravents, tables multifonctionnelles, comptoir d'entrée avec table de travail, chaises de bureau sur roulettes, grosse chauffeuse sur 220 volts, bancs de bar (4). Ens. de ski de fond pour homme. Appelez au 583-4680, en laissant message si répondeur si absent.  
Prix pour vendre

**MÉTAUX**

Récupération de métaux et vieilles autos  
Gabriel Gilbert  
Lambton  
(418) 486-7356

**DIVERS À VENDRE**

**MARCHÉ AUX PUCES AUDET**

Tél: 583-1507  
Maintenant ouvert sur appel pour l'hiver.  
Se21/Oc19P

**Roulotte Appalache** 17' 1/2, 6 places avec fournaise et chauffe-eau. Tél: 652-2066.  
Se21/Oc12

**Chargeuse à bois** avec trailer de 12'. **Moissonneuse-batteuse** John Deer 4400 avec table à grains de 13'. Après 18h 819-657-4562.  
Oc5/12

**Chargeuse à bois** pour tracteur de ferme avec trailer 12'. Tél: 418-486-7860.  
Se28/Oc5

**Motoneige Bombardier** Safari 1990, 60 fo., 462 cc, 13 800 km, élect, marche arrière, poignées chauffantes, dossier, chenille comme neuve, prix: 1 600\$. Tél: 819-652-2352 après 19h.  
Se28/Oc5

À vendre: **Sega Saturn** avec 2 manettes, 4 jeux dont virtua fighter, prix: 385\$ négo. Tél: 583-5537 après 17h demander Éric.  
Se28/Jno

**Trailer tandem** 8', 350\$ pour tracteur ou VTT. **Souffleur** 2 stages McKee Bros Ltd, long 6' int., haut 26", 850\$. R. Montambeault 657-4613 au souper entre 17 et 19h.  
Oc5/12P

**Achats et ventes de MOTONEIGES** "Grand Touring" 580, 1996, Formula Z 1996, plusieurs autres modèles en inventaire. Tél: 418-486-2221.  
Se28/Jno

**Tracteur "Case"** 1140 avec chargeur, cabine, trailer et chargeuse. Inf: 549-2149.  
Se28/Oc5

**Payez comptant et économisez!** Escompte de 5% sur tout achat de 1 000\$ et plus. Portes masonite: 7,99, lauan: 12,99, coloniale: 16,99, d'acier: 29,95, pré-montée: 95,95. Bois franc: 1,09pi, sélect «taché»: 1,69pi, pré-vernée: 2,29pi, parqueterie pré-vernée: 1,29pi. Aspenite 3/8: 4,09, 3/4: 5,99. Bardeaux d'asphalte: 8,69pqt. Préfini: 5,49, Pin: 5,49pqt. Céramique 6"x6": 1,17, 12"x12": 1,09. Laine R20: 12,59, R12: 13,79. Matériaux imparfaits...venez voir pour économiser jusqu'à 50%! En vigueur du 30 sept au 11 oct. '97. Fermé dimanche et lundi. Matériaux À Bas Prix Bromptonville 819-846-0417.  
Se28/Oc5P

**Motoneige Bombardier** Formula Plus 1992, siège double avec dossier, 12 000 km, très propre. Prix à discuter. Tél: 549-2082.  
Se28/Oc5

**Winnebago Elandan** 32', 1985, entièrement équipée, moteur GM 454, en parfait état, pneus neufs, etc. Prix 30 000\$. Tél: 819-583-0384.  
Se28/Oc5

**DIVERS À VENDRE**

À vendre: **laveuse, sècheuse** General Elect., 1992. **Orgue** Hammond. **Ventilateur** de plafond. Tél: 652-2382.  
Se28/Oc19

**Liquidation de tondeuses** usagées avec sacs à feuilles, à partir de 135\$. Aussi **aspirateurs et souffleurs** à feuilles. Location CJP 583-3686.  
Se28/Oc19

**Chauffe-eau** à l'huile. **Tondeuse** Lawn Boy 5 fo avec sac. **Tente** de camping 4 places. Tél: 652-2472.  
Se28/Oc5

**Arc Pro Sport** 1997 modèle Pro Mac avec mire "Ampoint", 16 flèches, étui, déclencheur et autres équipements. Tél: 819-583-0326.  
Se28/Oc5P

**Table de billard** 4x8 avec retour de balles, entièrement équipée, 800\$. **Batterie** "ProcuSSION" blanche avec cymbales "Sabian", n'a presque pas servi, valeur 1 600\$, laisserais 800\$. **Appareil** d'entraînement "Weider" avec bandes de caoutchouc, vaste choix d'exercices, valeur 400\$, laisserais à 200\$. **Banc** d'exercice avec 225 lbs de poids (en plastiques), 2 grandes barres, 4 petites barres, 200\$. Tél: 583-4803 soir, 583-4555 jour.  
Se28/Oc19

**Système de son** avec cinéma maison, jamais servi. **Bateau** 13' double coque, moteur 45 fo. avec trailer, très propre, 500\$. **Roulotte** Bellevue à vendre ou à échanger avec bateau. Aussi **acheteurs** abri d'auto en bon état. Tél: 418-582-3615.  
Oc5/26

**4 pneus** Pirelli MS, Winter S2 175R14, excellent état. Un hiver d'utilisation, 50\$/ch. pneu. Tél: 583-0725.  
Oc5P

**Carabine** 308 Level Action avec télescope, ceinture, étui. **Monte** Sea-Doo presque neuf. Tél: 418-486-7410.  
Oc5P

**Équipement de restaurant** complet (50 places), 1 an d'usage. Tél: 418-486-2300, 486-7410, Fax: 418-486-2226.  
Oc5P

**Ski-Doo** Alpine II 1989, moteur Rotax 503, 3 000\$. Tél: 549-2051.  
Oc5/12

**Roulotte** Terry Taurus 1988, fithwill 24', avec tout l'équipement, très propre, à bon prix. Tél: 583-2503.  
Oc5

**Bois de chauffage** à vendre (érable et hêtre). Après 20h au 547-3668.  
Oc5/12P

**Tracteur** Zetor 1995, 1 200 hres, 60 fo. avec cabine, aussi **souffleur** de 7' et gratte à neige de 8'. Tél: 819-652-2245.  
Oc5/26P

**Ordinateur** 386 avec imprimante, écran VGA et meuble, prix 800\$. Tél: 583-4853.  
Oc5

**Manteau** de loutre, grandeur 12 ans, comme neuf, valeur 3 000\$, vend 500\$. Raison: trop petit. Tél: 583-4107.  
Oc5

**DIVERS À VENDRE**

**Poteaux BC** usagés, traités pour corde à linge, cabane à sucre. Tél: 583-2199.  
Oc5/26

À vendre **100 pi. de jute**, 40" de large, 100' long. N'a servi qu'à l'intérieur. Comme neuve 0,20c le pied. S'adresser à Gérard Lessard 583-5061.  
Oc5/12P

**Lav-sècheuse** vert, 250\$ pour les 2. **Roues** pour petit camion 4x4 GM. **Coffre** de rangement. Différentes grandeurs de **pneus** d'hiver. Tél: 819-547-3694.  
Oc5/12

**Mobilier** de cuisine en frêne, 1 table, 4 chaises, 1 vaisselier 48", 2 chaises supplémentaires et vaisselle décorative. Inf: 583-4628 après 16h.  
Oc5P

**Habits de neige**, bottes, mitaines pour enfants et adultes. Tous des vêtements chauds pour le travail et le sport. R. Grenier Vêtements, Audet 583-2541.  
Oc5/26P

**Échaffauds** usagés à vendre. **Bâtiment** à vendre (en vue d'une démolition), prix 100\$. Tél: 583-2325.  
Oc5

**Mobilier** de cuisine en érable, **mobilier** de salon 5 mcx, bourgogne, 1 bibliothèque blanche 3' 1/2 x 5' haut, portes de ch. à coucher et de garde-robe. Tél: 583-2845.  
Oc5/26P

**ABANDON POLARIS:** **Casque** Kewelar Wedge ultra léger, porté 5 fois, gr. méd., valeur 450\$ pour 300\$. **Support** de chenille Polaris, valeur 175\$ pour 100\$. **Sac** de réservoir, valeur 100\$ pour 50\$. **Sac** de selle, valeur 150\$ pour 75\$. **Housse** premium, valeur 175\$ pour 100\$. **Protecteur** avant de remorque, gris, valeur 200\$ pour 100\$. **pantalon** Polaris Gortex, gr. méd., valeur 400\$ pour 175\$. Faites vite! Laissez message 819-583-1012.  
Oc5/12

**Attelage** ou barre de tirage pour Nissan Sentra Classis. **Roues** d'auto 14". **Radio** d'auto marque Toshiba, Mega Tuner TX-410. **Veste** de cuir d'agneau, gr. large. Faites votre offre, laissez message 583-5094.  
Oc5P

**Armes de poing** à vendre AAFF nécessaire. Armes enregistrées seulement: **revolvers** cal. 38 Enfield, cal. 38 Smith Wesson, cal. 380 Beretta, cal. 32 Beretta, cal. 9 mm Browning Husvarna. Tél: 819-583-4720.  
Oc5/Jno

**SUPER VENTE: POMMES à chevreuil;** la grosse boîte de 800 à 1 000 lbs 60\$, aucune limite de quantité. La grosse poche pleine, 5\$ si vous avez vos poches, sinon 5,50\$. Situé à Garthby. Tél: 418-449-5293.  
Oc5/No16

**DIVERS**

**VENTE DE GARAGE.** Intérieur, extérieur, beau temps, mauvais temps **11-12-13 octobre;** meubles divers, lampes, articles de cuisine, lav.-sècheuse, tables de patio, livres, disques, etc. Denise Proteau 415 RR 4, St-Sébastien 819-652-2852.  
Oc5

**Agence de rencontre l'Accroche-Coeur** - Publication gratuite des messages personnels des femmes à buts sérieux sans limite de temps. Plus de 150 membres dans 9 régions. Bienvenue aux gais/lesbiennes et couples libérés. Inf: 418-484-2375 de 10h à 20h, 7 jours/semaine.  
Oc5/26

**NADEAU CONSERVE** aliments en gros et au détail, rabais sur conserve classe #2 à 8\$, 9\$ et 10\$ la caisse et beaucoup d'autres spéciaux en magasin. On prend les commandes de légume et de fruit pour conserve. (418) 582-3625. 680 route 204 St-Gédéon.  
A13/Jno

**Pommes de terre**, classées, brossées, rouges ou blanches. Tél: 583-0366.  
Oc5/12P

**APPELEZ BLEU NUIT ENR, MAINTENANT** pour avoir du plaisir 24 hres, 18 ans +, 2.39\$/min. 15 min. min., au 1-900-643-6666.  
Se21/Oc12P.H.Qc.

**AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ** de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner vote signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir; appelez le 1-900-451-9602. 18 ans +, 4,55\$/Min.  
Se21/Oc12P.H.Qc.

**RADIATEURS SERVICE**  
BOUCHER AUTO RADIATEUR R.R.1 St-Jean Vianney LAC-MEGANTIC Spécialité: Tous genres de radiateurs et de réservoirs à essence et diesel.  
Tél.: (819) 583-0304  
Jno

**Une corde de bois franc à 600\$ ?!**  
Vos billes de bois franc de qualité déroulage et sciage peuvent valoir plus que vous pensez  
Achetons: **merisier et bouleau blanc** déroulage 600 - 1300\$ / MPMP  
Aussi: tremble, érable (déroulage, sciage)  
Pour renseignements et guide gratuit  
**(418) 588-8000**  
INDUSTRIES MANUFACTURIÈRES MEGANTIC INC  
**TRANS FORET**

**DIVERS**

L'ère du Verseau pour améliorer vos relations amoureuses, choisissez la voyante de votre choix pour une consultation en direct à seulement 3,79\$ /min. (aucun minimum) 18+, au 1-900-830-4400.  
Av27/Av18/98PH.Qc.

**CENTRE DU POELE A BOIS ENR.**  
Achat, vente, réparation de poêles antiques et fournaises l'Islet et Bélanger. Pièces pour toutes marques de poêles. S'adresser au (418) 774-6015  
A118/Jno

**ACHETONS:** Bijoux, montres, horloges, antiquités **Payons comptant**  
Tél: 583-2633 ou 583-4815

**PIERRE AVALLÉE** ORFÈVRE - BIJOUTIER - JOAILLER  
3570 Thibodeau Centre-ville Lac-Mégantic  
Mai 22/Jno

**RÉPARE ATOUT**  
Atelier de réparation pour tous vos objets d'usage courant: **vélos-aspirateurs-outils-petits électro-ménagers, etc.** Estimation gratuite. Travail garanti.  
**583-4709**  
Oc3/Jno

Si vous voulez rejoindre d'autres régions que celles desservies par notre journal:  
**L'ÉCHO**  
nous vous offrons ce service. Communiquez au (819) 583-1630

**CARNET SOCIAL**



**Vous avez quelque chose à vendre?**

Utilisez nos "petites annonces"!

L'Écho de Frontenac  
**583-1630**



**MARIAGE DE MÉLANIE ET JACQUES.** Le 2 août 1997 en l'église de St-Vital de Lambton se sont unis Mélanie Lapierre fille de Luc Lapierre et de Céline Blanchette de Lambton et Jacques Boucher, fils de M. Eddy Boucher et de Rose-Ange Boucher de Audet. Les nouveaux époux demeurent à Audet. Félicitations!



Bonjour! Je m'appelle Gabrielle Roy de Woburn et je suis née le 29 juin 1997. Avec mon papa Yvan Roy et ma maman Manon Martel, mes grands frères Steeve et Alex, nous désirons saluer tous nos parents et amis, et tout spécialement mes grand-parents M. et Mme Roger Martel et M. et Mme Émile Roy de Woburn sans oublier mes arrière-grands-mamans de Lac-Mégantic Mme Cécile Dubois Robert et Mme Yvette Dehaies Roy ainsi que tante Noelline. Je vous envoie tous un beau bisou!



**5 GENERATIONS.** La famille de Rose-Aimée Arsenault de Courcelles compte maintenant une 5<sup>e</sup> génération. Sur la photo on reconnaît Rose-Aimée Arsenault avec la petite Kamille, Fernande Arsenault-Côté, arrière-grand-mère, Lucie Côté, grand-mère et Christian Côté le papa. Félicitations.



## SCRUTIN DU 2 NOVEMBRE 1997

### AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 3 octobre 1997. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:

Pour être inscrite sur la liste électorale, toute personne qui, le 1<sup>er</sup> septembre 1997:

est âgée de 18 ans;  
est de citoyenneté canadienne;  
n'est pas en curatelle;

et

est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'une place d'affaires occupée par des cooccupants, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1<sup>er</sup> septembre 1997, a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble, d'occupant d'une place d'affaires ou de copropriétaire indivis désigné d'immeuble.

3. Dans le cas d'une demande d'inscription concernant une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité, la personne qui fait la demande doit indiquer l'adresse précédente du domicile de la personne dont l'inscription est demandée et doit présenter deux documents dont l'un mentionne le nom et la date de naissance de l'autre, le nom et l'adresse du domicile de la personne dont l'inscription est demandée.

4. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction peuvent être reçues au bureau de dépôt qui est ouvert à l'endroit, dates et heures suivantes:

À l'hôtel de ville de Lac-Mégantic, situé au 5527 rue Frontenac:

- à la salle de conférence, le jeudi 17 octobre 1997, de 14h30 à 17h30;
- à la salle de conseil, le vendredi 18 octobre 1997, de 19h à 22h;
- à la salle de conférence, le lundi 20 octobre 1997, de 10h à 13h, où la Commission de révision de la liste électorale doit terminer ses travaux.

Donné à Lac-Mégantic, le 5 octobre 1997.

Jean Perreault, O.M.A.  
Président d'élection

## FORMATION

Les droits et recours des usagers des services de santé et des services sociaux

LES COURS S'ADRESSENT À TOUTE PERSONNE QUI DÉMONTRE UN INTÉRÊT POUR LE SUJET:

Les thèmes suivants seront abordés:

- Les services de santé et services sociaux
- Les droits des usagers
- Le consentement aux soins
- L'accès au dossier, etc...

Durée de la formation: 9 heures

Lieu: Lac-Mégantic

Date des sessions: Semaine du 20 octobre

Coût: 40\$/participant

+ 5\$ pour documentation.

Pour informations et inscription immédiate, contactez:

Clémence Rancourt  
583-3552

Hâtez-vous car le nombre de places est limité.



**Samedi le 11 octobre 97  
à 13h00  
pour la Ferme  
Poirier et Fils Senc.**

La ferme est située au 216, rang 1 à  
Tring Jonction (route de Tring vers  
St-Séverin) Cté Beauce

Inf.: (418) 426-3136 Jean-Denis Poirier  
(418) 426-3275 Serge Poirier

Sera vendu un excellent troupeau à boeuf croisé Charolais, Simmental de 50 têtes dont 49 vaches gestantes, dont 11 sont à leur 2<sup>e</sup> vêlage et saillies par insémination; 1 taureau 3 1/2 ans Charolais pur sang avec papier, éligible à l'ASRA. Toutes ces vaches sont saillies par un taureau de génétique supérieur éligible à l'ASRA.

La gestation est vérifiée par le vétérinaire, et les vêlages débutent vers la fin novembre jusqu'à la fin février. La moyenne des vaches est de 1500 lbs.

N.B. Un excellent troupeau, une chance de vous procurer de bons sujets. Une vente à ne pas manquer.

La vente se fera chez le voisin au 214, rang 1. Cause de la vente: Incendie du bâtiment principal et une nouvelle orientation vers la production porcine.

**Bienvenue à tous.**

Conditions: argent comptant.  
Cantine sur les lieux.

Informations  
**Luc et Albert  
Breton**

de Inverness  
Encanteurs à votre disposition  
pour tous genres d'encans.

(418) 453-2271  
ou (418) 453-2681  
ou fax (418) 453-2281

Nous sommes acheteurs de terres  
avec roulants.

La direction  
d'Automobiles National  
et son directeur des Ventes  
M. Sébastien Giguère,  
sont fiers d'accueillir



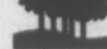
**M. Mario (Arnold)  
Champagne**

Grand maître vendeur  
comme conseiller aux ventes  
avec ses 5 ans d'expérience dans  
ce domaine. Par son dynamisme  
et sa courtoisie, il saura bien  
vous conseiller pour le choix de  
votre prochain véhicule neuf ou  
usagé. Il vous assure d'un  
excellent service après vente.  
N'hésitez pas à le contacter au  
(418) 228-8838 (bur.)  
(418) 227-4097 (rés.)



CHEVROLET 585, 90e rue  
GEA Saint-Georges  
Cadillac (418) 228-8838  
OLDSMOBLES fax: (418) 228-4043  
www.autonational.qc.ca

L'environnement  
que je choisis...



FRONTENAC

## AVIS PUBLIC

Règlements no 300-97 et 301-97

À TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉES  
DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Veillez prendre avis que le règlement no 300-97 modifiant le plan d'urbanisme no 241-90 au sujet du tracé de rue projeté à l'intérieur du périmètre d'urbanisation ainsi que le règlement no 301-97 modifiant le règlement de zonage no 243-90 au sujet du tracé de rue projeté à l'intérieur du périmètre d'urbanisation sont entrés en vigueur le 26 septembre 1997.

Ces règlements ont pour objet de retirer une partie du tracé de rue projeté entre les lots 2-P et 3-P du Rang 2 Canton de Ditchfield, à l'intérieur du périmètre d'urbanisation.

Ces règlements ont été adoptés par le conseil le 5 août 1997 et ont fait l'objet d'une consultation publique le 5 août 1997.

Dans les délais prévus à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, les règlements no 300-97 et 301-97 ont été examinés et approuvés par la M.R.C. du Granit. Étant donné qu'il sont conformes aux objectifs du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire, les certificats de conformité ont été délivrés à leur égard par le secrétaire-trésorier de la M.R.C.

Résumé du règlement no 300-97 modifiant le plan d'urbanisme no 241-90: ce règlement vise à retirer le tracé de rue prévu entre les lots 2-P et 3-P du Rang 2 Canton de Ditchfield. À cet effet, la carte synthèse du périmètre d'urbanisation est modifiée de façon à tenir compte de ce retrait.

Donné à Frontenac, ce 30 septembre 1997.

Bruno Turmel  
Secrétaire-trésorier

## OFFRE D'EMPLOI

### Conseillère ou conseiller technique en production acéricole

Le Club acéricole du Granit regroupe une trentaine d'entreprises désirant améliorer leur production acéricole tant au niveau du rendement, de la qualité et de la gestion. Sous la direction du conseil d'administration du club, la conseillère ou le conseiller technique fait un suivi régulier des entreprises, identifie et diffuse les techniques aptes à améliorer la rentabilité, récolte les données nécessaires aux analyses de groupes, participe à l'élaboration et à la diffusion de formation aux membres.

#### Exigences:

- Formation en relation avec le travail
- Expérience pertinente en contact direct avec les producteurs agricoles
- Connaissance de la production acéricole
- Habileté pour les communications orales et écrites
- Autonomie, leadership et sens de l'organisation
- Grande disponibilité

#### Lieu de travail

- MRC du Granit (région de Lac-Mégantic).
- Salaire selon les qualifications et l'expérience

#### Durée du travail

Novembre 1997 à mai 1998  
Septembre à mai (années subséquentes)

Toute personne intéressé à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 18 octobre 1997 au:

Club acéricole du Granit  
5527, Frontenac, bur. 308  
Lac-Mégantic, Qc  
G8B 1H6

# AVIS LEGAUX, APPELS D'OFFRES



## AVIS DE PROMULGATION

Règlement no 1053

Avis est par les présentes donné, par le soussigné greffier de la municipalité, que:

Le 17 septembre 1997, le conseil municipal de la Ville de Lac-Mégantic a adopté le règlement no 1053 décrétant des acquisitions d'immeubles à des fins industrielles.

L'original de ce règlement est déposé à mon bureau dans les archives de l'hôtel de ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance, aux heures d'ouverture de bureau.

Ce règlement rentre en vigueur immédiatement.

Donné à Lac-Mégantic, ce 5<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 1997.

Jean Perreault, O.M.A.  
Greffier



## Offre d'emploi SOUDEURS

Deloupe Inc., un meneur dans la fabrication de remorques forestières et spécialisées, recherche des soudeurs pour son département de Service Après-Vente.

Vous devez posséder des aptitudes mécaniques.

La rémunération de ce poste suivra l'échelle salariale de Deloupe Inc.

Si vous êtes intéressé à vous joindre à notre équipe, faites parvenir votre curriculum vitae avant vendredi, le 3 octobre prochain, à l'adresse suivante:

Monsieur Claude Mercier  
DELOUPE INC.  
102, rue du Parc Industriel  
Case Postale 70  
Saint-Évariste (Québec)  
G0M 1S0  
Télécopieur: (418) 459-6571

P.S. S'abstenir de téléphoner S.V.P.

## Ce qu'il faut savoir sur les armes à feu

Avec le retour de la saison de la chasse, il est important de rappeler aux utilisateurs d'armes à feu certaines dispositions du Code criminel relatives à la sécurité lors de l'entreposage et du transport des armes à feu.

L'utilisation d'une arme à autorisation restreinte, telle que revolver, pistolet, AK-47, est formellement interdite pour la pratique de la chasse. Quiconque utilise une telle arme dans ces circonstances s'expose à la confiscation immédiate de l'arme et à des poursuites judiciaires.

En ce qui a trait à l'entreposage légal et sécuritaire, les armes à feu sans restriction (armes de chasse) doivent être non chargées en tout temps. Ces armes doivent être rendues inopérantes par le retrait du verrou ou de la glissière ou au moyen d'un dispositif de verrouillage sécuritaire. Par contre, elles peuvent être entreposées dans un contenant, un meuble de rangement pour armes ou dans une pièce bien verrouillée si elles n'ont pas été rendues inopérantes.

Pour un maximum de sécurité, il est recommandé d'entreposer, en tout temps, les munitions séparément des armes à feu.

Les obligations relatives à l'entreposage sécuritaire s'appliquent partout, même dans un camp de chasse, une tente ou un autre abri, en dehors des heures où la chasse est permise, selon la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune.

Au chapitre du transport, les armes à feu sans restriction doivent toujours être transportées non chargées.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à communiquer avec le préposé aux permis du quartier général de la Sûreté du Québec le plus près de chez vous.

Demeurez en toute sûreté avec les armes à feu!

## La loi 43 vient discipliner les hors route

Les conducteurs de véhicules tout-terrain et de motoneiges n'auront plus le choix, s'ils aiment se griser de vitesse, de modifier leur comportement à partir du 2 octobre, date à laquelle entre en vigueur la loi 43 sur les véhicules hors route.

Parmi les dispositions de la loi, il sera défendu à toute personne de moins de 14 ans de conduire une motoneige, une moto-cross ou un véhicule tout-terrain tant sur des sentiers balisés que sur des terres publiques et privées. Les personnes de 14 à 16 ans devront se procurer un certificat d'aptitudes pour conduire ces types de véhicule et les personnes de 16 ans et plus devront soit obtenir un certificat d'aptitudes ou leur permis de conduire.

Le ministère des Transports n'entend pas à rire: l'article 66 de la loi stipule que «toute personne qui a autorité sur l'enfant, le propriétaire et le gardien du

véhicule, qui a permis ou toléré qu'un enfant conduise un tel véhicule commet une infraction et est passible d'amende de 500\$ à 1000\$». En cas de récidive, l'amende est portée au double.

Partout, les conducteurs et passagers de ces types de véhicule devront porter un casque de sécurité avec une visière ou des lunettes protectrices.

La vitesse maximale d'une motoneige sera de 70 km/h et celle de tout autre véhicule hors route est établie à 50 km/h. Sur certains sentiers, la vitesse pourrait être de 90 km/h pour une motoneige et 70 km/h pour tout autre véhicule hors route. Par ailleurs, la vitesse maximale pourrait être inférieure à certains endroits jugés plus dangereux. Autre contrainte, les propriétaires de ces types de véhicule devront posséder une assurance responsabilité d'au moins 500 000\$.

Depuis le 1er janvier 1997, le Québec déplore 18 accidents mortels impliquant des VTT. Pour la dernière saison de motoneige, 28 personnes y ont perdu la vie.



## AVIS DE PROMULGATION

Règlement no 1052

Avis est par les présentes donné, par le soussigné greffier de la municipalité, que:

Le 17 septembre 1997, le conseil municipal de la Ville de Lac-Mégantic a adopté le règlement no 1052 modifiant le règlement no 1027 sur les immeubles industriels municipaux, afin de porter de 70 000\$ à 290 000\$ le montant que la municipalité peut dépenser pour les fins prévues à la Loi sur les immeubles industriels municipaux en 1997. Ce règlement a été approuvé par les électeurs le 29 septembre 1997.

L'original de ce règlement est déposé à mon bureau dans les archives de l'hôtel de ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance, aux heures d'ouverture de bureau.

Ce règlement rentre en vigueur immédiatement.

Donné à Lac-Mégantic, ce 5<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 1997.

Jean Perreault, O.M.A.  
Greffier

Notre client, La Chemise Perfection de Courcelles spécialisée dans la fabrication de vêtements, est à la recherche d'un(e)

### CHEF COMPTABLE

Relevant du directeur général, vous aurez à assumer l'ensemble des activités comptables de l'entreprise. Vous devrez préparer et analyser les états financiers mensuels. Vous devrez établir les prix de revient standard, préparer les budgets et assurer le suivi des coûts.

Préféablement bilingue, vous devez posséder un titre comptable professionnel de CMA et au moins deux à trois années d'expérience en prix de revient dans un environnement manufacturier. Autonome, organisé et méthodique, vous démontrez une excellente aptitude pour le travail d'équipe et vous êtes habitué à évoluer dans un environnement informatisé.

Si vous répondez aux exigences précitées, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, au plus tard le 17 octobre 1997 à :

Madame Marjolaine Beaulieu  
LE GROUPE MALLETTE MAHEU  
2727, rue King Ouest, bureau 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C2  
Télécopieur: (819) 564-8078

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées. Notre client respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

## Salle de quilles Chevaliers de Colomb

Lundi 22 sept. 97

Équipes	T.P.	Plus Haut Simple	
1.Épi.S. Dorval	18	Ass.Philbert Cliche	848
2.Salon Billard	12	Léo Boulé	213
3.Bouch. chez Guy	12	Jacqueline Orichéfqui	201
4.Bilodeau Remb.	12		
5.Servicomtaxes	10		
6.Ass.Philbert Cliche	8		
<b>Plus Haut Triple</b>			
Les 200:		Ass.Philbert Cliche	2473
Lionel Brochu	256-213-201	Lionel Brochu	670
Léo Boulé	213-204	Maryse Beaudoin	567
Maryse Beaudoin	215		
<b>Joueurs:</b>			
	<b>Moy.</b>	<b>Femmes:</b>	<b>Moy.</b>
1.Lionel Brochu	192	Lyse Couture	171
2.Denis Couture	188	Maryse Gaboury	168
3.Gilles Orichéfqui	186	Maryse Beaudoin	162
4.Daniel Richard	173	Jacqueline Orichéfqui	161

Mardi 23 sept. 97

Équipes	T.P.	Plus Haut Simple	
1.Éq.V. St-Laurent	22	Tr.Lemieux L.M.	1024
2.Tr.Lemieux L.M.	16	Lionel Brochu	228
3.Foyer Bécigneul	14	Lyse Couture	176
4.Télé Alarme	10		
5.SCA Még-Lambton	8		
6.Dép. du Relais	2		
<b>Plus Haut Triple</b>			
Les 200:		Tr.Lemieux L.M.	2811
Lionel Brochu	228	Denis Couture	530
		Violine St-Laurent	512
<b>Joueurs:</b>			
	<b>Moy.</b>	<b>Femmes:</b>	<b>Moy.</b>
1.Denis Couture	179	Lyse Couture	163
2.Gilles Champagne	177	Violine St-Laurent	163
3.Sylvio Lepage	172	Brigitte Rancourt	155
4.Lionel Brochu	170	Gilberte Boulet	147

Mercredi 24 sept. 97

Équipes	T.P.	Plus Haut Simple	
1.Még. Mazda	20	Még. Lave-Auto	830
2.Még. Lave-Auto	20	Yvan Rhéaume	213
3.Chevaliers Colomb	10		
4.Maxi-Meubles	10		
5.Rest. Sablonet	8		
6.Ferme Nantel	4		
<b>Plus Haut Triple</b>			
		Még. Lave-Auto	2298
		Robert Lachance	537
<b>Joueurs:</b>			
	<b>Moy.</b>	<b>Les 200:</b>	
1.Denis Couture	180	Robert Lachance	223
2.Robert Lachance	178	Yvan Rhéaume	213
3.Gilles Orichéfqui	177	Claude Lachance	210
4.Claude Draper	170	Michel Rhéaume	207

## Opération Impact

Les huit postes de la Sûreté du Québec de l'Estrie, dont celui de Lac-Mégantic, ont participé à l'opération Impact le samedi 4 octobre. Durant 24 heures, des barages routiers et des vérifications pour le port de ceinture de sécurité et la conduite avec capacités affaiblies se sont déroulées sur tout le territoire canadien.

En 1996, 216 services de policiers canadiens ont participé à cette offensive contre le conducteur à risque élevé. Au total 298 798 véhicules ont été vérifiés. Ceci a permis d'émettre 8611 infractions reliées au port de la ceinture alors que 500 accusations au code criminel ont été portées.

Sur le territoire de la Sûreté du Québec, l'opération de 1996 avait permis de vérifier 6553 véhicules et 538 infractions pour la ceinture, en plus de 50 dossiers de capacités affaiblies.

## Les Béliers retrouvent leurs cornes

Les Béliers ont triomphé 36 à 25 aux dépens du Boisé de Victoriaville, le dimanche 28 septembre. Un retour en force pour l'équipe de football de Montignac, après une défaite de 22 à 6 contre le Phare de Sherbrooke et une déconfiture de 51 à 7 dans un match les opposant à la formation Chavigny de Trois-Rivières-Ouest.

Après seulement 15 minutes de jeu, le numéro 24, Jimmy Fortier, se faufila à toute vitesse pour réussir un touché. Le botté a été exécuté par Éric Dumas (#45), inscrivant le compte de 7-0. Magnifique interception de Frédéric Michaud (#50) et belle remontée de 20 verges par André Charland (#14).

Au second quart, autre touché de Jimmy Fortier, menant le pointage à 15-13. Notons également qu'Éric Dumas a recouvert le ballon échappé par l'adversaire.

Une minute après le début du troisième quart, André Charland exécute un touché et le botté est réalisé par Éric Dumas, pour le compte de 22 à 13. Belle remontée du numéro 22, Rémy Poirier (8 verges), et de Jimmy Fortier (15 verges). Grâce au numéro 14 et au botté d'Éric Dumas, l'équipe a pu inscrire 29 à 13 sur le tableau de pointage. Belle interception de ce dernier, laquelle a coûté deux points à la formation de Victoriaville. Ce quart a aussi été marqué par une punition de 15 verges aux Béliers et deux blessés: Michel Demers et Mathieu Pinard.

Dans la quatrième partie du match, le quart arrière Patrick Hallé (#12) a couru avec le ballon... mais a été intercepté; il manquait seulement deux

pouces pour que les Béliers aient leur premier essai. Autre remontée de Rémy Poirier (18 verges) et impressionnant sac exécuté par Nicolas Perron (#52). Un touché de Rémy Poirier et un botté réussi par Éric Dumas ont porté la marque 36 à 25. À la dernière minute de jeu, Jasmin Baillargeon (#44) a redonné le ballon à son équipe, consacrant ainsi une victoire de 36 à 25.

## Un appui à la CSLM

Le propriétaire de la firme Autobus Dostie, Yves Dostie, continue de croire que les commissions scolaires sont les mieux placées pour gérer le transport scolaire au Québec et réaffirme sa confiance que le service à la clientèle étudiante sera bien rendu, quoiqu'il arrive à compter de l'an prochain.

Dans un article publié la semaine dernière sous le titre «Le désengagement de l'État est un mauvais choix, juge la CSLM», le journal citait le transporteur scolaire en ces termes: «Moi, je suis encouragé; j'ai confiance que ça va bien aller.» À la Commission scolaire du Lac-Mégantic, on aurait prêté à son auteur le sentiment qu'il lui importait peu que cette responsabilité soit transférée au milieu municipal. «L'avenir ne me fait pas peur, voilà tout. Bien sûr que je préfère que les commissions scolaires conservent cette responsabilité qu'elles remplissent très bien.»

### Hockey Junior CC

## Jérôme Lacroix mène l'offensive sur l'Express

Dans son deuxième et dernier match hors-concours de la saison 1997-1998, le Royal Junior CC a fait honneur à ses partisans, le 26 septembre dernier, en prenant facilement la mesure de l'Express de St-Gédéon par la marque finale de 4 à 1, à l'aréna du Centre Mgr Bonin.

Un but et une aide de Jérôme Lacroix a pavé la voie à cette première victoire de la nouvelle troupe locale. Pour St-Gédéon, l'unique but est allé au crédit de Simon Poulin.

Deux jours plus tard, l'Express subissait un troisième revers en autant de matchs, cette fois face aux Diabolos de Lac-Étchemin qui l'ont emporté facilement 7 à 3. Pour St-Gédéon, Jérôme Pelchat s'est signalé avec deux aides.

Ailleurs dans la ligue, St-Prosper a eu raison de St-Côme 5 à 2 et St-Ephrem a subi son premier revers samedi à Black Lake. Les Aigles ont triomphé 8 à 7 grâce notamment à deux buts de Vincent Lessard.

## Les clubs de la L.A.C.A. alignent plusieurs joueurs prometteurs

La saison 1997-1998 a débuté ses activités hier, le 4 octobre. Quatre des équipes locales mineures, soit l'atome, le pee wee, le bantam et le midget, évolueront dans la classe A de la Ligue A Chaudière-Amiante. Ces hockeyeurs auront à affronter des clubs de St-Georges/Beauceville, St-Joseph/East-Broughton, Black Lake/Disraëli, Thetford Mines et Plessisville/Princeville.

Yves Lavigne

Les atomes sont dirigés par Pierre Bélaïr et Jean-Marc Frank qui aligneront entre autres François Bilodeau, Maxime Bouffard, Bruno-Pierre Boulet, Alex Godin et plusieurs autres bons petits joueurs de cette catégorie. L'équipe subira son premier test aujourd'hui, dimanche, alors qu'elle affrontera ce que plusieurs identifient déjà comme la meilleure franchise de la ligue, le Disraëli.

Le Pee Wee Attraction sera composé de plusieurs éléments qui auraient pu se dénicher un poste au niveau CC, faute de place. Des joueurs tels Guillaume Lacasse, Karyne Bédard, Maxime Vachon, Normand Grondin et Alexis Bolduc pourraient se révéler les piliers de cette équipe dirigée par René Parent et Paul Vachon.

Avec un calendrier de vingt parties et trois pratiques de hockey aux deux semaines, on peut d'ores et déjà s'attendre à ce que ces équipes connaissent du succès au sein de la Ligue A Chaudière-Amiante.

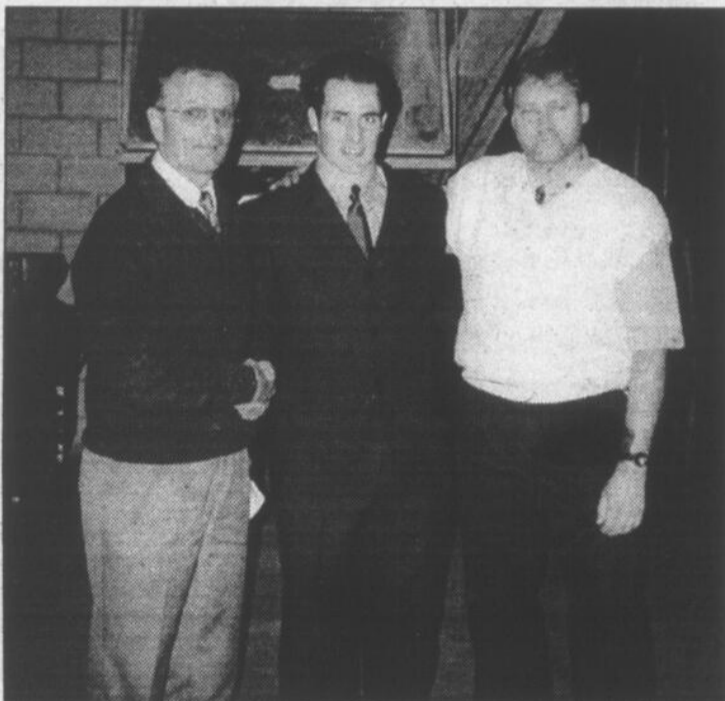
Le bantam Royal, qui endossera les couleurs du Junior tout comme le midget Coop, évoluera sous la gouverne de Sébastien Fournier et Réal Durand. On retrouve tout près de 16 joueurs au niveau bantam et les instructeurs auront à diriger des éléments parmi les plus prometteurs, tels Marc-Antoine Lavalée, Olivier Baillargeon, Guillaume Comtois, Frédéric Proteau, Steve Pilote et Marie-Ève Lacroix vers la victoire. Ian Tardif et Kevin Poirier se partageront le travail entre les poteaux.

Coop se retrouve avec un minimum de joueurs permis mais le gérant espère l'aide des joueurs affiliés du midget et du bantam afin de présenter une équipe respectable. Des joueurs tels Marc-André Roy, Simon Bolduc, Frédéric Poirier, David Morin et

quelques autres s'aligneront pour les instructeurs-arbitres Yvan Custeau et Dominic Boulé.

À lire dans la prochaine édition de ce journal, une présentation de l'équipe des filles et les deux équipes novices de la LHMCH Inc.

## Visite chez le Canadien



La Brasserie Molson a convié des représentants de la presse de partout en province à une partie hors-concours du Canadien de Montréal, le samedi 27 septembre. Pour la délégation de Lac-Mégantic/Thetford Mines/Victoriaville, la journée s'est déroulée dans une atmosphère de fête, du transport jusqu'au Centre Molson au retour au bercail, en passant par la visite des lieux, le souper à la Mise au Jeu et évidemment le match de hockey qui opposait le tricolore aux Black Hawks de Chicago. Une partie particulièrement animée en troisième période puisque le Canadien a marqué trois buts, décrochant la victoire pour un compte de 4-3. Sur la photo, Yves Louis-Seize (Lac-Mégantic), le joueur Sébastien Bordeleau et Yves Dumas, représentant de la Brasserie Molson. (Photo L'Écho)

## CINÉMA

### G.I. Jane

Les 10, 11, 12 et 15 octobre. Ven.-sam.: 2 rep. 19h15 et 21h30. Dim.: 2 rep. 13h30 et 19h30. Mer.: 1 rep. 19h30.

Drame psychologique. Après que la sénatrice texane Lilian DeHaven se soit plainte du faible nombre de postes offerts par l'armée aux femmes, Jordan O'Neil se porte candidate pour être incorporée dans le corps d'élite des marines. Abandonnant tout, elle débarque dans un camp d'entraînement extrêmement dur en Floride. Désirant être considérée à l'égal de ses collègues, elle exige le même traitement qu'eux et va même jusqu'à se faire raser les cheveux. Cela n'empêche pas certains de lui mettre des bâtons dans les roues. Alors qu'elle apprend qu'elle n'était qu'un pion dans le jeu de la sénatrice, O'Neil est envoyée en Méditerranée pour un exercice qui se révèle finalement une vraie manœuvre de guerre.

Film américain (1997) de Ridley Scott. Scénario: David Twohy, Danielle Alexandra. Images: Hugh Johnson. Monteur: Pietro Scalia. Musique: Trevor Jones. Avec Demi Moore, Viggo Mortensen, Anne Bancroft, Jason Beghe, Scott Wilson, Lucinda Jenney. 124 min.

## TRAITEMENT DE GAZON



### OPTION BEAUTÉ PELOUSE

Josée & Jean Gosselin • ST-SÉBASTIEN

Nous sommes fiers de vous annoncer que nous venons de faire l'acquisition d'un deuxième camion d'arrosage dans le but de mieux vous servir.

Appelez-nous et profitez dès aujourd'hui de nos services personnalisés à prix plus que compétitifs.

Estimation gratuite, satisfaction garantie!

819-652-2588

Merci de votre p'tit coup de cœur.



Au cœur de la solution!

## CINÉMA MÉGANTIC

1977, route 161, LAC MÉGANTIC 583-1970

Les 10, 11, 12 et 15 Octobre 97

### DEMI MOORE

"Intelligent, provocant, et très divertissant."  
-Paul Wunder, WBAI RADIO

L'ÉCHEC N'EST PAS UNE OPTION

Le film de RIDLEY SCOTT

### G.I. JANE

FEATURING THE PRETENDERS' "GOODBYE" • "THE HOMEWORKING"

SPÉCIAL DIMANCHE en après-midi et MERCREDI SOIR 4,00 \$

13 ANS + Violence

Ven., Sam.: 19h15 - 21h30  
Dim.: 13h30 - 19h30 Mer.: 19h30

# LIQUIDATION DES MODÈLES 1997 POUR UN TEMPS LIMITÉ

## ESCORT LX (NOIR) #2406

Climatiseur, moteur 4 cyl. de 2.0 litres, Transmission automatique, R.P.M., volant inclinable, régulateur de vitesse, radio AM/FM stéréo/cassette

Prix de détail: 18 427\$

Rabais Autos Premières: 1 477\$

Rabais Ford: 1 000\$

**15 950\$**



## ESCORT LX (ROUGE) #2420

Moteur 4 cyl. de 2.0 litres, Transmission automatique, radio AM/FM stéréo/cassette

Prix de détail: 17 027\$

Rabais Autos Premières: 1 027\$

Rabais Ford: 1 000\$

**15 000\$**

## RANGER XLT 2X4 (VERT) #2450

Cabine double, V6 de 4.0 litres, trans. auto., jantes en aluminium, radio AM/FM stéréo/cassette, différentiel barré, glace arrière coulissante

Prix de détail: 22 795\$

Rabais Autos Premières: 1 995\$

Rabais Ford: 750\$

**20 050\$**



## ASPIRE (VERT) #2467

2 portes, moteur 4 cyl. de 1.3 litres, transmission automatique, pneus P165/70R13

Prix de détail: 13 434\$

Rabais Autos Premières: 634\$

Rabais Ford: 500\$

**12 300\$**

## MUSTANG (ROUGE LASER) #2426

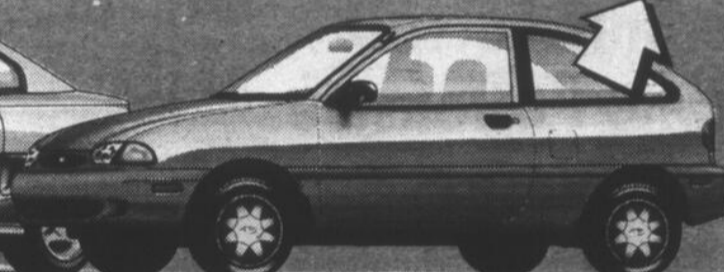
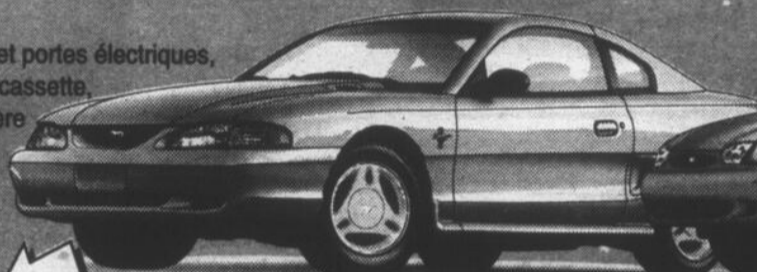
V6 de 3.8 L, trans. man. 5 vitesses, climatiseur, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, radio AM/FM stéréo/cassette, ouvre-porte à distance, sièges électriques, aileron arrière

Prix de détail: 23 694\$

Rabais Autos Premières: 1 394\$

Rabais Ford: 500\$

**21 800\$**



## TAURUS GL (GRIS) #2484

V6 de 3.0 L, trans. auto., vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, radio AM/FM stéréo/cassette, rétro. chauffants

Prix de détail: 24 625\$

Rabais Autos Premières: 2 125\$

Rabais Ford: 2000\$

**20 500\$**



## SABLE GS (ROUGE) #2464

V6 de 3.0 L, trans. auto., vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, radio AM/FM stéréo/cassette, rétro. chauffants

Prix de détail: 25 025\$

Rabais Autos Premières: 2 225\$

Rabais Ford: 2000\$

**20 800\$**

## F150 XL 4X4 (VERT) #2429

Cabine simple, banquette en tissu, pare-chocs chromés, radio AM/FM stéréo, V6 de 4.2 L, trans. manuelle 5 vitesses, pneus P235/70R16 tout-terrain, différentiel à glissement limité, blindage, glace arrière coulissante

Prix de détail: 26 532\$

Rabais Autos Premières: 3 032\$

**23 500\$**



## F150 XLT 4X4 (NOIR) #2478

Cab. double, climatiseur, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vitesse, V8 de 4.6 L, trans. auto., ensemble remorquage, sièges capitaines électriques, entrée sans clé, pneu P265/70R17, différentiel barré

Prix de détail: 37 999\$

Rabais Autos Premières: 4 199\$

**33 800\$**

## EXPEDITION EDDIE BAUER 4X4 (NOIR) #2435

Sièges capitaines en cuir, climatisation avant et arrière, vitres et portes électriques, V8 de 5.4 L, différentiel barré, ensemble remorquage, blindage, Pneus P265/70R17, marche-plats

Prix de détail: 47 792\$

Rabais Autos Premières: 5 592\$

**42 200\$**



**AUTOS  
PREMIÈRES**

3707, rue Laval, Lac-Mégantic

583-3700